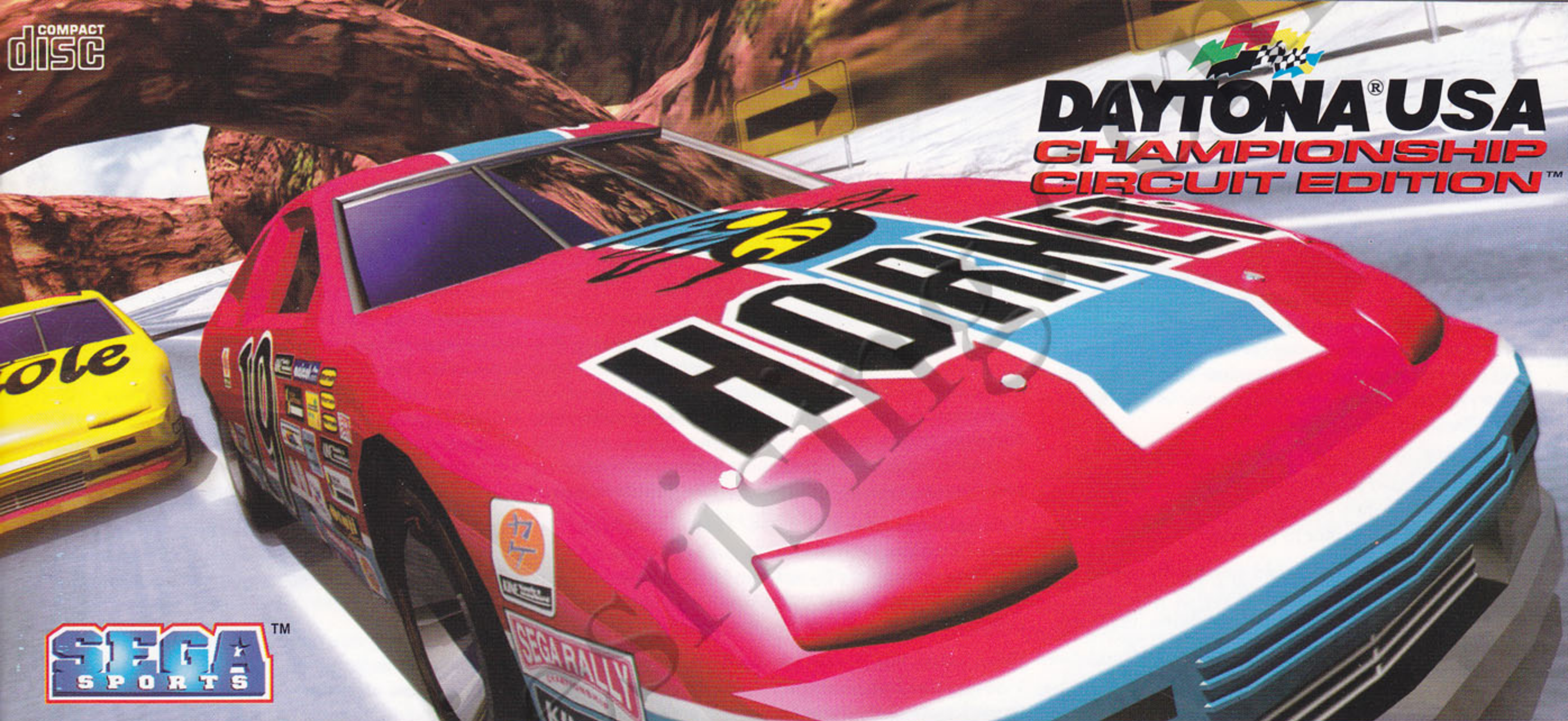


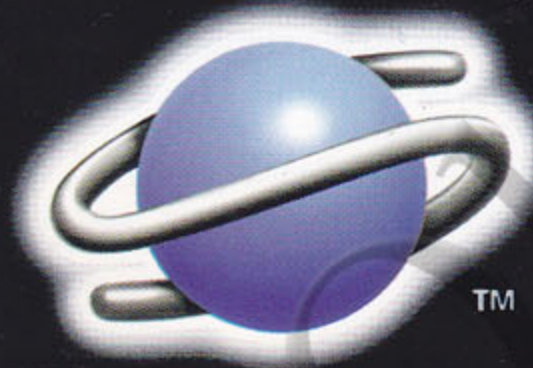
COMPACT
disc



DAYTONA[®] USA
CHAMPIONSHIP
CIRCUIT EDITION[™]



SEGA[™]
SPORTS



SEGA SATURN[™]

ENGLISH

Epilepsy Warning

Please read before using this video game system or allowing your children to use it.

Some people are susceptible to epileptic seizures or loss of consciousness when exposed to certain flashing lights or light patterns in everyday life. Such people may have a seizure while watching certain television images or playing certain video games. This may happen even if the person has no medical history of epilepsy or has never had any epileptic seizures.

If you or anyone in your family has ever had symptoms related to epilepsy (seizures or loss of consciousness) when exposed to flashing lights, consult your doctor prior to playing.

We advise that parents should monitor the use of video games by their children. If you or your child experience any of the following symptoms: dizziness, blurred vision, eye or muscle twitches, loss of consciousness, disorientation, any involuntary movement or convulsion, while playing a video game, IMMEDIATELY discontinue use and consult your doctor.

DEUTSCH

Epilepsie-Warnung

Bitte lesen Sie diese Hinweise, bevor Sie dieses Videospiel-System benutzen oder Ihre Kinder damit spielen lassen.

Bei manchen Personen kann es zu epileptischen Anfällen oder Bewußtseinsstörungen kommen, wenn sie bestimmten Blitzlichtern oder Lichteffekten im täglichen Leben ausgesetzt sind. Diese Personen können einen Anfall erleiden, während sie bestimmten Fernsehbildern ausgesetzt sind oder bestimmte Videospiele benutzen. Es können auch Personen davon betroffen sein, deren Krankengeschichte bislang keine Epilepsie aufweist und die nie zuvor epileptische Anfälle gehabt haben.

Falls bei Ihnen oder einem Ihrer Familienmitglieder unter Einwirkung von Blitzlichtern mit Epilepsie zusammenhängende Symptome (Anfälle oder Bewußtseinsstörungen) aufgetreten sind, wenden Sie sich an Ihren Arzt, bevor Sie das Spiel benutzen.

Eltern sollten ihre Kinder bei der Benutzung von Videospiele beaufsichtigen. Sollten bei Ihnen oder Ihrem Kind während der Benutzung eines Videospiele Symptome wie Schwindelgefühl, Sehstörungen, Augen- oder Muskelzuckungen, Bewußtseinsverlust, Desorientiertheit, jegliche Art von unfreiwilligen Bewegungen oder Krämpfen auftreten, so beenden Sie SOFORT das Spiel und konsultieren Sie Ihren Arzt.

FRANÇAIS

Avertissement sur l'épilepsie

À lire avant toute utilisation d'un jeu vidéo par vous-même ou votre enfant.

Certaines personnes sont susceptibles de faire des crises d'épilepsie ou d'avoir des pertes de conscience à la vue de certains types de lumières clignotantes ou d'éléments fréquents dans notre environnement quotidien. Ces personnes s'exposent à des crises lorsqu'elles regardent certaines images télévisées ou lorsqu'elles jouent à certains jeux vidéo. Ces phénomènes peuvent apparaître alors même que le sujet n'a pas d'antécédent médical ou n'a jamais été confronté à une crise d'épilepsie.

Si vous-même ou un membre de votre famille avez déjà présenté des symptômes liés à l'épilepsie (crise ou perte de conscience) en présence de stimulations lumineuses, veuillez consulter votre médecin avant toute utilisation.

Nous conseillons aux parents d'être attentifs à leurs enfants lorsqu'ils jouent avec des jeux vidéo. Si vous-même ou votre enfant présentez un des symptômes suivants: vertige, trouble de la vision, contraction des yeux ou des muscles, perte de conscience, trouble de l'orientation, mouvement involontaire ou convulsion, veuillez IMMÉDIATEMENT cesser de jouer et consulter un médecin.

ESPAÑOL

Advertencia acerca de la epilepsia

Lea esta advertencia antes de utilizar este sistema de juego de vídeo o permitir que sus hijos lo utilicen.

Algunas personas son susceptibles de padecer ataques epilépticos o pérdida del conocimiento cuando se exponen a ciertos patrones de luz o luces destellantes en su vida cotidiana. Tales personas pueden sufrir un ataque mientras ven ciertas imágenes de televisión o utilizan ciertos juegos de vídeo. Esto puede suceder incluso si la persona no tiene un historial médico de epilepsia o nunca ha sufrido ataques epilépticos.

Si usted o cualquier miembro de su familia ha tenido alguna vez síntomas relacionados con la epilepsia (ataques o pérdida de conocimiento) cuando se haya expuesto a luces destellantes, consulte a su médico antes de jugar.

Nosotros recomendamos que los padres supervisen la utilización que sus hijos hacen de los juegos de vídeo. Si usted o sus hijos experimentan alguno de los siguientes síntomas: mareos, visión borrosa, contracciones oculares o musculares, pérdida de conocimiento, desorientación, cualquier movimiento involuntario o convulsiones, mientras utiliza un juego de vídeo, interrumpa **INMEDIATAMENTE** la utilización del sistema y consulte a su médico.

ITALIANO

Avvertenza a proposito dell'epilessia

Per favore, leggete quanto segue prima di utilizzare o di permettere ai vostri figli di utilizzare questo sistema per video giochi.

Alcune persone sono suscettibili di attacchi epilettici o di perdita della conoscenza se esposte a particolari luci intermittenti o motivi luminosi durante la vita quotidiana. Tali persone possono subire un attacco durante la visione di alcune immagini televisive o utilizzando alcuni video giochi. Questo può accadere anche se la persona non ha precedenti clinici riguardanti l'epilessia o non è mai stata colta da attacchi epilettici.

Se voi o altri componenti della vostra famiglia avete sperimentato i sintomi correlati all'epilessia (attacchi o perdita di conoscenza) durante l'esposizione a luci intermittenti, consultate il vostro medico prima di giocare.

Consigliamo che i genitori tengano sotto controllo l'utilizzo dei video giochi da parte dei loro figli. Se voi o vostro figlio avvertite uno dei seguenti sintomi: senso di vertigine, vista annebbiata, contrazioni degli occhi o dei muscoli, perdita di conoscenza, disorientamento, un qualsiasi movimento involontario o convulsione, durante l'utilizzo di un video gioco, interrompetene l'uso **IMMEDIATAMENTE** e consultate il vostro medico.

NEDERLANDS

Waarschuwing voor epilepsie

Doorlezen voordat u dit videogame-systeem in gebruik neemt of het door uw kinderen laat gebruiken.

Sommige mensen kunnen een epileptische aanval krijgen of bewusteloos raken wanneer zij in het dagelijkse leven worden blootgesteld aan bepaalde lichtpatronen of knipperende lichten. Tijdens het kijken naar bepaalde TV-beelden of het spelen van bepaalde videospelletjes kunnen deze mensen een aanval krijgen. Dit kan gebeuren zonder dat men een medische historie van epilepsie heeft of zonder dat men ooit eerder een epileptische aanval heeft gehad.

Indien u of iemand in uw familie bij blootstelling aan knipperende lichten ooit symptomen van epilepsie heeft gehad (een aanval of bewusteloosheid), raadpleeg dan uw arts alvorens u gaat spelen.

Wij raden ouders aan om toezicht te houden op het gebruik van videospelletjes door hun kinderen. Indien u bij uzelf of bij uw kind tijdens het spelen van een videospel één van de volgende symptomen constateert, moet u het gebruik **ONMIDDELIJK** staken en uw arts raadplegen. Het gaat hierbij om de volgende symptomen: duizeligheid, wisselend zicht, trekken van het oog of van de spieren, bewusteloosheid, desoriëntatie, onwillekeurige bewegingen of stuiptrekkingen.

PRECAUTIONS TO TAKE DURING USE

- Do not stand too close to the screen. Sit a good distance away from the television screen, as far away as the length of the cable allows.
- Preferably play the game on a small television screen.
- Avoid playing if you are tired or have not had much sleep.
- Make sure that the room in which you are playing is well lit.
- Rest for at least 10 to 15 minutes per hour while playing a video game.

VORSICHTSMASSNAHMEN WÄHREND DER BENUTZUNG

- Halten Sie sich nicht zu nah am Bildschirm auf. Sitzen Sie so weit vom Fernsehbildschirm entfernt, wie es die Länge des Kabels gestattet.
- Verwenden Sie für die Wiedergabe des Spiels einen möglichst kleinen Fernsehbildschirm.
- Spielen Sie nicht, wenn Sie müde sind oder nicht genug Schlaf gehabt haben.
- Achten Sie darauf, daß der Raum, in dem Sie spielen, gut beleuchtet ist.
- Ruhen Sie sich während der Benutzung eines Videospieles mindestens 10 bis 15 Minuten pro Stunde aus.

PRECAUTIONS A PRENDRE DANS TOUS LES CAS POUR L'UTILISATION D'UN JEU VIDEO

- Ne vous tenez pas trop près de l'écran. Jouez à bonne distance de l'écran de télévision et aussi loin que le permet le cordon de raccordement.
- Utilisez de préférence les jeux vidéo sur un écran de petite taille.
- Evitez de jouer si vous êtes fatigué ou si vous manquez de sommeil.
- Assurez-vous que vous jouez dans une pièce bien éclairée.
- En cours d'utilisation, faites des pauses de dix à quinze minutes toutes les heures.

PRECAUCIONES QUE DEBEN TOMARSE DURANTE LA UTILIZACIÓN

- No se ponga demasiado cerca de la pantalla. Siéntese bien separado de la pantalla del televisor, tan lejos como permita la longitud del cable.
- Utilice el juego con una pantalla de televisión lo más pequeña posible.
- Evite jugar si se encuentra cansado o no ha dormido lo suficiente.
- Asegúrese de que la habitación donde esté jugando esté bien iluminada.
- Descanse un mínimo de entre 10 y 15 minutos cada hora mientras utiliza un juego de vídeo.

PRECAUZIONI DURANTE L'UTILIZZO

- Non state in piedi davanti allo schermo a distanza ravvicinata. Sedetevi ad una certa distanza dallo schermo televisivo, tanto quanto lo permette la lunghezza del cavo.
- Preferibilmente utilizzate i giochi su uno schermo televisivo piccolo.
- Evitate di giocare se siete stanchi o non avete dormito abbastanza.
- Accertatevi che la stanza nella quale state giocando sia ben illuminata.
- Riposate per almeno 10 o 15 minuti ogni ora durante l'utilizzo di un video gioco.

VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK

- Ga niet te dicht bij het beeldscherm staan. Ga op ruime afstand van het TV-scherm zitten, zover de lengte van de kabel dit toelaat.
- Gebruik het spel op een zo klein mogelijk TV-scherm.
- Ga niet spelen, indien u vermoeid bent of niet voldoende slaap hebt gehad.
- Zorg ervoor dat de kamer waarin u speelt, goed verlicht is.
- Tijdens het spelen van een videospelletje moet u elk uur tenminste 10 à 15 minuten rusten.

Starting Up: How to Use Your Sega Saturn System

This CD-ROM can only be used with the Saturn System. **Do not attempt to play this CD-ROM on any other CD player**—doing so may damage the headphones and speakers.

1. Set up your Sega Saturn system by following the instructions in your Sega Saturn System Instruction Manual. Plug in Control Pad 1. For two-player games, plug in Control Pad 2 also.
2. Place the Sega Saturn CD-ROM, label side up, in the well of the CD tray and close the lid.
3. Press the Power Button to load the game. The game starts after the Sega Saturn logo screen. If nothing appears, turn the system OFF and make sure it is set up correctly.
4. If you wish to stop a game in progress or the game ends and you want to restart, press the Reset Button on the Sega Saturn console to return to the Game's Title Screen. If you wish to return to the Control Panel, press Buttons A, B, C and Start simultaneously at any time.

Startvorbereitung: Benutzung des Sega Saturn- Gerätes

Diese CD-ROM kann nur mit dem Saturn-Gerät verwendet werden. **Versuchen Sie nicht, diese CD-ROM mit irgendeinem anderen CD-Spieler abzuspielen**, weil dadurch Kopfhörer und Lautsprecher beschädigt werden können.

1. Nehmen Sie Ihr Sega Saturn-Gerät gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung in Betrieb. Schließen Sie das Control Pad 1 an. Für Zwei-Personen-Spiele schließen Sie das Control Pad 2 ebenfalls an.
2. Legen Sie die Sega Saturn CD-ROM mit obenliegender Etikettenseite in die Mulde des CD-Laufwerks, und schließen Sie den Plattenfachdeckel.
3. Drücken Sie die Netztaste (POWER), um das Spiel zu laden. Das Spiel beginnt nach Erscheinen des Sega Saturn-Logos. Falls nichts geschieht, schalten Sie das Gerät aus, und vergewissern Sie sich, daß es richtig angeschlossen ist.
4. Wenn Sie ein Spiel mittendrin abbrechen wollen, oder wenn das Spiel zu Ende ist und Sie es erneut starten wollen, drücken Sie die Rückstelltaste an der Sega Saturn-Konsole, um den Titelbildschirm des Spiels wieder aufzurufen. Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten A, B, C und Start können Sie jederzeit auf die Kontrolltafel zurückschalten.

Mise en route : Comment utiliser votre Sega Saturn

Vous ne pouvez utiliser ce CD-ROM que sur la Sega Saturn. **N'essayez pas de l'utiliser dans un autre lecteur CD** ; vous risqueriez de causer des dommages au casque d'écoute et aux enceintes.

1. Installez votre console Sega Saturn en procédant comme il est indiqué dans le Mode d'emploi de la Sega Saturn. Branchez la manette 1. Pour les jeux à deux, branchez également la manette 2.
2. Placez le CD-ROM Sega Saturn avec son étiquette tournée vers le haut dans le compartiment du lecteur CD, puis refermez la porte du lecteur.
3. Appuyez sur le bouton Power pour charger le jeu. Le jeu commence après l'écran du logo Sega Saturn. Si rien n'apparaît, éteignez la console et assurez-vous qu'elle est correctement installée.
4. Pour arrêter un jeu en cours ou lorsque le jeu est terminé et que vous désirez le recommencer, appuyez sur le bouton Reset de la console Sega Saturn ; vous revenez alors à l'écran-titre du jeu. Pour revenir au panneau de commande, appuyez en même temps sur les boutons A, B, C et Start à n'importe quel moment.

Antes de comenzar: Cómo utilizar su sistema Sega Saturn

Esta CD-ROM sólo puede ser utilizada con el sistema Sega Saturn. **No intente leer esta CD-ROM en ningún otro lector de CD**, ya que al hacerlo puede dañar los auriculares y los altavoces.

1. Instale su sistema Sega Saturn siguiendo las instrucciones del manual de instrucciones de su sistema Sega Saturn. Enchufe el mando de control 1. Para juegos de 2 jugadores, enchufe también el Mando de control 2.
2. Ponga la CD-ROM Sega Saturn, con el lado de la etiqueta hacia arriba, en el fondo del platillo del CD y cierre la tapa.
3. Presione el botón de alimentación para cargar el juego. El juego empezará después de que aparezca la pantalla con el logotipo Sega Saturn. Si no aparece nada, apague el sistema y asegúrese de que esté instalado correctamente.
4. Si desea detener un juego que está en marcha o el juego termina y desea volver a empezar, presione el botón Reset de la consola Sega Saturn para volver a la pantalla del título del juego. Si desea volver al panel de control, presione simultáneamente los botones A, B, C y Start en cualquier momento.

Iniziare: come usare il tuo sistema Sega Saturn

Questo CD-ROM può essere usato solo con il sistema Saturn. **Non provare ad usare questo CD-ROM su un altro lettore CD** – facendo così potresti danneggiare le cuffie e gli altoparlanti.

1. Monta il tuo sistema Sega Saturn seguendo le istruzioni nel tuo manuale d'istruzioni del sistema Sega Saturn. Inserisci il controllo 1. Per una partita a due giocatori, connettere anche il controllo 2.
2. Metti il CD-ROM Sega Saturn nello spazio del cassetto dei CD con l'etichetta verso l'alto.
3. Premi il tasto d'accensione (POWER) per caricare il gioco. Il gioco inizia dopo che appare il logo Sega Saturn. Se non appare niente spegni il sistema e assicurati che sia montato correttamente.
4. Se vuoi fermare una partita in progresso o se essa finisce e vuoi riniziare, premi il tasto Reset sulla console Sega Saturn per tornare alla schermata del titolo del gioco. Se vuoi tornare al pannello di controllo, premi i tasti A, B o C e Start insieme in qualsiasi momento.

Opstarten: Het gebruik van het Sega Saturn-systeem

Deze CD-ROM kan uitsluitend worden gebruikt met het Saturn-systeem. **Probeer deze CD-ROM niet op een andere CD-speler weer te geven** – dit kan leiden tot beschadiging van de hoofdtelefoon en luidsprekers.

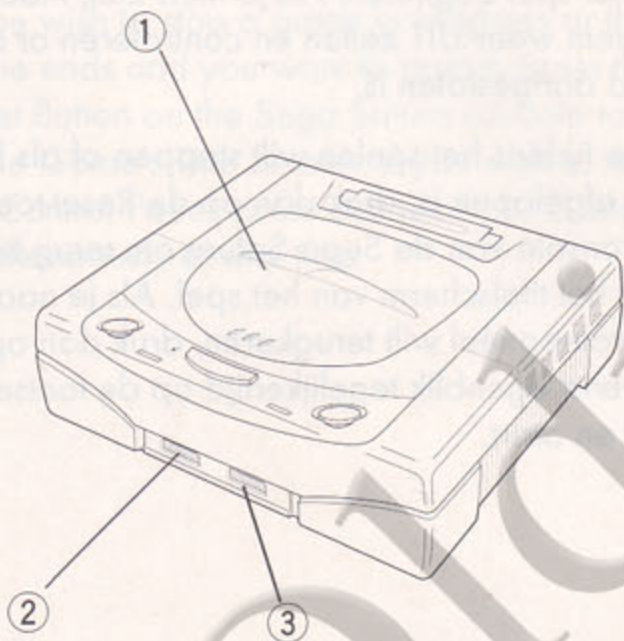
1. Sluit het Sega Saturn-systeem aan zoals dat in de handleiding van het Sega Saturn-systeem staat beschreven. Sluit bedieningsblok 1 aan. Sluit bij deelname door 2 spelers ook bedieningsblok 2 aan.
2. Leg de Sega Saturn CD-ROM, met het etiket naar boven gericht, in de CD-lade en sluit het deksel.
3. Druk op de AAN/UIT-toets om het spel te laden. Na het scherm met het logo van de Sega Saturn zal het spel beginnen. Als je niets ziet, moet je het systeem weer UIT zetten en controleren of alles goed aangesloten is.
4. Als je tijdens het spelen wilt stoppen of als het spel afgelopen is, druk dan op de Reset-toets op de console van de Sega Saturn om terug te keren naar het titelscherm van het spel. Als je naar het controlepaneel wilt terugkeren, druk dan op elk gewenst ogenblik tegelijkertijd op de toetsen A, B, C en Start.

5. If you turn on the power without inserting a CD, the Audio CD Control Panel appears. If you wish to play a game, place the Sega Saturn CD in the unit, press the D-Button to move the cursor to the top left button on the Control Panel, and press Start. The opening screens of a Game will appear.

Important: Your Sega Saturn CD-ROM contains a security code that allows the disc to be read. Be sure to keep the disc clean and handle it carefully. If your Sega Saturn system has trouble reading the disc, remove the disc and wipe it carefully, starting from the centre of the disc and wiping straight out towards the edge.

Note: This game is for one or two players.

- ① Sega Saturn System
- ② Control Pad 1
- ③ Control Pad 2



5. Wenn Sie das Gerät einschalten, ohne daß eine CD eingelegt ist, erscheint die Audio-CD-Kontrolltafel auf dem Bildschirm. Um ein Spiel zu spielen, legen Sie zuerst eine Sega Saturn-CD in das Gerät ein, dann bewegen Sie den Cursor mit Hilfe des Steuerkreuzes zur oberen linken Taste der Kontrolltafel und drücken Start. Daraufhin erscheinen die Einleitungsbildschirme des Spiels.

Wichtig: Ihre Sega Saturn CD-ROM-Disc enthält einen Sicherheitscode, der das Lesen der Disc gestattet. Halten Sie daher die Disc stets sauber, und behandeln Sie sie sorgfältig. Sollte Ihr Sega Saturn-Gerät Schwierigkeiten beim Lesen einer Disc haben, nehmen Sie die Disc heraus und wischen sie sorgfältig ab, wobei Sie geradlinig von der Mitte zum Rand wischen.

Hinweis: Dieses Spiel kann von ein oder zwei Personen gespielt werden.

- ① Sega Saturn-Gerät
- ② Control Pad 1
- ③ Control Pad 2

5. Si vous allumez la console alors qu'il n'y a pas de disque dans le lecteur, l'écran du panneau de commande Audio CD Control apparaît. Pour jouer, mettez un CD Sega Saturn dans le lecteur, amenez le curseur sur le bouton supérieur gauche du panneau de commande à l'aide du bouton D et appuyez sur Start. Les écrans d'ouverture du jeu apparaissent alors.

Important : Votre CD-ROM Sega Saturn contient un code de sécurité autorisant sa lecture. Gardez-le propre et manipulez-le avec précautions. Si vous ne parvenez pas à le lire sur votre Sega Saturn, retirez-le et essuyez-le soigneusement dans un mouvement droit depuis le centre vers le bord.

Remarque : Ce jeu est pour un ou deux joueurs.

- ① Console Sega Saturn
- ② Manette 1
- ③ Manette 2

5. Si enciende la alimentación sin insertar un CD aparecerá el panel de control de audio del CD. Si desea jugar un juego, ponga el CD Sega Saturn en la unidad, presione el botón D para mover el cursor al botón superior izquierdo del panel de control y presione Start. Las pantallas iniciales de un juego aparecerán.

Importante: Su CD-ROM Sega Saturn contiene un código de seguridad que permite que el disco sea leído. Asegúrese de mantener limpio el disco y manejarlo cuidadosamente. Si su sistema Sega Saturn encuentra dificultades al leer el disco, extraiga el disco y límpielo cuidadosamente, empezando desde el centro del disco y limpiando en línea recta hacia el borde.

Nota: Este juego es para uno o dos jugadores.

- ① Sistema Sega Saturn
- ② Mando de control 1
- ③ Mando de control 2

5. Se accendi la macchina senza inserire un CD, appare il pannello di controllo dei CD audio. Se vuoi un gioco, metti il CD Sega Saturn nell'unità, premi il tasto direzionale per muovere il cursore sull'angolo in alto a sinistra del pannello di controllo e premi Start. Appariranno le schermate introduttive del gioco.

Importante: Il tuo CD-ROM Sega Saturn contiene un codice di sicurezza che permette al disco di essere letto. Assicurati di tenere il disco pulito e di maneggiarlo con cura. Se il tuo sistema Sega Saturn ha problemi nel leggere il disco, rimuovilo e puliscilo con cura, iniziando dal centro e pulendo verso l'esterno.

Nota: Questo gioco è per uno o due giocatori

- ① Sistema Sega Saturn
- ② Controllo 1
- ③ Controllo 2

5. Als je het apparaat AAN zet zonder dat er een CD is ingelegd, zal het audio-CD bedieningspaneel verschijnen. Als je een videospelletje wilt gaan spelen, leg dan de Sega Saturn-CD in het apparaat, druk op de R-toets om de cursor te verplaatsen naar de toets linksboven op het bedieningspaneel, en druk op Start. De inleidende schermen van een spel zullen verschijnen.

Belangrijk: De Sega Saturn CD-ROM is voorzien van een beveiligingscode die ervoor zorgt dat de disc kan worden gelezen. Houd de disc altijd goed schoon en ga er voorzichtig mee om. Als jouw Sega Saturn-systeem de disc niet goed kan lezen, moet je de disc verwijderen en voorzichtig schoonvegen, waarbij je vanuit het midden van de disc in een rechte lijn naar de rand toe veegt.

N.B.: Dit is een spel voor één of twee spelers.

- ① Sega Saturn-systeem
- ② Bedieningsblok 1
- ③ Bedieningsblok 2

One Lap to Go...

Just one more driver to get past and you'll be in the clear. You can almost feel the championship trophy in your hands. However, you know this last driver is your greatest challenge in this race. It isn't going to be easy to beat him.

Who is this guy anyway? You've been neck and neck with him since the hairpin turn on the sixth lap. You pull ahead a bit as you both take the second curve, but he has the inside and winds up in front as you come out into the straight. Let him think he's got the lead permanently. You still have a few tricks you've been saving.

You both approach the final curve, a hairpin turn which will flip your machine if you take it too fast. You let go of the accelerator and begin pressing the brakes. He brakes and heads high on the curve. Now's your chance! You're moving slower but you've got the inside. As you come out of the curve he's still slightly ahead but there's no way he can beat you in the straight. It's a simple question of power, and you've got more. You gun the engine and cross the finish line in record time.

Eine Runde vor Schluß...

Nur noch einen Fahrer müssen Sie überholen, dann haben Sie freie Bahn. Sie können die Meisterschaftstrophäe fast schon in Ihren Händen spüren. Aber Sie wissen, daß dieser letzte Fahrer Ihre größte Herausforderung in diesem Rennen ist. Es wird nicht leicht sein, ihn zu schlagen.

Wer ist dieser Typ überhaupt? Seit der Haarnadelkurve in der sechsten Runde liefern Sie sich ein Kopf-an-Kopf-Rennen mit ihm. Sie ziehen ein Stückchen vorbei, während Sie beide die zweite Kurve nehmen, aber er hat die Innenbahn und landet bei der Einfahrt in die Gerade vor Ihnen. Lassen Sie ihn ruhig noch in dem Glauben, daß er die Führung gepachtet hat. Sie haben noch ein paar Tricks auf Lager.

Sie nähern sich beide der letzten Kurve, einer Haarnadelkurve, die Ihre Maschine zum Überschlagen bringen kann, wenn Sie sie zu schnell nehmen. Sie lassen das Gaspedal los und fangen an zu bremsen. Er bremst auch, fährt aber die Kurve von außen an. Das ist Ihre Chance! Sie fahren zwar langsamer, aber dafür haben Sie die Innenbahn. Am Ausgang der Kurve hat er noch einen leichten Vorsprung, aber auf der Geraden kann er Sie nicht schlagen. Jetzt entscheidet nur noch die Motorleistung, und davon haben Sie mehr. Sie lassen den Motor aufheulen und überqueren die Ziellinie in Rekordzeit.

Plus qu'un tour !

Plus qu'un pilote à doubler et vous serez tiré d'affaire. Vous vous voyez déjà sur le podium, le trophée à la main. Mais l'autre pilote est redoutable. Il ne se laissera pas battre facilement !

Vous roulez tous deux au coude à coude depuis le virage en épingle à cheveux du sixième tour. Au début du second tournant, vous êtes légèrement devant lui, mais il prend le virage par l'intérieur et vous le retrouvez devant vous dans la ligne droite. Laissez lui croire qu'il va pouvoir garder son avance. Vous avez plus d'un tour dans votre sac !

Vous voici au dernier tournant, un dangereux virage en épingle à cheveux. Si vous ne ralentissez pas vous vous renverserez. Vous lâchez l'accélérateur et commencez à freiner. L'autre pilote fait de même et aborde le virage de front. Voici le moment de lui rendre la monnaie de sa pièce ! Vous roulez plus lentement que lui, mais vous avez l'intérieur du tournant. Votre adversaire quitte le virage un peu devant vous, mais il n'a aucune chance de vous battre dans la ligne droite. C'est une simple question de puissance et vous en avez plus ! Vous accélérez et franchissez la ligne d'arrivée en un temps record !

Sólo una vuelta más...

Sólo un piloto más que adelantar y la pista será toda tuya. Casi puedes sentir el trofeo del campeonato en tus manos. Sin embargo, también sabes que este piloto que te queda por adelantar es tu mayor reto en la carrera. No te va a ser fácil vencerlo.

¿Y quién es este tipo después de todo? Desde la curva en horquilla de la sexta vuelta la carrera ha transcurrido como una lucha a brazo partido entre los dos. Al coger ambos la segunda curva tú le pasas, pero él va por el lado interior de la pista y al salir a la recta te vuelve a dejar detrás. Déjalo que se confíe. Todavía te quedan algunos trucos que has venido reservando.

Ambos os estáis acercando a la curva final, una curva en horquilla en la que tu máquina podrá salir dando tumbos si la tomas a demasiada velocidad. Tú sueltas el acelerador y vas pisando el freno. Él frena y se abre. ¡Aquí está tu oportunidad! Tú vas más despacio que él pero ahora el interior de la pista es tuyo. Al salir de la curva él todavía te saca algo de ventaja, pero en las rectas no hay quien te gane. Es una simple cuestión de potencia, y tú tienes más. Aceleras a fondo y cruzas la línea de meta en un tiempo récord.

Un giro all'arrivo...

Solo più un pilota da superare e sarai in dirittura d'arrivo. Puoi quasi sentire il trofeo del campionato nelle tue mani. Tuttavia sai che quest'ultimo pilota è la tua sfida maggiore in questa corsa. Non sarà facile batterlo.

Comunque chi è questo tipo? Sei stato testa a testa con lui dal tornante nel sesto giro. Ti porti un po' in testa quando entrambi prendete la seconda curva, ma lui sta all'interno e ti gira davanti quando esci nel rettilineo. Lascialo pensare che detiene il comando permanentemente. Hai ancora alcuni trucchi che hai conservato.

Entrambi vi avvicinate all'ultima curva, un tornante che ti farà perdere il controllo se lo prendi troppo velocemente. Lasci andare l'acceleratore ed inizi a schiacciare i freni. Lui frena e si dirige verso la parte larga della curva. Ora hai la possibilità di vincere! Stai muovendoti lentamente, ma sei all'interno. Quando esci dalla curva lui è ancora leggermente in vantaggio, ma non può batterti in nessun modo nel rettilineo. È una semplice questione di potenza e tu ne hai di più. Dai gas al motore e tagli il traguardo a tempo di record.

Nog één ronde te gaan...

Je hoeft nog maar één coureur in te halen en dan heb je niemand meer vóór je liggen. In je gedachten sta je al met de kampioensbeker op het schavot, maar je weet dat die laatste coureur bij deze race jouw grootste uitdaging is. Het zal niet gemakkelijk zijn om hem te verslaan.

Wie is die kerel eigenlijk? Sinds de haarspeldbocht tijdens de zesde ronde liggen jullie steeds nek aan nek. Wanneer jullie beide de tweede bocht nemen, ga jij net iets sneller, maar omdat hij de binnenbocht neemt, ligt hij na de bocht net iets op jou vóór. Laat hem maar rustig denken dat hij voorop zal blijven liggen. Jij hebt immers nog een paar leuke trucs voor hem in petto!

Beide naderen jullie de laatste bocht: een haarspeldbocht waarin men bij een te hoge snelheid gemakkelijk over de kop kunt slaan. Je neemt gas terug en begint te remmen. Jouw tegenstander remt ook en komt met grote snelheid op de bocht af. Dit is jouw kans! Jij gaat langzamer, maar jij hebt de binnenbocht. Wanneer jullie de bocht uitkomen, ligt hij nog iets vóór, maar op het rechte stuk zul jij hem zeker kunnen inhalen. Het is eenvoudig een kwestie van voldoende vermogen, iets dat jij nog wel hebt. Je laat de motor razen en vliegt in recordtijd over de eindstreep.

Getting Started

After the Sega™ and Sega Sports™ logos a demo of the game appears. Press Start at any time to bring up the Title screen. From the Title screen press Start to forward to the Mode Select screen.

Arcade

Battle the pack in your bid to win the Daytona Championship. Better be ready to gun for the finish line 'cause the other drivers are!

Time Attack

Perfect your driving skills with the Time Attack mode. It's just you, your machine and the road for as many laps as you want.

Spielvorbereitung

Nach den Sega™- und Sega Sports™-Logos erscheint eine Spieldemonstration. Durch Drücken von Start können Sie jederzeit den Titelbildschirm aufrufen. Drücken Sie Start auf dem Titelbildschirm, um zum Moduswahl-Bildschirm (Mode Select) vorzurücken.

Arcade (Spielhalle)

Hier kämpfen Sie gegen das Feld in Ihrem Versuch, die Daytona-Meisterschaft zu gewinnen. Machen Sie sich bereit, der Ziellinie entgegenzurasen, denn die anderen Fahrer sind es schon!

Time Attack (Zeitfahren)

In diesem Modus können Sie Ihr fahrerisches Können vervollkommen. Hier können Sie so viele Runden fahren wie Sie wollen, denn es gibt nur Sie, Ihre Maschine und die Fahrbahn.

Mise en route

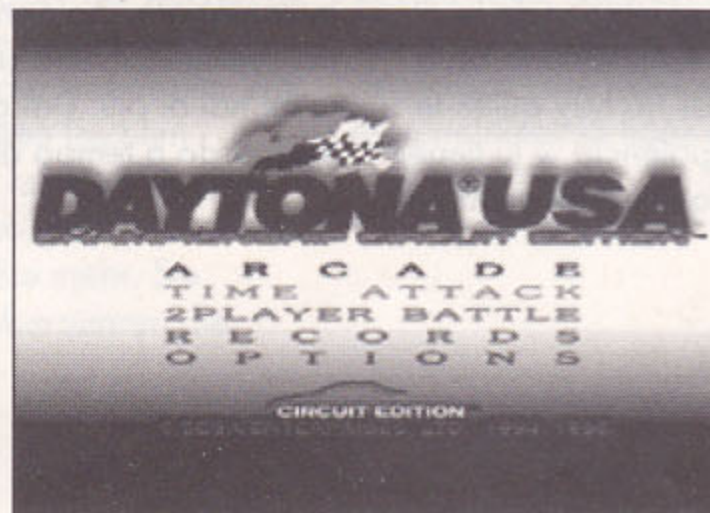
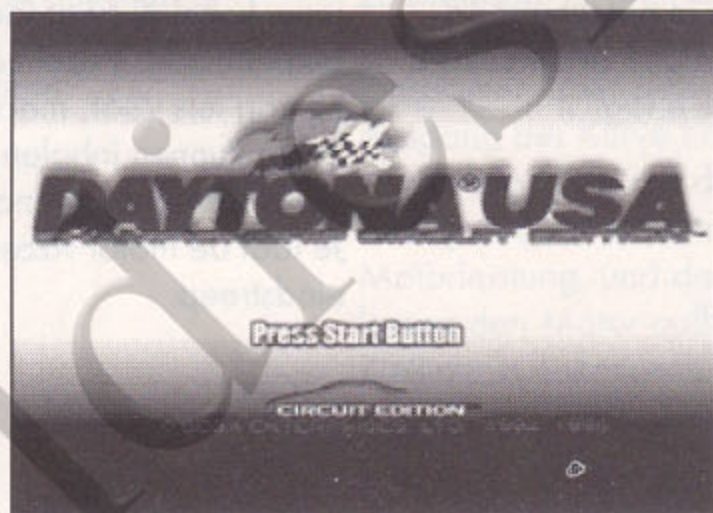
Les logos Sega™ et Sega Sports™ sont suivis par une démonstration du jeu. Appuyez sur Start à tout moment pour faire apparaître l'écran-titre. À l'écran-titre, appuyez à nouveau sur Start pour passer à l'écran de sélection de mode.

Arcade (course contre l'ordinateur)

Affrontez la meute des autres pilotes pour être le vainqueur du Daytona. Foncez pour franchir la ligne d'arrivée le premier. Vos adversaires ne vous feront pas de cadeau !

Time Attack (course contre la montre)

Ce mode, où vous courez seul contre la montre, vous permet de perfectionner vos techniques de pilotage. Vous pouvez faire autant de tours que vous le voulez !



Preparativos

Después de los logotipos Sega™ y Sega Sports™ dará comienzo una demostración del juego.

Presiona Start en cualquier momento para que aparezca la pantalla del título. En la pantalla del título presiona Start para avanzar a la pantalla de Selección de modo (Mode Select).

Arcade (Arcade)

Compite contra el pelotón para hacerte con el Campeonato Daytona. ¡Más te vale prepararte para correr a por la línea de meta, porque los demás pilotos ya lo están!

Time Attack (Contrarreloj)

Perfecciona tus habilidades de conducción con el modo Contrarreloj. Aquí no hay rivales; sólo tú, tu máquina y el circuito para dar todas las vueltas que quieras.

Preparativi

Dopo i logotipi Sega™ e Sega Sports™ appare una dimostrazione del gioco. Premi Start in qualsiasi momento per far apparire la schermata del titolo.

Dalla schermata del titolo premi Start per procedere alla schermata di selezione della modalità.

Arcade (Sala giochi)

Lotta contro la massa di piloti nel tentativo di vincere il Campeonato Daytona. È meglio che tu sia pronto a dar gas per raggiungere il traguardo perché gli altri piloti lo sono!

Time Attack (Sfida contro il tempo)

Perfeziona le tue capacità di guida con la modalità Time Attack. Sei da solo, la tua auto e la strada per quanti giri desideri.

Beginnen

Na de logo's van Sega™ en Sega Sports™ volgt er een demonstratie van het spel. Druk op elk gewenst ogenblik op Start om naar het titelscherm te gaan. Wanneer het titelscherm is verschenen, druk je nogmaals op Start om naar het scherm Mode Select (Moduskeuze) te gaan.

Arcade (Arcademodus)

Met deze modus moet je het opnemen tegen een hele meute coureurs om het kampioenschap van Daytona te winnen. Zorg dat je klaar bent om als een razende over de eindstreep te gaan, want de andere coureurs zijn dat ook!

Time Attack (Tijdsaanvalmodus)

Met deze modus kun je jouw rijvaardigheid perfectioneren. Je hebt het circuit helemaal voor jou alleen om een onbeperkt aantal rondes te rijden.

2Player Battle

Take on a friend for two-player racing excitement. Don't expect your friend to be any friendlier than the computer-controlled drivers in Arcade Mode—there's only one winner here. Make sure a second Control Pad is plugged in, otherwise you can't access this mode.

Records

Check out the high scores for the Time Attack and Arcade modes.

Option

Change game features in Option to suit your tastes.

Press the D-Button UP or DOWN to highlight and Button A or C to select.

2Player Battle (2-Spieler-Wettkampf)

In diesem aufregenden Zwei-Spieler-Rennen können Sie gegen einen Freund fahren. Rechnen Sie aber nicht damit, daß Ihr Freund netter als die computergesteuerten Fahrer im Arcade-Modus ist—hier gibt es nur einen Sieger. Vergessen Sie nicht, ein zweites Control Pad anzuschließen, denn sonst haben Sie keinen Zugriff auf diesen Modus.

Records (Rekorde)

Damit können Sie die Bestzeiten für die Modi "Time Attack" und "Arcade" überprüfen.

Option (Optionen)

Die Optionen geben Ihnen die Möglichkeit, bestimmte Spielmerkmale wunschgemäß einzustellen.

Drücken Sie zunächst das Steuerkreuz nach OBEN oder UNTEN, um das Gewünschte hervorzuheben, und dann Taste A oder C, um Ihre Wahl einzugeben.

2Player Battle (compétition 2 joueurs)

Courez contre un ami sur le circuit de Daytona. Mais ne croyez pas qu'il sera plus tendre que les pilotes commandés par l'ordinateur du mode Arcade ! Il ne peut y avoir qu'un vainqueur ! Pour pouvoir jouer à deux, vous devez brancher une seconde manette.

Records (livre des records)

Ce mode vous permet de voir les meilleurs résultats des modes Time Attack et Arcade.

Option (options)

Ce mode vous permet de modifier certains aspects du jeu.

Appuyez sur le HAUT ou le BAS du bouton D pour faire votre choix, puis sur le bouton A ou C pour valider.

2Player Battle (Reto entre dos jugadores)

Coge a un amigo para realizar una emocionante carrera de dos jugadores. No esperes de tu amigo más amistad que de los pilotos controlados por el ordenador en el modo Arcade —aquí sólo hay espacio para un vencedor—. Cerciórate de que se encuentre enchufado un segundo mando de control, de lo contrario no podrás jugar en este modo.

Records (Registros)

Ve las puntuaciones más altas para los modos Contrarreloj y Arcade.

Option (Opciones)

Cambia en Opciones las características del juego para acomodarlas a tu gusto.

Presiona el Botón D ARRIBA o ABAJO para resaltar y el Botón A o C para seleccionar lo resaltado.

2Player Battle (Scontro a due giocatori)

Sfida un amico per un'entusiasmante corsa a due giocatori. Non aspettarti che il tuo amico sia un po' più amichevole dei piloti controllati dal computer nella modalità Arcade: qui c'è soltanto un vincitore. Accertati che un secondo controllo sia collegato, altrimenti non puoi accedere a questa modalità.

Records (Record)

Controlla i punteggi alti per le modalità Time Attack e Arcade.

Option (Opzione)

Cambia le caratteristiche del gioco nelle opzioni per adattarle ai tuoi gusti.

Premi il tasto-D SU o GIÙ per illuminare e il tasto A o C per selezionare.

2Player Battle (2 Spelers tegen elkaar)

Met deze modus kun je het tegen een andere speler opnemen. Verwacht echter niet dat jouw tegenstander gemakkelijker zal zijn dan de computerbestuurde coureurs in de Arcademodus. Ook hier kan er maar één winnen. Om deze modus te kunnen gebruiken, moet je ervoor zorgen dat er een tweede bedieningsblok is aangesloten.

Records (Records)

Op dit scherm kun je zien welke records er in de Tijdsaanval- en Arcademodus zijn gereden.

Option (Opties)

Via dit scherm kun je de instellingen van de opties aanpassen aan jouw eigen voorkeur.

Om de markering te verplaatsen, druk je de R-toets OMHOOG of OMLAAG. Om jouw keuze te bevestigen, druk je op toets A of C.



Take Control!

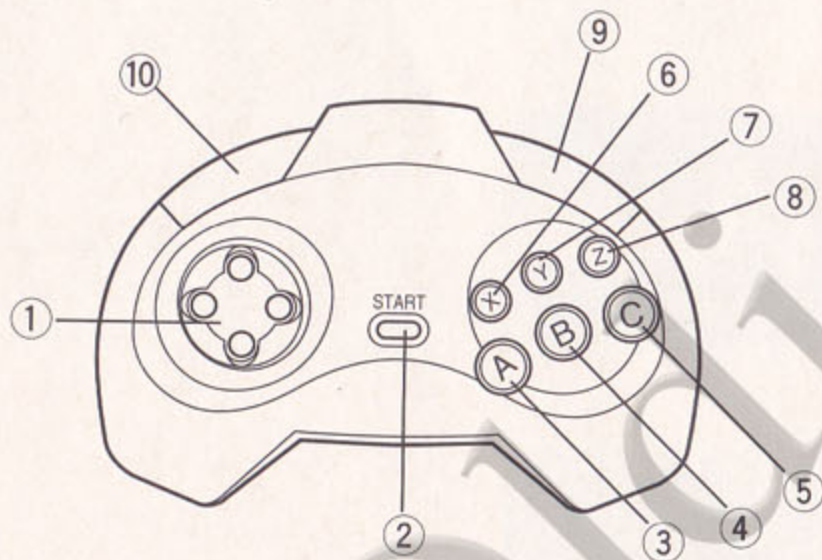
Control Pad

Control

- ① D-Button LEFT/RIGHT
- ① D-Button UP/DOWN
- ② Start
- ③ Button A
- ④ Button B
- ⑤ Button C
- ⑥ Button X
- ⑦ Button Y
- ⑧ Button Z
- ⑨ Button R
- ⑩ Button L

Pre-Race

- Changes option settings
- Highlights options
- Forwards to Mode Select
- Makes selections
- Cancels selections
- Makes selections
- Not used
- Not used
- Not used
- Not used
- Not used



Übernehmen Sie die Kontrolle!

Control Pad

Bedienungselement

- ① Steuerkreuz nach LINKS/RECHTS
- ① Steuerkreuz nach OBEN/UNTEN
- ② Start
- ③ Taste A
- ④ Taste B
- ⑤ Taste C
- ⑥ Taste X
- ⑦ Taste Y
- ⑧ Taste Z
- ⑨ Taste R
- ⑩ Taste L

Vor dem Rennen

- Ändert Optionen-Einstellungen
- Hebt Optionen hervor
- Schaltet zum Moduswahl-Bildschirm weiter
- Gibt Einstellungen ein
- Annulliert Einstellungen
- Gibt Einstellungen ein
- Nicht benutzt
- Nicht benutzt
- Nicht benutzt
- Nicht benutzt
- Nicht benutzt

Prenez les commandes !

Manette

Commande

- ① GAUCHE/DROITE du bouton D
- ① HAUT/BAS du bouton D
- ② Start
- ③ Bouton A
- ④ Bouton B
- ⑤ Bouton C
- ⑥ Bouton X
- ⑦ Bouton Y
- ⑧ Bouton Z
- ⑨ Bouton R
- ⑩ Bouton L

Avant la course

- Pour faire un choix à l'intérieur d'une option
- Pour sélectionner une option
- Pour faire apparaître le mode de sélection
- Pour valider une sélection
- Pour annuler une sélection
- Pour valider une sélection
- Non utilisé
- Non utilisé
- Non utilisé
- Non utilisé
- Non utilisé

¡Toma de control!

Mando de control

Control

- ① Botón D en la IZQUIERDA/ DERECHA
- ① Botón D ARRIBA/ABAJO
- ② Start
- ③ Botón A
- ④ Botón B
- ⑤ Botón C
- ⑥ Botón X
- ⑦ Botón Y
- ⑧ Botón Z
- ⑨ Botón R
- ⑩ Botón L

Antes de la carrera

- Cambia ajustes opcionales
- Resalta opciones
- Avanza la Selección de modo (Mode Select)
- Realiza selecciones
- Cancela selecciones
- Realiza selecciones
- No se usa
- No se usa
- No se usa
- No se usa
- No se usa

Ai comandi!

Controllo

Comando

- ① Tasto-D a SINISTRA/ DESTRA
- ① Tasto-D SU/GIÙ
- ② Start
- ③ Tasto A
- ④ Tasto B
- ⑤ Tasto C
- ⑥ Tasto X
- ⑦ Tasto Y
- ⑧ Tasto Z
- ⑨ Tasto R
- ⑩ Tasto L

Prima della corsa

- Cambia le impostazioni delle opzioni
- Illumina le opzioni
- Fa procedere alla selezione della modalità
- Effettua le selezioni
- Cancela le selezioni
- Effettua le selezioni
- Non usato
- Non usato
- Non usato
- Non usato
- Non usato

Neem de leiding in handen!

Bedieningsblok

Toets

- ① R-toets NAAR LINKS/RECHTS
- ① R-toets OMHOOG/ OMLAAG
- ② Start
- ③ Toets A
- ④ Toets B
- ⑤ Toets C
- ⑥ Toets X
- ⑦ Toets Y
- ⑧ Toets Z
- ⑨ Toets R
- ⑩ Toets L

Vóór de race

- Om de instellingen van de opties te wijzigen
- Om de markering naar de gewenste optie te verplaatsen
- Om verder te gaan naar het moduskeuze-scherm
- Om keuzes te bevestigen
- Om keuzes te annuleren
- Om keuzes te bevestigen
- Geen effect
- Geen effect
- Geen effect
- Geen effect
- Geen effect

Control

- ① D-Button LEFT/RIGHT
- ① D-Button UP/DOWN
- ② Start
- ③ Button A
- ④ Button B
- ⑤ Button C
- ⑥ Button X
- ⑦ Button Y
- ⑧ Button Z
- ⑨ Button R

- ⑩ Button L

During Race

- Guides car
- Not used
- Pauses/resumes play
- Brakes car
- Accelerates car
- Brakes car
- Widens view
- Magnifies view
- Widens view
- Shifts gear up
(manual transmission)
- Shifts gear down
(manual transmission)

Bedienungselement

- ① Steuerkreuz nach
LINKS/RECHTS
- ① Steuerkreuz nach
OBEN/UNTEN
- ② Start

- ③ Taste A
- ④ Taste B
- ⑤ Taste C
- ⑥ Taste X
- ⑦ Taste Y
- ⑧ Taste Z
- ⑨ Taste R

- ⑩ Taste L

Während des Rennens

- Lenkt den Wagen

- Nicht benutzt

- Spiel unterbrechen/
fortsetzen
- Bremst Wagen ab
- Beschleunigt Wagen
- Bremst Wagen ab
- Erweitert Ansicht
- Vergrößert Ansicht
- Erweitert Ansicht
- Hochschalten
(Schaltgetriebe)
- Herunterschalten
(Schaltgetriebe)

Commande

- ① GAUCHE/DROITE
du bouton D
- ① HAUT/BAS
du bouton D
- ② Start

- ③ Bouton A
- ④ Bouton B
- ⑤ Bouton C
- ⑥ Bouton X

- ⑦ Bouton Y

- ⑧ Bouton Z

- ⑨ Bouton R

- ⑩ Bouton L

Pendant la course

- Pour diriger la voiture
- Non utilisé

- Pour faire une pause/
reprendre le jeu
- Pour freiner
- Pour accélérer
- Pour freiner
- Pour une vue plus
éloignée
- Pour une vue plus
rapprochée
- Pour une vue plus
éloignée
- Pour passer sur la vitesse
supérieure (Boîte
de vitesses manuelle)
- Pour rétrograder (Boîte
de vitesses manuelle)

Control

- ① Botón D en la IZQUIERDA/DERECHA
- ① Botón D ARRIBA/ABAJO
- ② Start
- ③ Botón A
- ④ Botón B
- ⑤ Botón C
- ⑥ Botón X
- ⑦ Botón Y
- ⑧ Botón Z
- ⑨ Botón R
- ⑩ Botón L

Durante la carrera

- Dirige el coche
- No se usa
- Hace una pausa en el juego/reanuda el juego
- Frena el coche
- Acelera el coche
- Frena el coche
- Amplía la vista
- Aumenta la vista
- Amplía la vista
- Cambia a una marcha mayor (transmisión manual)
- Cambia a una marcha menor (transmisión manual)

Comando

- ① Tasto-D a SINISTRA/DESTRA
- ① Tasto-D SU/GIÙ
- ② Start
- ③ Tasto A
- ④ Tasto B
- ⑤ Tasto C
- ⑥ Tasto X
- ⑦ Tasto Y
- ⑧ Tasto Z
- ⑨ Tasto R
- ⑩ Tasto L

Durante la corsa

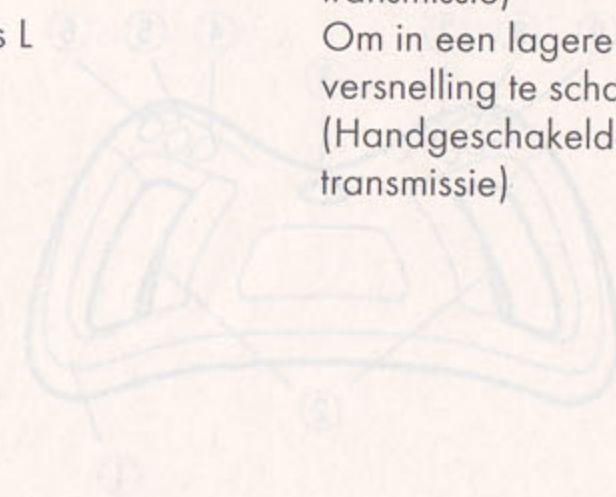
- Guida l'auto
- Non usato
- Mette in pausa/riprende il gioco
- Fa frenare l'auto
- Fa accelerare l'auto
- Fa frenare l'auto
- Allarga la veduta
- Ingrandisce la veduta
- Allarga la veduta
- Cambia in una marcia più alta (trasmissione manuale)
- Cambia in una marcia più bassa (trasmissione manuale)

Toets

- ① R-toets NAAR LINKS/RECHTS
- ① R-toets OMHOOG/OMLAAG
- ② Start
- ③ Toets A
- ④ Toets B
- ⑤ Toets C
- ⑥ Toets X
- ⑦ Toets Y
- ⑧ Toets Z
- ⑨ Toets R
- ⑩ Toets L

Tijdens de race

- Om te sturen
- Geen effect
- Om te pauzeren en na een pauze weer verder te spelen
- Om te remmen
- Om te accelereren
- Om te remmen
- Om de gezichtshoek te verbreden
- Om de gezichtshoek te vergroten
- Om de gezichtshoek te verbreden
- Om in een hogere versnelling te schakelen (Handgeschakelde transmissie)
- Om in een lagere versnelling te schakelen (Handgeschakelde transmissie)



Sega Saturn Arcade Racer

Control

- ① Steering Wheel
- ② Butterfly Shift (Left)
- ② Butterfly Shift (Right)
- ③ Start
- ④ Button A
- ⑤ Button B
- ⑥ Button C
- ⑦ Button X
- ⑧ Button Y
- ⑨ Button Z

Pre-Race

- Changes option settings
- Highlights options
- Highlights options
- Forwards to Game Menu
- Makes selections
- Cancels selections
- Makes selections
- Not used
- Not used
- Not used

Sega Saturn Arcade Racer

Bedienungselement

- ① Lenkrad
- ② Butterfly Shift (Links)
- ② Butterfly Shift (Rechts)
- ③ Start
- ④ Taste A
- ⑤ Taste B
- ⑥ Taste C
- ⑦ Taste X
- ⑧ Taste Y
- ⑨ Taste Z

Vor dem Rennen

- Ändert Optionen-Einstellungen
- Hebt Optionen hervor
- Hebt Optionen hervor
- Schaltet zum Spielmenü weiter
- Gibt Einstellungen ein
- Annulliert Einstellungen
- Gibt Einstellungen ein
- Nicht benutzt
- Nicht benutzt
- Nicht benutzt

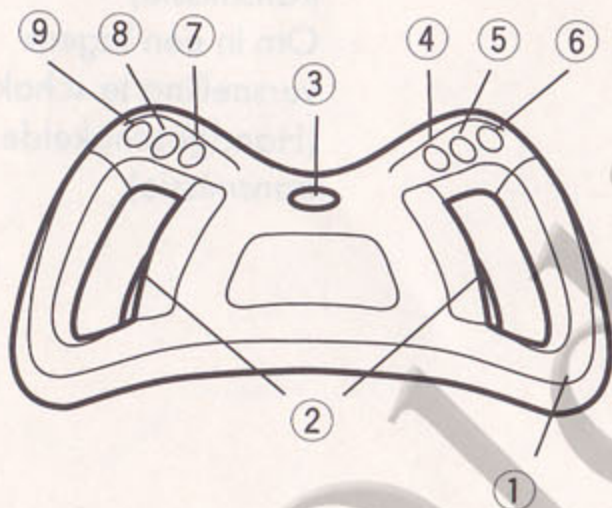
Arcade Racer Sega Saturn

Commande

- ① Volant
- ② Bouton auxiliaire (gauche)
- ② Bouton auxiliaire (droit)
- ③ Start
- ④ Bouton A
- ⑤ Bouton B
- ⑥ Bouton C
- ⑦ Bouton X
- ⑧ Bouton Y
- ⑨ Bouton Z

Avant la course

- Pour faire un choix à l'intérieur d'une option
- Pour sélectionner une option
- Pour sélectionner une option
- Pour faire apparaître le menu de jeu
- Pour valider une sélection
- Pour annuler une sélection
- Pour valider une sélection
- Non utilisé
- Non utilisé
- Non utilisé



Arcade Racer de Sega Saturn

Control

- ① Volante
- ② Mariposa de marchas (Izq.)
- ② Mariposa de marchas (Der.)
- ③ Start
- ④ Botón A
- ⑤ Botón B
- ⑥ Botón C
- ⑦ Botón X
- ⑧ Botón Y
- ⑨ Botón Z

Antes de la carrera

- Cambia ajustes opcionales
- Resalta opciones
- Resalta opciones
- Avanza el menú del juego
- Realiza selecciones
- Cancela selecciones
- Realiza selecciones
- No se usa
- No se usa
- No se usa

Auto da corsa Arcade Sega Saturn

Comando

- ① Volante
- ② Spostamento a farfalla (Sinistra)
- ② Spostamento a farfalla (Destra)
- ③ Start
- ④ Tasto A
- ⑤ Tasto B
- ⑥ Tasto C
- ⑦ Tasto X
- ⑧ Tasto Y
- ⑨ Tasto Z

Prima della corsa

- Cambia le impostazioni delle opzioni
- Illumina le opzioni
- Illumina le opzioni
- Fa procedere al menu di gioco
- Effettua le selezioni
- Cancela le selezioni
- Effettua le selezioni
- Non usato
- Non usato
- Non usato

Sega Saturn Arcade Racer

Toets

- ① Stuurwiel
- ② Linker Shift-vlindertoets
- ② Rechter Shift-vlindertoets
- ③ Start
- ④ Toets A
- ⑤ Toets B
- ⑥ Toets C
- ⑦ Toets X
- ⑧ Toets Y
- ⑨ Toets Z

Vóór de race

- Om de instellingen van de opties te wijzigen
- Om de markering naar de gewenste optie te verplaatsen
- Om de markering naar de gewenste optie te verplaatsen
- Om verder te gaan naar het spelmenu
- Om keuzes te bevestigen
- Om keuzes te annuleren
- Om keuzes te bevestigen
- Geen effect
- Geen effect
- Geen effect

Control

- ① Steering Wheel
- ② Butterfly Shift (Left)
- ② Butterfly Shift (Right)
- ③ Start
- ④ Button A
- ⑤ Button B
- ⑥ Button C
- ⑦ Button X
- ⑧ Button Y
- ⑨ Button Z

During Race

- Guides car
- Shifts gear down
(manual transmission)
- Shifts gear up
(manual transmission)
- Pauses/resumes play
- Widens view
- Accelerates car
- Accelerates car
- Magnifies view
- Brakes car
- Brakes car

Bedienungselement

- ① Lenkrad
- ② Butterfly Shift (Links)
- ② Butterfly Shift (Rechts)
- ③ Start
- ④ Taste A
- ⑤ Taste B
- ⑥ Taste C
- ⑦ Taste X
- ⑧ Taste Y
- ⑨ Taste Z

Während des Rennens

- Lenkt den Wagen
- Herunterschalten
(Schaltgetriebe)
- Hochschalten
(Schaltgetriebe)
- Spiel unterbrechen/
fortsetzen
- Erweitert Ansicht
- Beschleunigt Wagen
- Beschleunigt Wagen
- Vergrößert Ansicht
- Bremst Wagen ab
- Bremst Wagen ab

Commande

- ① Volant
- ② Bouton auxiliaire
(gauche)
- ② Bouton auxiliaire
(droit)
- ③ Start
- ④ Bouton A
- ⑤ Bouton B
- ⑥ Bouton C
- ⑦ Bouton X
- ⑧ Bouton Y
- ⑨ Bouton Z

Pendant la course

- Pour diriger la voiture
- Pour rétrograder
(Boîte de vitesses
manuelle)
- Pour passer sur la vitesse
supérieure
(Boîte de vitesses
manuelle)
- Pour faire une pause/
reprendre le jeu
- Pour une vue plus
éloignée
- Pour accélérer
- Pour accélérer
- Pour une vue plus
rapprochée
- Pour freiner
- Pour freiner

Control

- ① Volante
- ② Mariposa de marchas (Izq.)
- ② Mariposa de marchas (Der.)
- ③ Start
- ④ Botón A
- ⑤ Botón B
- ⑥ Botón C
- ⑦ Botón X
- ⑧ Botón Y
- ⑨ Botón Z

Durante la carrera

- Dirige el coche
- Cambia a una marcha menor (transmisión manual)
- Cambia a una marcha mayor (transmisión manual)
- Hace una pausa en el juego/reanuda el juego
- Amplía la vista
- Acelera el coche
- Acelera el coche
- Aumenta la vista
- Frena el coche
- Frena el coche

Comando

- ① Volante
- ② Spostamento a farfalla (Sinistra)
- ② Spostamento a farfalla (Destra)
- ③ Start
- ④ Tasto A
- ⑤ Tasto B
- ⑥ Tasto C
- ⑦ Tasto X
- ⑧ Tasto Y
- ⑨ Tasto Z

Durante la corsa

- Guida l'auto
- Cambia in una marcia più bassa (trasmissione manuale)
- Cambia in una marcia più alta (trasmissione manuale)
- Mette in pausa/riprende il gioco
- Allarga la veduta
- Fa accelerare l'auto
- Fa accelerare l'auto
- Ingrandisce la veduta
- Fa frenare l'auto
- Fa frenare l'auto

Toets

- ① Stuurwiel
- ② Linker Shift-vlindertoets
- ② Rechter Shift-vlindertoets
- ③ Start
- ④ Toets A
- ⑤ Toets B
- ⑥ Toets C
- ⑦ Toets X
- ⑧ Toets Y
- ⑨ Toets Z

Tijdens de race

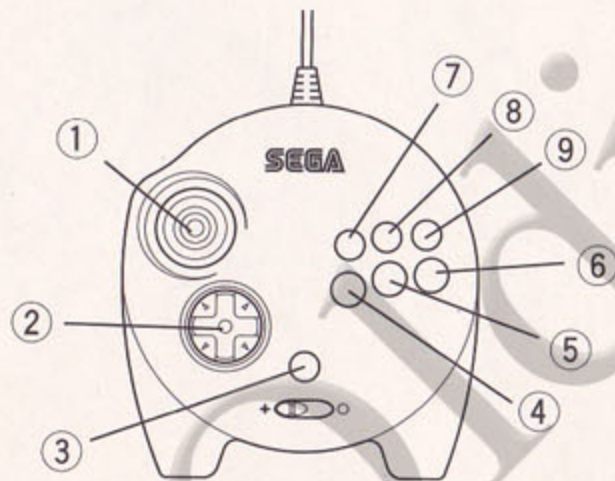
- Om te sturen
- Om in een lagere versnelling te schakelen (Handgeschakelde transmissie)
- Om in een hogere versnelling te schakelen (Handgeschakelde transmissie)
- Om te pauzeren en na een pauze weer verder te spelen
- Om de gezichtshoek te verbreden
- Om te accelereren
- Om te accelereren
- Om de gezichtshoek te vergroten
- Om te remmen
- Om te remmen

Saturn 3D Control Pad

Analog Thumb Pad Mode ("O Mode")

Control

- | Control | Pre-Race |
|-----------------------|---|
| ① Analog Thumb Pad | Changes option settings
Highlights options |
| ② D-Button LEFT/RIGHT | Changes option settings |
| ② D-Button UP/DOWN | Highlights options |
| ③ Start | Forwards to Game Menu |
| ④ Button A | Makes selections |
| ⑤ Button B | Cancels selections |
| ⑥ Button C | Makes selections |
| ⑦ Button X | Not used |
| ⑧ Button Y | Not used |
| ⑨ Button Z | Not used |
| ⑩ Trigger R | Not used |
| ⑪ Trigger L | Not used |



Saturn 3D Control Pad

Betriebsart für Analog-Daumentaste ("Betriebsart O")

Bedienungselement

- | Bedienungselement | Vor dem Rennen |
|---------------------------------|---|
| ① Analog-Daumentaste | Ändert Optionen-Einstellungen
Hebt Optionen hervor |
| ② Steuerkreuz nach LINKS/RECHTS | Ändert Optionen-Einstellungen |
| ② Steuerkreuz nach OBEN/UNTEN | Hebt Optionen hervor |
| ③ Start | Schaltet zum Spielmenü weiter |
| ④ Taste A | Gibt Einstellungen ein |
| ⑤ Taste B | Annulliert Einstellungen |
| ⑥ Taste C | Gibt Einstellungen ein |
| ⑦ Taste X | Nicht benutzt |
| ⑧ Taste Y | Nicht benutzt |
| ⑨ Taste Z | Nicht benutzt |
| ⑩ Drücker R | Nicht benutzt |
| ⑪ Drücker L | Nicht benutzt |

Manette 3D Sega Saturn Mode

Thumb Pad analogique (Mode "O")

Commande

- | Commande | Avant la course |
|-----------------------------|--|
| ① Thumb Pad analogique | Pour faire un choix à l'intérieur d'une option
Pour sélectionner une option |
| ② GAUCHE/DROITE du bouton D | Pour faire un choix à l'intérieur d'une option |
| ② HAUT/BAS du bouton D | Pour sélectionner une option |
| ③ Start | Pour faire apparaître le menu de jeu |
| ④ Bouton A | Pour valider une sélection |
| ⑤ Bouton B | Pour annuler une sélection |
| ⑥ Bouton C | Pour valider une sélection |
| ⑦ Bouton X | Non utilisé |
| ⑧ Bouton Y | Non utilisé |
| ⑨ Bouton Z | Non utilisé |
| ⑩ Gâchette R | Non utilisée |
| ⑪ Gâchette L | Non utilisée |

Mando de control Saturn 3D

Modo con Mando de pulgar analógico ("Modo O")

Control	Antes de la carrera
① Mando con pulgar analógico	Cambia ajustes opcionales Resalta opciones
② Botón D en la IZQUIERDA/DERECHA	Cambia ajustes opcionales
② Botón D ARRIBA/ABAJO	Resalta opciones
③ Start	Avanza el menú del juego
④ Botón A	Realiza selecciones
⑤ Botón B	Cancela selecciones
⑥ Botón C	Realiza selecciones
⑦ Botón X	No se usa
⑧ Botón Y	No se usa
⑨ Botón Z	No se usa
⑩ Gatillo R (Der.)	No se usa
⑪ Gatillo L (izq.)	No se usa

Controllo 3D Sega Saturn

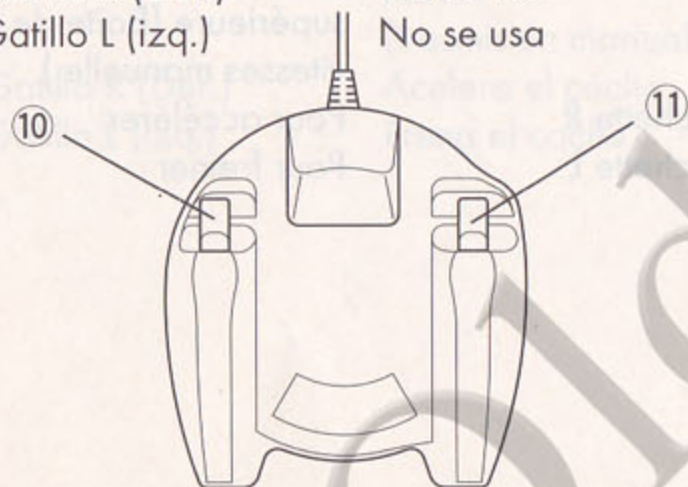
Modalità per tastiera a pollice analogica ("Modalità O")

Comando	Prima della corsa
① Tastiera a pollice analogica	Cambia le impostazioni delle opzioni Illumina le opzioni
② Tasto-D a SINISTRA/DESTRA	Cambia le impostazioni delle opzioni
② Tasto-D SU/GIÙ	Illumina le opzioni
③ Start	Fa procedere al menu di gioco
④ Tasto A	Effettua le selezioni
⑤ Tasto B	Cancela le selezioni
⑥ Tasto C	Effettua le selezioni
⑦ Tasto X	Non usato
⑧ Tasto Y	Non usato
⑨ Tasto Z	Non usato
⑩ Grilletto R	Non usato
⑪ Grilletto L	Non usato

Saturn driedimensionaal bedieningsblok

Analoge duimblokmodus ("O-modus")

Toets	Vóór de race
① Analoge duimblok	Om de instellingen van de opties te wijzigen Om de markering naar de gewenste optie te verplaatsen
② R-toets NAAR LINKS/RECHTS	Om de instellingen van de opties te wijzigen
② R-toets OMHOOG/OMLAAG	Om de markering naar de gewenste optie te verplaatsen
③ Start	Om verder te gaan naar het spelmenu
④ Toets A	Om keuzes te bevestigen
⑤ Toets B	Om keuzes te annuleren
⑥ Toets C	Om keuzes te bevestigen
⑦ Toets X	Geen effect
⑧ Toets Y	Geen effect
⑨ Toets Z	Geen effect
⑩ Trekker R	Geen effect
⑪ Trekker L	Geen effect



Control	During Race	Bedienungselement	Während des Rennens	Commande	Pendant la course
① Analog Thumb Pad	Guides car	① Analog-Daumentaste	Lenkt den Wagen	① Thumb Pad analogique	Pour diriger la voiture
② D-Button LEFT/RIGHT	Not used	② Steuerkreuz nach LINKS/RECHTS	Nicht benutzt	② GAUCHE/DROITE du bouton D	Non utilisé
② D-Button UP/DOWN	Not used	② Steuerkreuz nach OBEN/UNTEN	Nicht benutzt	② HAUT/BAS du bouton D	Non utilisé
③ Start	Pauses/resumes play	③ Start	Spiel unterbrechen/fortsetzen	③ Start	Pour faire une pause/ reprendre le jeu
④ Button A	Magnifies view	④ Taste A	Vergrößert Ansicht	④ Bouton A	Pour une vue plus rapprochée
⑤ Button B	Shifts gear down (manual transmission)	⑤ Taste B	Herunterschalten (Schaltgetriebe)	⑤ Bouton B	Pour rétrograder (Boîte de vitesses manuelle)
⑥ Button C	Shifts gear down (manual transmission)	⑥ Taste C	Herunterschalten (Schaltgetriebe)	⑥ Bouton C	Pour rétrograder (Boîte de vitesses manuelle)
⑦ Button X	Widens view	⑦ Taste X	Erweitert Ansicht	⑦ Bouton X	Pour une vue plus éloignée
⑧ Button Y	Shifts gear up (manual transmission)	⑧ Taste Y	Hochschalten (Schaltgetriebe)	⑧ Bouton Y	Pour passer sur la vitesse supérieure (Boîte de vitesses manuelle)
⑨ Button Z	Shifts gear up (manual transmission)	⑨ Taste Z	Hochschalten (Schaltgetriebe)	⑨ Bouton Z	Pour passer sur la vitesse supérieure (Boîte de vitesses manuelle)
⑩ Trigger R	Accelerates car	⑩ Drücker R	Beschleunigt Wagen	⑩ Gâchette R	Pour accélérer
⑪ Trigger L	Brakes car	⑪ Drücker L	Bremst Wagen ab	⑪ Gâchette L	Pour freiner

Control	Durante la carrera	Comando	Durante la corsa	Toets	Tijdens de race
① Mando con pulgar analógico	Resalta opciones	① Tastiera a pollice analogica	Guida l'auto	① Analoge duimblok	Om te sturen
② Botón D en la IZQUIERDA/DERECHA	No se usa	② Tasto-D a SINISTRA/DESTRA	Non usato	② R-toets NAAR LINKS/RECHTS	Geen effect
② Botón D ARRIBA/ABAJO	No se usa	② Tasto-D SU/GIÙ	Non usato	② R-toets OMHOOG/OMLAAG	Geen effect
③ Start	Hace una pausa en el juego/reanuda el juego	③ Start	Mette in pausa/riprende il gioco	③ Start	Om te pauzeren en na een pauze weer verder te spelen
④ Botón A	Aumenta la vista	④ Tasto A	Ingrandisce la veduta	④ Toets A	Om de gezichtshoek te vergroten
⑤ Botón B	Cambia a una marcha menor (transmisión manual)	⑤ Tasto B	Cambia in una marcia più bassa (trasmissione manuale)	⑤ Toets B	Om in een lagere versnelling te schakelen (Handgeschakelde transmissie)
⑥ Botón C	Cambia a una marcha menor (transmisión manual)	⑥ Tasto C	Cambia in una marcia più bassa (trasmissione manuale)	⑥ Toets C	Om in een lagere versnelling te schakelen (Handgeschakelde transmissie)
⑦ Botón X	Amplía la vista	⑦ Tasto X	Allarga la veduta	⑦ Toets X	Om de gezichtshoek te verbreden
⑧ Botón Y	Cambia a una marcha mayor (transmisión manual)	⑧ Tasto Y	Cambia in una marcia più alta (trasmissione manuale)	⑧ Toets Y	Om in een hogere versnelling te schakelen (Handgeschakelde transmissie)
⑨ Botón Z	Cambia a una marcha mayor (transmisión manual)	⑨ Tasto Z	Cambia in una marcia più alta (trasmissione manuale)	⑨ Toets Z	Om in een hogere versnelling te schakelen (Handgeschakelde transmissie)
⑩ Gatillo R (Der.)	Acelera el coche	⑩ Grilletto R	Fa accelerare l'auto	⑩ Trekker R	Om te accelereren
⑪ Gatillo L (izq.)	Frena el coche	⑪ Grilletto L	Fa frenare l'auto	⑪ Trekker L	Om te remmen

Manual D-Button Mode (" + Mode ")

Control

- ① Analog Thumb Pad
- ② D-Button LEFT/RIGHT
- ② D-Button UP/DOWN
- ③ Start
- ④ Button A
- ⑤ Button B
- ⑥ Button C
- ⑦ Button X
- ⑧ Button Y
- ⑨ Button Z
- ⑩ Trigger R
- ⑪ Trigger L

Pre-Race

- Not used
Changes option settings
Highlights options
Forwards to Game Menu
Makes selections
Cancels selections
Makes selections
Not used
Not used
Not used
Not used

Betriebsart für manuelle Richtungstaste (" Betriebsart + ")

Bedienungselement

- ① Analog-Daumentaste
- ② Steuerkreuz nach LINKS/RECHTS
- ② Steuerkreuz nach OBEN/UNTEN
- ③ Start
- ④ Taste A
- ⑤ Taste B
- ⑥ Taste C
- ⑦ Taste X
- ⑧ Taste Y
- ⑨ Taste Z
- ⑩ Drücker R
- ⑪ Drücker L

Vor dem Rennen

- Nicht benutzt
Ändert Optionen-Einstellungen
Hebt Optionen hervor
Schaltet zum Spielmenü weiter
Gibt Einstellungen ein
Annulliert Einstellungen
Gibt Einstellungen ein
Nicht benutzt
Nicht benutzt
Nicht benutzt
Nicht benutzt
Nicht benutzt

Mode bouton D standard (Mode " + ")

Commande

- ① Thumb Pad analogique
- ② GAUCHE/DROITE du bouton D
- ② HAUT/BAS du bouton D
- ③ Start
- ④ Bouton A
- ⑤ Bouton B
- ⑥ Bouton C
- ⑦ Bouton X
- ⑧ Bouton Y
- ⑨ Bouton Z
- ⑩ Gâchette R
- ⑪ Gâchette L

Avant la course

- Non utilisé
Pour faire un choix à l'intérieur d'une option
Pour sélectionner une option
Pour faire apparaître le menu de jeu
Pour valider une sélection
Pour annuler une sélection
Pour valider une sélection
Non utilisé
Non utilisé
Non utilisé
Non utilisée
Non utilisée

Modo Manual con Botón D ("Modo +")

Control

- ① Mando con pulgar analógico
- ② Botón D en la IZQUIERDA/DERECHA
- ② Botón D ARRIBA/ABAJO
- ③ Start
- ④ Botón A
- ⑤ Botón B
- ⑥ Botón C
- ⑦ Botón X
- ⑧ Botón Y
- ⑨ Botón Z
- ⑩ Gatillo R (Der.)
- ⑪ Gatillo L (Izq.)

Antes de la carrera

- No se usa
- Cambia ajustes opcionales
- Resalta opciones
- Avanza el menú del juego
- Realiza selecciones
- Cancela selecciones
- Realiza selecciones
- No se usa
- No se usa
- No se usa
- No se usa
- No se usa
- No se usa

Modalità per tasto-D manuale ("Modalità +")

Comando

- ① Tastiera a pollice analogica
- ② Tasto-D a SINISTRA/DESTRA
- ② Tasto-D SU/GIÙ
- ③ Start
- ④ Tasto A
- ⑤ Tasto B
- ⑥ Tasto C
- ⑦ Tasto X
- ⑧ Tasto Y
- ⑨ Tasto Z
- ⑩ Grilletto R
- ⑪ Grilletto L

Prima della corsa

- Non usata
- Cambia le impostazioni delle opzioni
- Illumina le opzioni
- Fa procedere al menu di gioco
- Effettua le selezioni
- Cancela le selezioni
- Effettua le selezioni
- Non usato
- Non usato
- Non usato
- Non usato
- Non usato

Handbediende R-toetsmodus ("Plusmodus")

Toets

- ① Analoge duimblok
- ② R-toets NAAR LINKS/RECHTS
- ② R-toets OMHOOG/OMLAAG
- ③ Start
- ④ Toets A
- ⑤ Toets B
- ⑥ Toets C
- ⑦ Toets X
- ⑧ Toets Y
- ⑨ Toets Z
- ⑩ Trekker R
- ⑪ Trekker L

Vóór de race

- Geen effect
- Om de instellingen van de opties te wijzigen
- Om de markering naar de gewenste optie te verplaatsen
- Om verder te gaan naar het spelmenu
- Om keuzes te bevestigen
- Om keuzes te annuleren
- Om keuzes te bevestigen
- Geen effect
- Geen effect
- Geen effect
- Geen effect
- Geen effect
- Geen effect

Control

- ① Analog Thumb Pad
- ② D-Button LEFT/RIGHT
- ② D-Button UP/DOWN
- ③ Start
- ④ Button A
- ⑤ Button B
- ⑥ Button C
- ⑦ Button X
- ⑧ Button Y
- ⑨ Button Z
- ⑩ Trigger R
- ⑪ Trigger L

During Race

- Not used
- Guides car
- Not used
- Pauses/resumes play
- Brakes car
- Accelerates car
- Brakes car
- Widens view
- Magnifies view
- Widens view
- Shifts gear up
(manual transmission)
- Shifts gear down
(manual transmission)

Note: These are the default settings for the game. Control functions can be changed in Key Config in the Option screen (see page 50).

Bedienungselement

- ① Analog-Daumentaste
- ② Steuerkreuz nach LINKS/RECHTS
- ② Steuerkreuz nach OBEN/UNTEN
- ③ Start
- ④ Taste A
- ⑤ Taste B
- ⑥ Taste C
- ⑦ Taste X
- ⑧ Taste Y
- ⑨ Taste Z
- ⑩ Drücker L
- ⑪ Drücker R

Hinweis: Dies sind die vorgegebenen Einstellungen für das Spiel. Die Funktionen der Bedienungselemente können mit Hilfe von Key Config (Tastenbelegung) auf dem Optionenbildschirm (Option) geändert werden (siehe Seite 50).

Während des Rennens

- Nicht benutzt
- Lenkt den Wagen
- Nicht benutzt
- Spiel unterbrechen/
fortsetzen
- Bremst Wagen ab
- Beschleunigt Wagen
- Bremst Wagen ab
- Erweitert Ansicht
- Vergrößert Ansicht
- Erweitert Ansicht
- Hochschalten
(Schaltgetriebe)
- Herunterschalten
(Schaltgetriebe)

Commande

- ① Thumb Pad analogique
- ② GAUCHE/DROITE
- ② HAUT/BAS du bouton D
- ③ Start
- ④ Bouton A
- ⑤ Bouton B
- ⑥ Bouton C
- ⑦ Bouton X
- ⑧ Bouton Y
- ⑨ Bouton Z
- ⑩ Gâchette R
- ⑪ Gâchette L

Pendant la course

- Non utilisé
- Pour diriger la voiture du bouton D
- Non utilisé
- Pour faire une pause/
reprendre le jeu
- Pour freiner
- Pour accélérer
- Pour freiner
- Pour une vue plus éloignée
- Pour une vue plus rapprochée
- Pour une vue plus éloignée
- Pour passer sur la vitesse supérieure (Boîte de vitesses manuelle)
- Pour rétrograder (Boîte de vitesses manuelle)

Remarque : Les commandes ci-dessus sont celles de la configuration par défaut du jeu. Vous pouvez les affecter différemment aux boutons en utilisant l'option Key Config (configuration de la manette) sur l'écran Option (voir page 50).

Control	Durante la carrera	Comando	Durante la corsa	Toets	Tijdens de race
① Mando con pulgar analógico	No se usa	① Tastiera a pollice analogica	Non usata	① Analoge duimblok	Geen effect
② Botón D en la IZQUIERDA/DERECHA	Dirige el coche	② Tasto-D a SINISTRA/DESTRA	Guida l'auto	② R-toets NAAR LINKS/RECHTS	Om te sturen
② Botón D ARRIBA/ABAJO	No se usa	② Tasto-D SU/GIÙ	Non usato	② R-toets OMHOOG/OMLAAG	Geen effect
③ Start	Hace una pausa en el juego/reanuda el juego	③ Start	Mette in pausa/riprende il gioco	③ Start	Om te pauzeren en na een pauze weer verder te spelen
④ Botón A	Frena el coche	④ Tasto A	Fa frenare l'auto	④ Toets A	Om te remmen
⑤ Botón B	Acelera el coche	⑤ Tasto B	Fa accelerare l'auto	⑤ Toets B	Om te accelereren
⑥ Botón C	Frena el coche	⑥ Tasto C	Fa frenare l'auto	⑥ Toets C	Om te remmen
⑦ Botón X	Amplía la vista	⑦ Tasto X	Allarga la veduta	⑦ Toets X	Om de gezichtshoek te verbreden
⑧ Botón Y	Aumenta la vista	⑧ Tasto Y	Ingrandisce la veduta	⑧ Toets Y	Om de gezichtshoek te vergroten
⑨ Botón Z	Amplía la vista	⑨ Tasto Z	Allarga la veduta	⑨ Toets Z	Om de gezichtshoek te verbreden
⑩ Gatillo R (Der.)	Cambia a una marcha mayor (transmisión manual)	⑩ Grilletto R	Cambia in una marcia più alta (trasmissione manuale)	⑩ Trekker R	Om in een hogere versnelling te schakelen (Handgeschakelde transmissie)
⑪ Gatillo L (Izq.)	Cambia a una marcha menor (transmisión manual)	⑪ Grilletto L	Cambia in una marcia più bassa (trasmissione manuale)	⑪ Trekker L	Om in een lagere versnelling te schakelen (Handgeschakelde transmissie)

Nota: Estos son los ajustes originales del juego. Las funciones de control pueden cambiarse en Configuración de los botones (Key Config) de la pantalla de Opciones (Options) (Consulta la página 51).

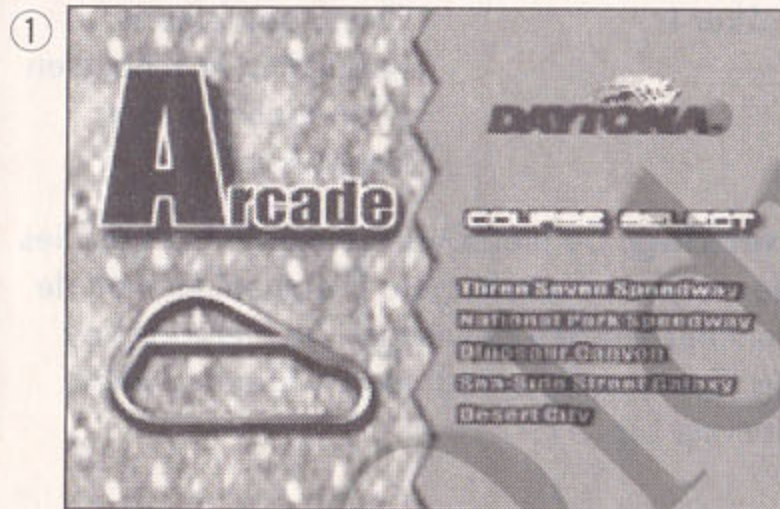
Nota: Queste sono le impostazioni di default per il gioco. Le funzioni di comando possono essere cambiate in Key Config sulla schermata delle opzioni (vedi a pagina 51).

Opmerking: De hierboven vermelde toetsfuncties zijn de standaardinstellingen. Eventueel kunnen de toetsfuncties worden gewijzigd. Zie hiervoor Key Config (Toetsconfiguratie) op het scherm Option (Opties) op blz. 51.

Daytona Modes

Arcade

- ① From the Course Select screen choose where you'll take on the pack of second bests. Press the D-Button UP or DOWN and Button A or C to select.
- ② After you select the course choose your racer. Press the D-Button UP or DOWN and Button A or C to select. Do the same for AT (Automatic Transmission) or MT (Manual Transmission). It is suggested that you start play using the Automatic Transmission. The AT gives you time to get used to the basic controls and course layouts. Select the MT type after you have raced several times.



Daytona-Spielmodi

Arcade (Spielhalle)

- ① Wählen Sie auf dem Rennstreckenwahl-Bildschirm (Course Select) aus, wo Sie es mit dem zweitklassigen Feld aufnehmen wollen. Drücken Sie das Steuerkreuz nach OBEN oder UNTEN, um das Gewünschte hervorzuheben, und geben Sie dann Ihre Wahl durch Drücken der Taste A oder C ein.
- ② Nachdem Sie die Rennstrecke festgelegt haben, wählen Sie Ihren Rennwagen aus. Drücken Sie das Steuerkreuz nach OBEN oder UNTEN, um das Gewünschte hervorzuheben, und geben Sie dann Ihre Wahl durch Drücken der Taste A oder C ein. Der Vorgang ist für AT (Automatikgetriebe) und MT (Schaltgetriebe) gleich. Es ist ratsam, das Spiel zunächst mit dem Automatikgetriebe zu beginnen. Das Automatikgetriebe gibt Ihnen Zeit, sich mit den grundlegenden Funktionen der Bedienungselemente und den Streckenführungen der verschiedenen Rennstrecken vertraut zu machen. Wählen Sie das Schaltgetriebe (MT) erst, nachdem Sie mehrere Rennen absolviert haben.

Les modes de Daytona

Le mode Arcade (course contre l'ordinateur)

- ① Choisissez votre circuit sur l'écran de sélection de circuit. Pour cela, appuyez sur le HAUT ou le BAS du bouton D pour faire votre choix, puis sur le bouton A ou C pour valider.
- ② Après cela, choisissez votre voiture. Appuyez sur le HAUT ou le BAS du bouton D pour sélectionner une voiture, puis validez avec le bouton A ou C. De la même manière, choisissez votre boîte de vitesses : AT (boîte de vitesses automatique) ou MT (boîte de vitesses manuelle). Nous vous conseillons de commencer par une boîte de vitesses automatique (type AT). Ceci vous permettra de vous familiariser avec les commandes principales et les particularités des circuits. Après plusieurs courses, vous pourrez passer à une boîte de vitesses manuelle (type MT).



Modos Daytona

Arcade (Arcade)

- ① En la pantalla de Selección de circuito (Course Select) elige el lugar donde quieras llevar a correr al pelotón de los mejores, por detrás tuyo, claro está. Presiona el Botón D ARRIBA o ABAJO para resaltar y el Botón A o C para seleccionar lo resaltado.
- ② Cuando hayas seleccionado el circuito, selecciona tu piloto. Presiona el Botón D ARRIBA o ABAJO para resaltar y el Botón A o C para seleccionar. Haz lo mismo para AT (Transmisión automática) o MT (Transmisión manual). Es aconsejable que al iniciarte en el juego uses la transmisión automática. La AT te da tiempo a acostumbrarte a los controles básicos y al trazado de los circuitos. Selecciona el tipo MT después de haber corrido varias veces.

Modalità Daytona

Arcade (Sala giochi)

- ① Dalla schermata di selezione del circuito scegli dove sfiderai la massa dei migliori secondi piloti. Premi il tasto-D SU o GIÙ e il tasto A o C per selezionare.
- ② Dopo aver selezionato il circuito scegli la tua auto da corsa. Premi il tasto-D SU o GIÙ e il tasto A o C per selezionare. Fai la stessa operazione per AT (trasmissione automatica) o MT (trasmissione manuale). Viene suggerito di iniziare a giocare usando la trasmissione automatica. L'AT ti concede il tempo di abituarti ai comandi fondamentali e ai tracciati dei circuiti. Seleziona il tipo MT dopo aver corso diverse volte.

Moduskeuze voor Daytona

Arcade (Arcademodus)

- ① Op het scherm Course Select (Parcourskeuze) kies je het parcours waar je de andere coureurs wilt verslaan. Verplaats de markering naar het gewenste parcours door de R-toets OMHOOG of OMLAAG te drukken en bevestig jouw keuze door indrukken van toets A of C.
- ② Vervolgens moet je jouw coureur kiezen. Verplaats de markering naar de gewenste coureur door de R-toets OMHOOG of OMLAAG te drukken en bevestig jouw keuze door indrukken van toets A of C. Doe hetzelfde voor AT (automatische transmissie) of MT (handgeschakelde transmissie). Het is raadzaam om met de automatische transmissie te beginnen. Met de automatische transmissie heb je meer tijd om vertrouwd te raken met de belangrijkste toetsfuncties en de verschillende parcoursen. Nadat je meerdere keren hebt gereden, kun je de handgeschakelde transmissie gaan gebruiken.

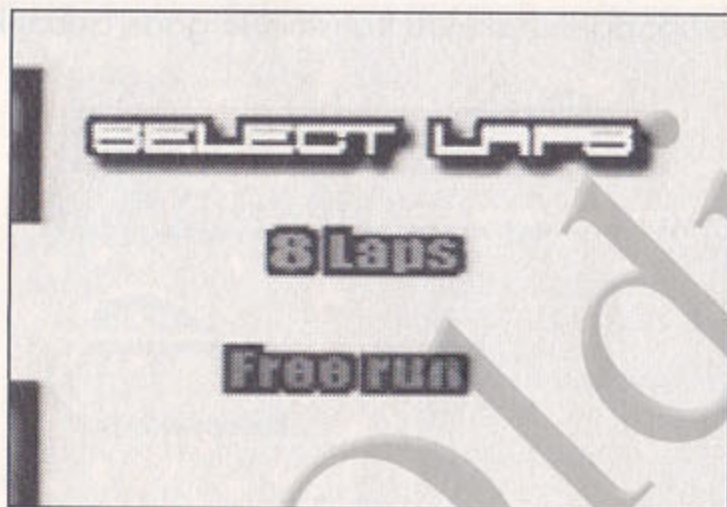
Time Attack

In Time Attack select the course as you would in Arcade Mode (see page 32). Both the fastest lap and best time for the course are listed. No doubt there will be new times listed after you finish the course and access this screen the next time around, right?

Again, as in Arcade Mode, select the machine and transmission type which will lead you to victory (see page 32).

Choose the length of your run. In FREE RUN you race as many laps as desired. Press the D-Button UP or DOWN and Button A or C to highlight.

To leave a FREE RUN race, press Buttons A, B and C simultaneously.



Time Attack (Zeitfahren)

In diesem Modus wählen Sie zunächst die Rennstrecke aus, wie im Arcade-Modus (siehe Seite 32). Die Zeit der schnellsten Runde und die Bestzeit für die Rennstrecke werden aufgelistet. Es besteht kein Zweifel daran, daß hier neue Bestzeiten angezeigt werden, nachdem Sie die Rennstrecke absolviert haben und diesen Bildschirm das nächste Mal aufrufen, nicht wahr?

Wählen Sie dann, ebenfalls wie im Arcade-Modus, die Maschine und den Getriebetyp aus, mit denen Sie zum Sieg fahren werden (siehe Seite 32).

Bestimmen Sie die Länge des Rennens. Bei FREE RUN können Sie so viele Runden fahren, wie Sie wollen. Drücken Sie das Steuerkreuz nach OBEN oder UNTEN, um das Gewünschte hervorzuheben, und geben Sie dann Ihre Wahl durch Drücken der Taste A oder C ein.

Um ein Rennen mit unbegrenzter Rundenzahl (FREE RUN) zu verlassen, drücken Sie die Tasten A, B und C gleichzeitig.

Le mode Time Attack (course contre la montre)

Choisissez votre circuit de la manière décrite pour le mode Arcade (voir page 32). Vous pouvez voir le meilleur temps réalisé pour un tour et pour le circuit. Bientôt, ce seront vos propres résultats qui figureront ici !

Comme en mode Arcade, choisissez la voiture et le type de boîte de vitesses qui vous mèneront à la victoire (voir la page 32).

Choisissez la longueur du parcours. Si vous choisissez FREE RUN (nombre de tours illimité), vous pourrez courir autant de tours que vous le voudrez. Appuyez sur le HAUT ou le BAS du bouton D pour faire votre choix, puis validez avec le bouton A ou C.

Pour quitter une course FREE RUN, appuyez en même temps sur les boutons A, B et C.

Time Attack (Contrarreloj)

En el modo Contrarreloj selecciona el circuito de la misma manera que en el modo Arcade (consulta la página 33). Se listarán los tiempos de la mejor vuelta y del circuito. No hay duda de que cuando finalices el circuito la próxima vez y accedas a esta pantalla vas a encontrar listadas nuevas marcas récord, ¿verdad?

También aquí, como en el modo Arcade, selecciona la máquina y el tipo de transmisión con los que te harás con la victoria (consulta la página 33).

Elige la duración de la carrera. En FREE RUN (Carrera libre) puedes dar tantas vueltas como quieras. Presiona el Botón D ARRIBA o ABAJO para resaltar y el Botón A o C para seleccionar.

Para salir de una carrera FREE RUN (Carrera libre) presiona el Botón A, B y C simultáneamente.

Time Attack (Sfida contro il tempo)

In Time Attack seleziona il circuito come faresti nella modalità Arcade (vedi a pagina 33). Vengono elencati sia il giro più veloce che il tempo migliore per il circuito. Senza dubbio ci saranno elencati nuovi tempi dopo aver finito il circuito ed essere entrato di nuovo in questa schermata, non è vero?

Ancora come nella modalità Arcade, seleziona l'auto e il tipo di trasmissione che ti porterà alla vittoria (vedi a pagina 33).

Scegli la durata della tua corsa. In FREE RUN (corsa libera) corri per quanti giri desideri. Premi il tasto-D SU o GIÙ e il tasto A o C per illuminare.

Per abbandonare una corsa FREE RUN premi simultaneamente i tasti A, B e C.

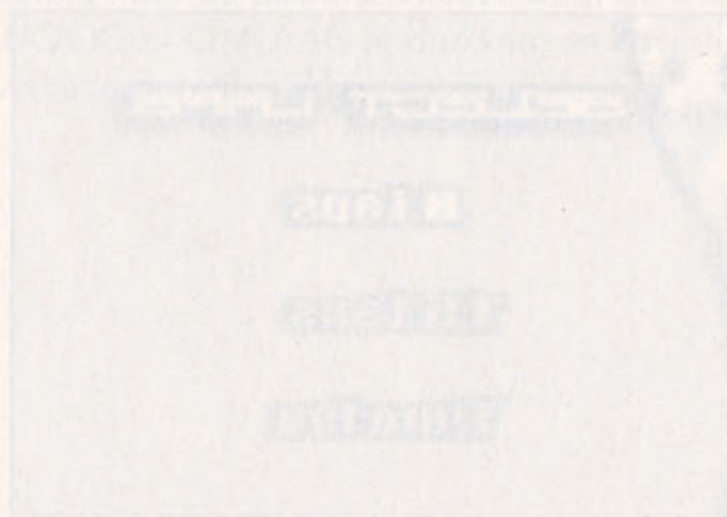
Time Attack (Tijdsaanvalmodus)

In de Tijdsaanvalmodus kies je het parcours op dezelfde manier als in de Arcademodus (zie blz. 33). Zowel de beste rondetijd als de beste tijd voor het parcours worden aangegeven. Kun jij ervoor zorgen dat er de volgende keer nog betere tijden op dit scherm vermeld staan?

Evenals in de Arcademodus kies je ook hier de gewenste raceauto en het soort transmissie waarmee je de overwinning wilt behalen (zie blz. 33).

Kies het aantal rondes dat je wilt rijden. Bij FREE RUN (Onbeperkt aantal rondes) kun je een onbeperkt aantal rondes rijden. Om te markeren de R-toets OMHOOG of OMLAAG drukken, en de toets A of C indrukken.

Om een FREE RUN race te verlaten de toetsen A, B en C gelijktijdig indrukken.

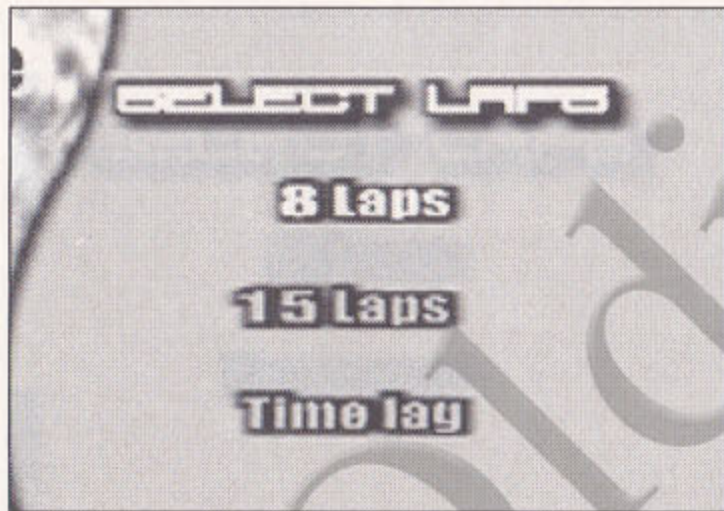


2Player Battle

After challenging your friend, get ready for some fast-paced racing! Player 1 selects the course as in Arcade mode (see page 32).

Select cars and transmission types at the same time (see page 32). The same car can be chosen by both players if desired. After selecting, Player 1 selects the length of the race, 8 laps or 15 laps. Alternatively he or she can select a Time Lag race for a head start on Player 2. Press the D-Button UP or DOWN and Button A or C to select.

When a Time Lag race is selected Player 1 then selects the amount of time he or she starts before Player 2. Select from 1 - 9 seconds. Press the D-Button UP or DOWN and Button A or C to select.



2Player Battle (2-Spieler-Wettkampf)

Fordern Sie Ihren Freund heraus, und machen Sie sich auf tempogeladene Renn-Action gefaßt! Spieler 1 wählt die Rennstrecke aus, wie im Arcade-Modus (siehe Seite 32).

Wählen Sie Wagen und Getriebetypen gleichzeitig aus (siehe Seite 32). Auf Wunsch kann derselbe Wagen von beiden Spielern gewählt werden. Anschließend bestimmt Spieler 1 die Länge des Rennens: 8 oder 15 Runden. Hier haben Sie auch die Möglichkeit, eine Zeitdifferenz (Time Lag) anzugeben, um Spieler 1 einen Vorsprung vor Spieler 2 zu geben. Drücken Sie das Steuerkreuz nach OBEN oder UNTEN, um das Gewünschte hervorzuheben, und geben Sie dann Ihre Wahl durch Drücken der Taste A oder C ein.

Bei Wahl der Zeitdifferenz-Funktion (Time Lag) gibt Spieler 1 den Zeitbetrag ein, um den er vor Spieler 2 startet. Zur Auswahl steht ein Zeitbetrag von 1 bis 9 Sekunden. Drücken Sie das Steuerkreuz nach OBEN oder UNTEN, um das Gewünschte hervorzuheben, und geben Sie dann Ihre Wahl durch Drücken der Taste A oder C ein.

Le mode 2Player Battle (compétition 2 joueurs)

Après avoir lancé un défi à votre ami, préparez-vous à une course d'enfer ! C'est le joueur 1 qui choisit le circuit en procédant comme en mode Arcade (voir page 32).

Vous choisissez ensuite tous deux votre voiture et votre boîte de vitesses (voir page 32). Si vous le désirez, vous pouvez choisir tous deux la même voiture. Après cela, le joueur 1 choisit la longueur du parcours (8 ou 15 tours). Il peut aussi choisir une course Time Lag (course avec handicap). Dans une course Time Lag, le joueur 1 part quelques secondes avant le joueur 2. Appuyez sur le HAUT ou le BAS du bouton D pour faire votre choix, puis validez avec le bouton A ou C.

Si vous avez choisi une course Time Lag (course avec handicap), le joueur 1 choisit le nombre de secondes qu'il partira avant le joueur 2. Vous pouvez choisir entre 1 et 9 secondes. Appuyez sur le HAUT ou le BAS du bouton D pour faire votre choix, puis validez avec le bouton A ou C.

2Player Battle (Reto entre dos jugadores)

Una vez acepte el reto tu amigo ¡preparate para unas carreras de tramos rápidos! El jugador 1 selecciona el circuito de la misma manera que en el modo Arcade (consulta la página 33).

Seleccionad coches y tipos de transmisión al mismo tiempo (consulta la página 33). Ambos jugadores podéis elegir el mismo coche si así lo deseáis. A continuación el jugador 1 selecciona la duración de la carrera; 8 vueltas o 15 vueltas. Según quien sea el mejor, el jugador 1 puede seleccionar una carrera con Tiempo de desfase (Time Lag) para salir con ventaja respecto al jugador 2. Presiona el Botón D ARRIBA o ABAJO para resaltar y el Botón A o C para seleccionar.

Cuando se seleccione una carrera con Tiempo de desfase (Time Lap), el jugador 1 seleccionará el tiempo de ventaja con el que saldrá en la carrera respecto al jugador 2. Selecciona de 1 a 9 segundos. Presiona el Botón D ARRIBA o ABAJO para resaltar y el Botón A o C para seleccionar.

2Player Battle (Scontro a 2 giocatori)

Dopo aver sfidato il tuo amico preparati per qualche corsa veloce! Il giocatore 1 seleziona il circuito come nella modalità Arcade (vedi a pagina 33).

Contemporaneamente seleziona i tipi di auto e di trasmissione (vedi a pagina 33). La stessa auto può essere scelta da entrambi i giocatori, se lo desiderate. Dopo aver effettuato la scelta, il giocatore 1 seleziona la durata della corsa: 8 giri o 15 giri. Alternativamente è possibile selezionare una corsa con un intervallo di tempo per un vantaggio sul giocatore 2. Premi il tasto-D SU o GIÙ e il tasto A o C per selezionare.

Quando viene selezionata una corsa con un intervallo di tempo, il giocatore 1 seleziona la lunghezza di tempo con cui inizia prima del giocatore 2. Seleziona da 1 a 9 secondi. Premi il tasto-D SU o GIÙ e il tasto A o C per selezionare.

2Player Battle (2 Spelers tegen elkaar)

In deze modus kun je het tegen een vriend opnemen. Bereid je alvast voor, voor flink wat actie! Speler 1 kiest het parcours op dezelfde manier als in de Arcademodus (zie blz. 33).

Beide spelers kiezen tegelijkertijd hun raceauto en het soort transmissie (zie blz. 33). Desgewenst kunnen beide spelers dezelfde raceauto kiezen. Na het maken van deze keuzes kiest speler 1 het gewenste aantal rondes: 8 of 15. In plaats daarvan kan hij ook een race met tijdsverschil kiezen om iets eerder te vertrekken als speler 2. Verplaats de markering naar de gewenste keuze door de R-toets OMHOOG of OMLAAG te drukken, en bevestig jouw keuze door indrukken van toets A of C.

Wanneer er een race met tijdsverschil is gekozen, moet speler 1 bovendien aangeven, hoeveel seconden eerder dan speler 2 hij wil vertrekken. Je hebt de keuze uit 1 t/m 9 seconden. Verplaats de markering naar de gewenste keuze door de R-toets OMHOOG of OMLAAG te drukken, en bevestig jouw keuze door indrukken van toets A of C.

When an 8 laps or 15 laps race is selected, you can select to delay the start of one of the players. Press and hold the D-Button UP to delay the start of Player 1, or DOWN to delay the start of Player 2. The number indicates how many seconds the Player is delayed. Press Start or Button A or C to confirm. Next, set the Car Boost option. Press the D-Button UP or DOWN to highlight ON or OFF. Select ON to give a boost to the engine (and thus the speed) of the slower car in the race. Press Start or Button A or C to confirm.

Wenn Sie ein Rennen über 8 oder 15 Runden wählen, haben Sie die Möglichkeit, den Start eines der Spieler zu verzögern. Halten Sie das Steuerkreuz entweder nach OBEN oder UNTEN gedrückt, um den Start von Spieler 1 bzw. von Spieler 2 zu verzögern. Die Zahl gibt die Sekunden an, um die der Start verzögert wird. Drücken Sie Start oder Taste A oder C zur Bestätigung. Stellen Sie als nächstes die Option "Car Boost" (Ladedruckverstärkung) ein. Drücken Sie das Steuerkreuz entweder nach OBEN oder UNTEN, um ON bzw. OFF hervorzuheben. Wählen Sie ON, um die Motorleistung (und damit die Geschwindigkeit) des langsameren Wagens im Rennen zu erhöhen. Drücken Sie Start oder Taste A oder C zur Bestätigung.

Si vous choisissez un parcours de 8 ou 15 tours, vous avez la possibilité de retarder le départ de l'un des joueurs. Appuyez sur le HAUT du bouton D et maintenez-le enfoncé pour retarder le départ du joueur 1. Appuyez sur le BAS du bouton D et maintenez-le enfoncé pour retarder le départ du joueur 2. Le nombre affiché est le nombre de secondes de retard. Validez en appuyant sur Start ou sur le bouton A ou C. Activez ou désactivez ensuite l'option Car Boost (mode turbo). Appuyez sur le HAUT ou le BAS du bouton D pour sélectionner ON (mode turbo activé) ou OFF (mode turbo désactivé). Si vous choisissez ON, ceci gonfle (et accélère) le moteur du véhicule le plus lent de la course. Validez en appuyant sur Start ou sur le bouton A ou C.

Cuando selecciones una carrera de 8 ó 15 vueltas, puedes seleccionar retardar la salida de uno de los jugadores. Mantén presionado el Botón D ARRIBA para retardar la salida del jugador 1, o ABAJO para retardar la salida del jugador 2. El número indica los segundos de retardo con los que sale el jugador. Presiona Start o el Botón A o C para confirmar. A continuación selecciona la opción Car Boost (Aumento de potencia). Presiona el Botón D ARRIBA o ABAJO para seleccionar ON u OFF. Selecciona ON para aumentar la potencia del motor (y con ello la velocidad) del coche lento en la carrera. Presiona el Botón A o C para confirmar.

Quando viene selezionata una corsa con 8 o 15 giri, puoi selezionare di ritardare la partenza di uno dei giocatori. Mantieni premuto il tasto-D SU per ritardare la partenza del giocatore 1 o GIÙ per ritardare la partenza del giocatore 2. Il numero indica di quanti secondi viene ritardato il giocatore. Premi Start o il tasto A o C per confermare. Poi imposta l'opzione Car Boost (sovralimentazione dell'auto). Premi il tasto-D SU o GIÙ per illuminare ON o OFF. Seleziona ON per sovralimentare il motore (e quindi aumentare la velocità) dell'auto più lenta nella corsa. Premi Start o il tasto A o C per confermare.

Wanneer er een race met 8 rondes of 15 rondes is gekozen, kun je één van de spelers desgewenst met enige vertraging laten starten. Om speler 1 met enige vertraging te laten starten, moet je de R-toets OMHOOG drukken en ingedrukt houden. Om speler 2 met enige vertraging te laten starten, moet je de R-toets OMLAAG drukken en ingedrukt houden. Om jouw keuze te bevestigen, druk je op Start of op toets A of C. Vervolgens moet je de optie Car Boost (Hoger vermogen) instellen. Om de markering op ON (Aan) of OFF (Uit) te zetten, druk je de R-toets OMHOOG of OMLAAG. Om het vermogen van de motor (en dus ook de snelheid) van de langzaamste auto in de race te verhogen, kies je ON (Aan). Om jouw keuze te bevestigen, druk je op Start of op toets A of C.



Records

The second best feeling after setting a top time for a course is to see your run listed in the record book. Press the D-Button UP or DOWN to toggle between Arcade and Time Attack top scores. The example below helps illustrate how to access a record.

Let's say you just ran a Grand Prix race in Dinosaur Canyon in the Arcade Mode. If Arcade is not already highlighted, press the D-Button UP or DOWN to do so. Next press the D-Button RIGHT to access the courses column, and press UP or DOWN until Dinosaur Canyon is highlighted. Press the D-Button RIGHT again to access the Game Mode type column, and UP or DOWN until Grand Prix is highlighted. Press Button X to scroll down and Button Z to scroll up the list of top scores.



Records (Rekorde)

Das zweitbeste Gefühl nach dem Aufstellen einer Spitzenzeit für eine Rennstrecke ist, Ihren Lauf im Rekordbuch verzeichnet zu sehen. Drücken Sie das Steuerkreuz nach OBEN oder UNTEN, um zwischen den Bestzeiten für die Modi "Arcade" und "Time Attack" umzuschalten. Das folgende Beispiel veranschaulicht, wie Sie auf einen Rekord zugreifen.

Angenommen, Sie haben soeben ein Grand Prix-Rennen auf der Strecke "Dinosaur Canyon" im Arcade-Modus absolviert. Falls "Arcade" nicht bereits hervorgehoben ist, tun Sie dies, indem Sie das Steuerkreuz nach OBEN oder UNTEN drücken. Drücken Sie anschließend das Steuerkreuz nach RECHTS, um die Rennstreckenspalte aufzurufen, und dann nach OBEN oder UNTEN, bis "Dinosaur Canyon" hervorgehoben wird. Drücken Sie das Steuerkreuz wieder nach RECHTS, um die Spielmodusspalte aufzurufen, und dann nach OBEN oder UNTEN, bis "Grand Prix" hervorgehoben wird. Drücken Sie die Taste X oder Z, um die Liste der Bestzeiten entweder nach unten oder oben durchlaufen zu lassen.

Le mode Records (livre des records)

Au plaisir de gagner, s'ajoute celui de voir son nom figurer dans le livre des records. Appuyez sur le HAUT ou le BAS du bouton D pour passer alternativement entre les résultats du mode Arcade et ceux du mode Time Attack. L'exemple ci-dessous vous montre comme accéder à un record.

Supposons que vous ayez participé à un "Grand Prix" sur le circuit Dinosaur Canyon en mode Arcade. Si "Arcade" n'est pas encore sélectionné, appuyez sur le HAUT ou le BAS du bouton D pour le sélectionner. Appuyez ensuite sur la DROITE du bouton D pour passer dans la colonne des circuits, puis sur le HAUT ou le BAS du bouton D pour sélectionner le circuit Dinosaur Canyon. Appuyez à nouveau sur la DROITE du bouton D pour passer dans la colonne Game Mode (mode de jeu), puis sur le HAUT ou le BAS pour sélectionner "Grand Prix". Appuyez sur le bouton X pour vous déplacer vers le bas ou sur le bouton Z pour vous déplacer vers le haut sur la liste des records.

Records (Registros)

La segunda mejor sensación después de obtener un tiempo récord en el circuito es poder ver tu propia carrera listada en el libro de registro. Presiona el Botón D ARRIBA o ABAJO para cambiar entre las mejores puntuaciones de los modos Arcade y Contrarreloj. El ejemplo de abajo ayuda a comprender cómo acceder a un registro.

Vamos a suponer que acabas de correr una carrera del Grand Prix en Dinosaur Canyon en el modo Arcade. Si todavía no está resaltado Arcade, presiona el Botón D ARRIBA o ABAJO para resaltarlo. Luego presiona el Botón D en la IZQUIERDA o DERECHA para acceder a la columna de circuitos, y presiona ARRIBA o ABAJO hasta resaltar Dinosaur Canyon. Vuelve a presionar el Botón D en la DERECHA para situarte en la columna de Modo de juego (Game Mode), y ARRIBA o ABAJO hasta resaltar Grand Prix. Presiona el Botón X para retroceder y el Botón Z para avanzar la lista de las mejores puntuaciones.

Records (Record)

La seconda sensazione migliore dopo aver stabilito un tempo migliore per un circuito è di vedere la tua corsa elencata nel libro dei record. Premi il tasto-D SU o GIÙ per alternare i punteggi migliori delle modalità Arcade e di sfida contro il tempo. L'esempio seguente aiuta ad illustrare il modo in cui accedere ad un record.

Supponiamo che tu abbia appena corso un Gran Premio nel Dinosaur Canyon nella modalità Arcade. Se Arcade non è già illuminato, premi il tasto-D SU o GIÙ per farlo. Poi premi il tasto-D a DESTRA per accedere alla colonna dei circuiti e premi il tasto SU o GIÙ finché il Dinosaur Canyon viene illuminato. Premi di nuovo il tasto-D a DESTRA per accedere alla colonna del tipo di modalità di gioco e SU o GIÙ finché Grand Prix viene illuminato. Premi il tasto X per far scorrere in giù e il tasto Z per far scorrere in su l'elenco dei punteggi migliori.

Records (Records)

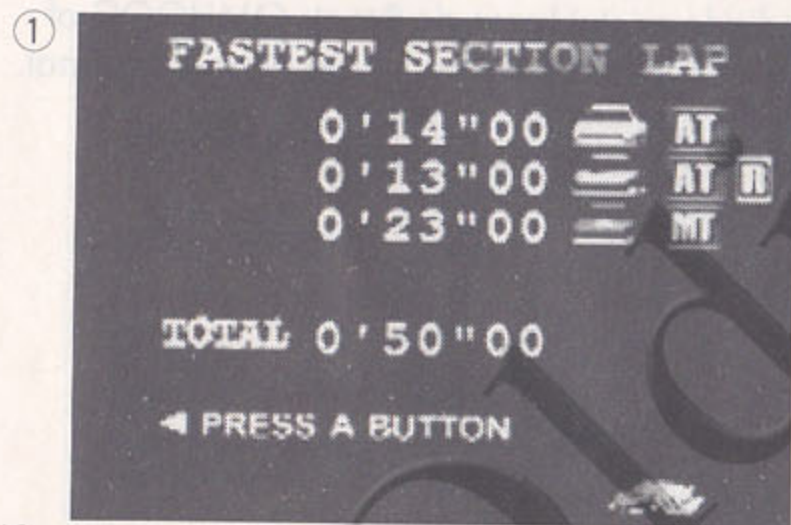
Er gaat niets boven het behalen van een recordtijd voor een parcours, maar het is ook erg leuk om jouw records op het scherm te bekijken. Voor het bekijken van de beste tijden die er respectievelijk in de Arcademodus en Tijdsaanvalmodus zijn behaald, druk je de R-toets OMHOOG of OMLAAG. Aan de hand van het onderstaande voorbeeld kun je zien hoe je de records kunt bekijken.

Stel dat je zojuist in de Arcademodus op het parcours van Dinosaur Canyon een race om de Grand Prix hebt gereden. Verplaats de markering naar Arcade door de R-toets OMHOOG of OMLAAG te drukken, indien de markering nog niet op Arcade stond. Druk daarna de R-toets NAAR RECHTS om de kolom met de parcoursen binnen te gaan. Druk het benodigde aantal keren de R-toets OMHOOG of OMLAAG totdat de markering op Dinosaur Canyon staat. Druk daarna opnieuw de R-toets NAAR RECHTS om de kolom met de verschillende spelmodi binnen te gaan. Druk het benodigde aantal keren de R-toets OMHOOG of OMLAAG totdat de markering op Grand Prix staat. Om de lijst met records te doorlopen, druk je op toets X (omlaag) of toets Z (omhoog).

- ① For Time Attack courses, press Button A to access the list of fastest section times. When finished reviewing press Button A to return to the course times.
- ② The car and transmission types are listed on the screen. Next to them are the record setters and their times for the race. An R indicates that the record setter ran the course backwards.

- ① Im Falle von Zeitfahren auf Rennstrecken drücken Sie die Taste A, um die Liste der schnellsten Zwischenzeiten aufrufen. Wenn Sie mit der Durchsicht fertig sind, drücken Sie Taste A, um wieder auf die Rennstreckenzeiten zurückzuschalten.
- ② Die Wagen- und Getriebetypen werden auf dem Bildschirm aufgelistet. Daneben werden die Rekordfahrer und ihre Zeiten für das Rennen angezeigt. Ein R zeigt an, daß der Rekordfahrer die Rennstrecke rückwärts gefahren ist.

- ① Pour les parcours du mode Time Attack, appuyez sur le bouton A pour accéder à la liste des meilleurs temps pour une section d'un tour. Après avoir terminé, appuyez sur le bouton A pour revenir aux temps de parcours.
- ② Les types de voiture et de boîte de vitesses sont indiqués à l'écran. À côté, vous pouvez voir la liste des meilleurs pilotes et les temps qu'ils ont réalisés pour la course. Un "R" indique que le pilote a fait le parcours à l'envers.



- ① En los circuitos de Contrarreloj (Time Attack), puedes presionar el Botón A para ver la lista de los mejores tiempos parciales. Cuando hayas terminado de revisarlos presiona el Botón A para volver a los tiempos totales del circuito.
- ② Los tipos de coche y transmisión se listan en la pantalla. Junto a ellos se encuentran los batidores de los récords y sus tiempos en completar la carrera. Una R indica que el batidor ha retrocedido en su récord.

- ① Per i circuiti di Time Attack premi il tasto A per accedere all'elenco dei tempi parziali più veloci. Al termine della revisione premi il tasto A per ritornare ai tempi del circuito.
- ② Sulla schermata sono elencati i tipi di auto e di trasmissione. Accanto ci sono i piloti che hanno stabilito i record e i loro tempi per la corsa. Una R indica che il pilota che ha stabilito il record ha corso il circuito in senso inverso.

- ① Voor parcoursen in de Tijdsaanvalmodus, kun je de beste rondetijden bekijken door indrukken van toets A. Wanneer je klaar bent met kijken, druk op toets A om terug te keren naar de tijden voor het parcours.
- ② Op het scherm worden de raceauto en het soort transmissie aangegeven. Daarnaast zie je de namen van de recordhouder en de door hen behaalde tijden in de desbetreffende race. De letter "R" betekent dat de recordhouder het parcours in achterwaartse richting heeft gereden.



Options

Press the D-Button UP or DOWN to highlight an option. Unless otherwise noted, press the D-Button LEFT or RIGHT to change the option setting.

Handling (SLOW, NORMAL, QUICK)

Select how quickly your machine responds to the game controls.

Arcade

Game Mode (NORMAL, GRAND PRIX, ENDURANCE)

Choose the length of the race with this setting. The number of laps will vary according to the course.

Difficulty (EASY, NORMAL, HARD)

The more difficult the game, the less time you are given to complete the lap section, and the more skilled your opponents are.

Options (Optionen)

Drücken Sie das Steuerkreuz nach OBEN oder UNTEN, um eine Option hervorzuheben. Falls nicht anders angegeben, drücken Sie das Steuerkreuz nach LINKS oder RECHTS, um die Einstellung der Option zu ändern.

Handling: SLOW, NORMAL, QUICK (Fahrverhalten: langsam, mittel, schnell)

Damit bestimmen Sie, wie schnell Ihre Maschine auf die Bedienungselemente reagiert.

Arcade

Game Mode: NORMAL, GRAND PRIX, ENDURANCE (Spielmodus: normal, Grand Prix, Dauerrennen)

Mit dieser Einstellung wählen Sie die Länge des Rennens. Die Anzahl der Runden ist je nach Rennstrecke unterschiedlich.

Difficulty: EASY, NORMAL, HARD (Schwierigkeitsgrad: leicht, mittel, schwer)

Je höher der Schwierigkeitsgrad des Spiels ist, desto weniger Zeit haben Sie zur Bewältigung des Rundenabschnitts, und desto geschickter sind Ihre Gegner.

Options (Le mode Options)

Appuyez sur le HAUT ou le BAS du bouton D pour sélectionner une option. Sauf indication contraire, appuyez sur la GAUCHE ou la DROITE du bouton D pour faire un choix à l'intérieur de cette option.

Handling: SLOW, NORMAL, QUICK (comportement routier : lent, normal, rapide)

Cette option vous permet de choisir la rapidité avec laquelle votre voiture répond aux commandes.

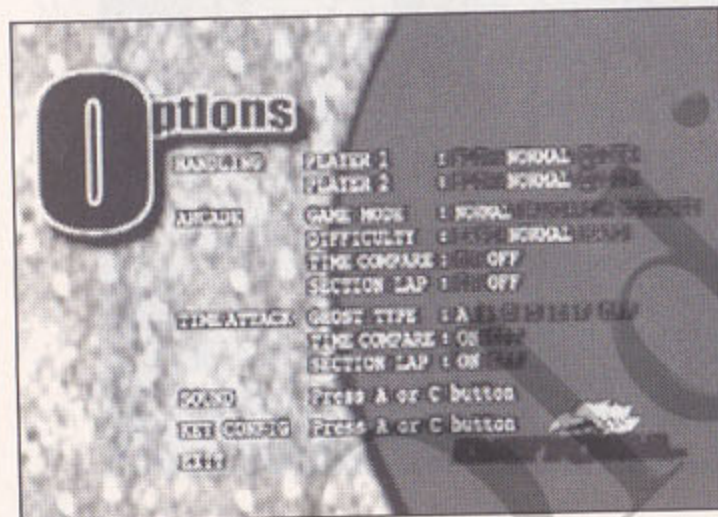
Arcade

Game mode (mode de jeu) : NORMAL, GRAND PRIX, ENDURANCE

Cette option vous permet de choisir la longueur du parcours. Le nombre de tours est différent selon le circuit.

Difficulty: EASY, NORMAL, HARD (difficulté : facile, normal, difficile)

Plus le jeu est difficile, moins vous avez de temps pour terminer une section du tour et plus vos adversaires sont redoutables.



Options (Opciones)

Presiona el Botón D ARRIBA o ABAJO para resaltar una opción. A menos que se indique de otra manera, presiona el Botón D en la IZQUIERDA o DERECHA para cambiar el ajuste de la opción.

Handling: SLOW, NORMAL, QUICK (Conducción: Lenta, normal, rápida)

Selecciona la rapidez con la que quieras que responda tu máquina a los controles del juego.

Arcade (Arcade)

Game Mode: NORMAL, GRAND PRIX, ENDURANCE (Modo de juego: Normal, Grand Prix, Resistencia)

Elije la duración de la carrera con estos ajustes. El número de vueltas variará en función del circuito.

Difficulty: EASY, NORMAL, HARD (Dificultad: Fácil, Normal, Difícil)

Cuanto más difícil sea el juego, menos tiempo tendrás para completar las vueltas, y más habilidad tendrán tus rivales.

Options (Opzioni)

Premi il tasto-D SU o GIÙ per illuminare un'opzione. Salvo annotazione contraria, premi il tasto-D a SINISTRA o a DESTRA per cambiare l'impostazione dell'opzione.

Handling: SLOW, NORMAL, QUICK (Modo di maneggiare: lento, normale, veloce)

Seleziona la velocità con cui la tua auto risponde ai comandi di gioco.

Arcade (Sala giochi)

Game Mode: NORMAL, GRAND PRIX, ENDURANCE (Modalità di gioco: normale, Gran Premio, resistenza)

Scegli la durata della corsa con questa impostazione. Il numero di giri varia secondo il circuito.

Difficulty: EASY, NORMAL, HARD (Difficoltà: facile, normale, difficile)

Più difficile è il gioco, meno tempo ti viene concesso per completare la sezione del giro e più esperti sono i tuoi avversari.

Options (Opties)

Verplaats de markering naar de gewenste optie door de R-toets OMHOOG of OMLAAG te drukken. Om de instelling van de optie te wijzigen, druk je de R-toets NAAR LINKS of NAAR RECHTS, tenzij anders staat aangegeven.

Handling: SLOW, NORMAL, QUICK (Bediening: langzaam, normaal, snel)

Hier kies je de snelheid waarmee jouw auto op de bediening moet reageren.

Arcade (Arcade modus)

Game Mode: NORMAL, GRAND PRIX, ENDURANCE (Spelmodus: normaal, Grand Prix, uithoudingsvermogen)

Hier kies je de lengte van de race. Het aantal rondes verschilt in overeenstemming met het parcours.

Difficulty: EASY, NORMAL, HARD (Moeilijkheidsgraad: gemakkelijk, normaal, moeilijk)

Hoe hoger de moeilijkheidsgraad, des te minder tijd je hebt om de ronde te voltooien en des te behendiger jouw tegenstanders.

Time Compare (ON, OFF)

Select ON to have the difference between your current time and the lap's best time displayed at the end of the lap section.

Section Lap (ON, OFF)

When this option is enabled, the Section Lap times are displayed on the game screen (see page 58).

Time Attack

Ghost Type (A-F, OFF)

When the Ghost Type option is enabled, an image of the car which ran the fastest lap to date appears each time you race.

Watch the image to familiarize yourself with the course. With some practice and a bit of luck you too will be taking the corners successfully!

Note: When the power to the Sega Saturn is turned OFF this option returns to the default setting.

Time Compare

Refer to the Arcade Mode option for a description (see above).

Time Compare: ON, OFF (Zeitvergleich: EIN, AUS)

Wählen Sie ON, um die Differenz zwischen Ihrer aktuellen Zeit und der Rundenbestzeit am Ende des Rundenabschnitts anzeigen zu lassen.

Section Lap: ON, OFF (Zwischenzeit: EIN, AUS)

Wenn diese Option aktiviert ist, werden die Zwischenzeiten auf dem Spielbildschirm angezeigt (siehe Seite 58).

Time Attack

Ghost Type: A-F, OFF (Schattentyp: A-F, AUS)

Wenn diese Option aktiviert ist, erscheint jedesmal, wenn Sie ein Rennen fahren, ein Bild des Wagens, der die bislang schnellste Runde gefahren ist.

Beobachten Sie das Bild, um sich mit der Rennstrecke vertraut zu machen. Mit etwas Übung und ein bißchen Glück werden auch Sie die Kurven bald erfolgreich nehmen!

Hinweis: Beim Ausschalten des Sega Saturn wird diese Option auf die Vorgabe zurückgestellt.

Time Compare (Zeitvergleich)

Entspricht der gleichnamigen Option im Arcade-Modus (siehe oben).

Time Compare: ON, OFF (comparaison de temps : activée, désactivée)

Choisissez ON pour que la différence entre votre temps actuel et le meilleur temps pour un tour soit indiquée à la fin de la section du tour.

Section Lap: ON, OFF (temps de parcours de section : activée, désactivée)

Lorsque cette option est activée, les temps de parcours de section sont indiqués sur l'écran de jeu (voir page 58).

Time Attack

Ghost Type: A-F, OFF (voiture fantôme : A-F, désactivée)

Lorsque l'option Ghost Type est activée, l'image de la voiture ayant réalisé le meilleur temps de parcours jusqu'ici apparaît à chaque fois que vous courez.

Regardez cette image pour vous familiariser avec le parcours. Avec un peu de pratique et de la chance, vous négocierez les virages comme un champion, vous aussi !

Remarque : Lorsque vous éteignez votre Sega Saturn, cette option revient à son état par défaut.

Time Compare (comparaison de temps)

Cette option est décrite sous "Arcade", voir ci-dessus.

Time Compare: ON, OFF
(Comparación de tiempos: Sí, No)

Selecciona ON para que al finalizar la vuelta se muestre el tiempo que has conseguido y el tiempo récord de la misma.

Section Lap: YES, NO
(Tiempo parcial: Sí, No)

Cuando se seleccione ON, se mostrarán en la pantalla del juego los tiempos parciales de la vuelta (consulta la página 59).

Time Attack (Contrarreloj)

Ghost Type: A-F, OFF
(Tipo fantasma: A-F, Desactivado)

Si activas esta función, cada vez que corras aparecerá la imagen del coche que haya completado la vuelta en menos tiempo hasta el momento.

Observa la imagen para familiarizarte con el circuito. ¡Con algo de práctica y un poco de suerte también podrás verte a ti mismo tomando las curvas con gran éxito!

Nota: Cuando desconectes la alimentación del Sega Saturn esta función retornará a su ajuste original.

Time compare (Comparación de tiempos)
Consulta la opción del modo Arcade (Arcade Mode) (arriba) para la descripción de esta función.

Time Compare: ON, OFF
(Confronto dei tempi: attivato, disattivato)

Seleziona ON per avere la differenza tra il tempo attuale e il miglior tempo del giro che è visualizzato alla fine della sezione del giro.

Section Lap: ON, OFF
(Giro parziale: attivato, disattivato)

Quando questa opzione è attivata, i tempi del giro parziale sono visualizzati sulla schermata di gioco (vedi a pagina 59).

Time Attack (Sfida contro il tempo)

Ghost Type: A-F, OFF
(Tipo di falsa immagine: A-F, disattivato)

Quando l'opzione di tipo di falsa immagine è attivata, un'immagine dell'auto che ha corso il giro più veloce finora appare ogni volta che corri.

Osserva l'immagine per familiarizzare con il circuito. Con l'allenamento e un po' di fortuna anche tu prenderai le curve con successo!

Nota: Quando l'alimentazione al Sega Saturn è disattivata (OFF) questa opzione ritorna all'impostazione originale.

Time Compare (Confronto dei tempi)
Fai riferimento all'opzione della modalità Arcade per la descrizione (vedi sopra).

Time Compare: ON/OFF
(Vergelijking van tijden: AAN/UIT)

Wanneer deze optie op AAN staat, zal na elke ronde het verschil tussen jouw huidige tijd en de beste rondetijd worden aangegeven.

Section Lap: ON/OFF
(Ronde-onderdeel: AAN/UIT)

Wanneer deze optie op AAN staat, zullen op het spelscherm de tijden van de ronde-onderdelen worden aangegeven (zie blz. 59).

Time Attack (Tijdsaanvalmodus)

Ghost Type: A-F, OFF
(Spookbeeldfunctie: A t/m F, UIT)

Wanneer de spookbeeldfunctie AAN staat, zal bij elke race het spookbeeld van de raceauto verschijnen waarmee je jouw snelste ronde tot dusver hebt gereden.

Kijk naar het spookbeeld om bekend te raken met het parcours. Met enige oefening en een beetje geluk zul ook jij met succes die moeilijke bochten kunnen nemen!

Opmerking: Wanneer de Sega Saturn wordt uitgeschakeld, zal de standaardinstelling van deze optie weer van kracht worden.

Time Compare (Vergelijking van tijden)
Voor een beschrijving van deze optie, zie "Arcademodus" (zie hierboven)

Section Lap

Refer to the Arcade Mode option for a description (page 46).

Sound

Press Button A or C to access this option.

From the Options Sound screen you can test or select the background music (BGM) and sound effects (S.E.) tracks. Press the D-Button LEFT or RIGHT to change the settings for the sound options.

Sound Mode: Select either STEREO or MONO.

BGM Volume: Choose a volume level from 1-7, or select OFF for no background music.

BGM Select: Set the background music for each course.

BGM Test: Use this option to play any of the background music tracks. Press Button A or C to play the track and Button B to stop the track.

S.E. Test: Select a track as you would in BGM Test.

Section Lap (Zwischenzeit)

Entspricht der gleichnamigen Option im Arcade-Modus (Seite 46).

Sound (Ton)

Drücken Sie Taste A oder C, um auf diese Option zuzugreifen.

Auf dem Tonoptionen-Bildschirm haben Sie die Möglichkeit, die Titel der Hintergrundmusik (BGM) sowie die Spuren der Soundeffekte (S.E.) abzuhören und auszuwählen. Drücken Sie das Steuerkreuz nach LINKS oder RECHTS, um die Einstellungen für die Tonoptionen zu ändern.

Sound Mode (Ton-Modus): Damit wählen Sie entweder STEREO oder MONO.

BGM Volume (Hintergrundmusik-Lautstärke): Damit können Sie einen Lautstärkepegel von 1 bis 7 wählen, oder die Hintergrundmusik auch ganz abschalten (OFF).

BGM Select (Hintergrundmusik-Auswahl): Damit können Sie die Hintergrundmusik für jede Rennstrecke auswählen.

BGM Test (Hintergrundmusik-Test): Mit dieser Option können Sie jeden gewünschten Hintergrundmusiktitel abspielen. Drücken Sie Taste A oder C zum Starten, und Taste B zum Stoppen der Wiedergabe.

S.E. Test (Soundeffekt-Test): Damit wählen Sie die gewünschte Tonspur wie bei BGM Test aus.

Section Lap (temps de parcours de section)

Cette option est décrite sous "Arcade", page 46.

Sound (son)

Appuyez sur le bouton A ou C pour accéder à cette option.

L'écran Options Sound vous permet d'écouter ou de choisir les plages de musique de fond (BGM) et d'effets sonores (S.E.). Appuyez sur la GAUCHE ou la DROITE du bouton D pour changer l'état d'une option de son.

Sound mode (mode de son) Choisissez STEREO ou MONO.

BGM Volume (volume de la musique de fond) : Vous permet de régler le niveau du son entre 1 et 7 ou de désactiver (OFF) la musique de fond.

BGM Select (sélection de musique de fond) : Vous permet de choisir la musique de fond pour chaque parcours.

BGM Test (écoute de la musique de fond) : Vous permet d'écouter une plage de musique de fond. Appuyez sur le bouton A ou C pour écouter la plage et sur le bouton B pour arrêter.

S.E. Test (écoute des effets sonores) : Procédez comme pour "BGM Test" ci-dessus.

Sección Lap (Tiempo parcial)

Consulta la opción del modo Arcade (Arcade Mode) (página 47) para la descripción de esta opción.

Sound (Sonido)

Presiona el Botón A o C para acceder a esta opción.

En la pantalla de Opciones de sonido (Options Sound) puedes probar o seleccionar los tipos de música de fondo (BGM) y los efectos sonoros (S.E.). Presiona el Botón D en la IZQUIERDA o DERECHA para cambiar los ajustes de las opciones de sonido.

Sound Mode (Modo de sonido): Selecciona STEREO o MONO (Estéreo o Monoaural).

BGM Volume (Volumen BGM): Elige el nivel de volumen de 1 a 7, o selecciona OFF para desconectar la música de fondo.

BGM Select (Selección de BGM): Ajusta la música de fondo para cada circuito.

BGM Test (Prueba de BGM): Emplea esta opción para reproducir cualquiera de los tipos de música de fondo. Presiona el Botón A o C para reproducir un tipo de música y el Botón B para pararlo.

S.E. Test (Prueba de S.E.): Selecciona un tipo de la misma manera que para la prueba de BGM.

Section Lap (Giro parziale)

Fai riferimento all'opzione della modalità Arcade per la descrizione (pagina 47).

Sound (Suono)

Premi il tasto A o C per accedere a questa opzione.

Dalla schermata del suono per le opzioni puoi provare o selezionare i brani per la musica di sottofondo (BGM) e per gli effetti sonori (S.E.). Premi il tasto-D a SINISTRA o a DESTRA per cambiare le impostazioni per le opzioni del suono.

Sound Mode (Modalità del suono):

Seleziona STEREO o MONO.

BGM Volume (Volume BGM): Scegli un livello di volume da 1 a 7 o seleziona OFF per non avere la musica di sottofondo.

BGM Select (Selezione BGM): Imposta la musica di sottofondo per ciascun circuito.

BGM Test (Prova BGM): Usa questa opzione per riprodurre uno qualsiasi dei brani di musica di sottofondo. Premi il tasto A o C per riprodurre il brano e il tasto B per interrompere il brano.

S.E. Test (Prova degli effetti sonori):

Seleziona un brano come faresti nella prova BGM.

Section Lap (Ronde-onderdeel)

Voor een beschrijving van deze optie, zie "Arcademodus" (blz. 47)

Sound (Geluid)

Druk op toets A of C om deze optie te kunnen gebruiken.

Via het geluidsscherm Options (Opties) kun je de achtergrondmuziek (BGM) en de geluidseffecten (S.E.) beluisteren en kiezen. Om de instellingen van de geluidsopties te wijzigen, druk je de R-toets NAAR LINKS of NAAR RECHTS.

Sound Mode (Geluidswaergave): Kies STEREO of MONO.

BGM Volume (Volume van achtergrondmuziek): Kies een volumenniveau van 1 t/m 7 of kies OFF (Uit) indien je geen achtergrondmuziek wenst.

BGM Select (Achtergrondmuziek kiezen): Stel voor elk parcours de gewenste achtergrondmuziek in.

BGM Test (Achtergrondmuziek testen):

Gebruik deze optie om de gewenste achtergrondmuziek te beluisteren. Om het afspelen van de muziek te laten beginnen, druk je op toets A of C. Om de muziek te stoppen, druk je op toets B.

S.E. Test (Geluidseffecten testen): Kies de geluidseffecten op dezelfde manier als bij het testen van de achtergrondmuziek.

Key Config

Pick the control configuration for your Control Pad. There are five types. Press the D-Button UP or DOWN to highlight. Press Start or Button A, B or C to return to the main Options screen.

Exit

Press Start or Button A or C to return to the Mode Select screen.

Key Config (Tastenbelegung)

Diese Option gibt Ihnen die Möglichkeit, einen von fünf Bedienungssätzen für Ihr Control Pad auszuwählen. Drücken Sie zunächst das Steuerkreuz nach OBEN oder UNTEN, um das Gewünschte hervorzuheben. Drücken Sie Start oder Taste A, B oder C, um auf den Optionen-Hauptbildschirm (Options) zurückzuschalten.

Exit (Ausgang)

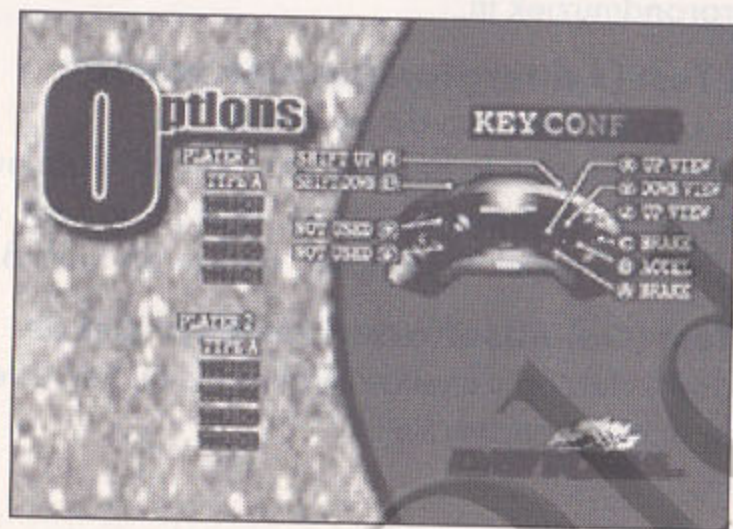
Drücken Sie Start oder Taste A oder C, um auf den Moduswahl-Bildschirm (Mode Select) zurückzuschalten.

Key Config (configuration de la manette)

Cette option vous permet de choisir la configuration des commandes de la manette. Vous avez le choix entre cinq configurations. Appuyez sur le HAUT ou le BAS du bouton D pour faire votre choix. Appuyez sur Start ou sur le bouton A, B ou C pour revenir à l'écran Options principal.

Exit (sortie)

Appuyez sur Start ou sur le bouton A ou C pour revenir à l'écran de sélection de mode.



Key Config

(Configuración de los botones)

Elige la configuración de los controles para tu mando de control. Hay cinco tipos. Presiona el Botón D ARRIBA o ABAJO para resaltar. Presiona Start o el Botón A, B o C para retornar a la pantalla de Opciones principal.

Exit (Salir)

Presiona Start o el Botón A o C para retornar a la pantalla de Selección de modo (Mode Select).

Key Config (Configurazione dei tasti)

Scegli la configurazione dei comandi per il tuo controllo. Ce ne sono cinque tipi. Premi il tasto-D SU o GIÙ per illuminare. Premi il tasto Start, A, B o C per ritornare alla schermata principale delle opzioni (Options).

Exit (uscita)

Premi il tasto Start, A o C per ritornare alla schermata di selezione della modalità (Mode Select).

Key Config (Toetsconfiguratie)

Kies de gewenste toetsconfiguratie voor jouw bedieningsblok. Je hebt de keuze uit vijf configuraties. Verplaats de markering naar de gewenste keuze door de R-toets OMHOOG of OMLAAG te drukken. Druk op Start of toets A, B of C om terug te keren naar het hoofdscherm Options (Opties).

Exit (Uit)

Druk op Start of toets A of C om terug te keren naar het scherm Mode Select (Moduskeuze).

The Race is on!

During the race you'll need to pass the start line in the time allotted or the race is over for you. Any additional time you still had when you passed the start line is added to the next lap.

You need to watch your back and sides for your foes, who have a nasty habit of turning up the heat and bumping you around to see if you can handle the pressure. The tight turns and hairpin curves that send your car spinning and flipping should you hit the wall are even more dangerous.

Refer to Take Control! on pages 16-30 for a list of the default controls for the game. Control functions can be changed in Key Config on the Option screen (see page 50).

Das Rennen läuft!

Während des Rennens müssen Sie die Startlinie in der zugeteilten Zeit überqueren, anderenfalls ist das Rennen für Sie vorbei. Die Zeit, die Sie beim Passieren der Startlinie noch übrig hatten, wird zu der nächsten Runde hinzugefügt.

Sie müssen Ihre Gegner hinter und neben sich im Auge behalten, denn die haben die üble Angewohnheit, Sie unter Druck zu setzen und anzurempeln, um zu sehen, ob Sie damit fertig werden. Aber die engen Kurven und Kehren, die Ihren Wagen ins Schleudern oder zum Überschlagen bringen, falls Sie gegen die Wand fahren, sind noch gefährlicher.

Eine Liste der vorgegebenen Bedienungsfunktionen für das Spiel finden Sie unter "Übernehmen Sie die Kontrolle!" auf den Seiten 16 bis 30. Die Bedienungsfunktionen können mit Hilfe von "Key Config" auf dem Optionenbildschirm (Option) geändert werden (siehe Seite 50).

La course

Pendant la course, vous devez franchir la ligne d'arrivée dans les temps. Sinon vous êtes éliminé. S'il vous reste un peu de temps lorsque vous franchissez la ligne d'arrivée, il s'ajoute au tour suivant.

Surveillez vos arrières et vos côtés. Vos adversaires ont la détestable habitude de vous tamponner pour essayer de vous déstabiliser ! Mais le vrai danger réside dans les tournants serrés et les virages en épingle à cheveux. Un mur heurté et c'est le tête-à-queue ou le renversement.

Aux pages 16 à 30, vous trouverez la liste des commandes par défaut pour le jeu. Vous pouvez les affecter différemment aux boutons en utilisant l'option Key Config (configuration de la manette) sur l'écran Option (voir page 50).

¡Comienza la carrera!

Durante la carrera necesitarás pasar la línea de salida/meta en el tiempo especificado o de lo contrario serás descalificado. El tiempo que te sobre al pasar la línea de salida/meta se te añadirá al tiempo de la siguiente vuelta.

Necesitarás observar a tus rivales por detrás y por los costados, ya que tienen la mala costumbre de complicar las cosas y golpearte por todos los lados para probar tu aguante. Las curvas cerradas y las curvas en horquilla que hacen derrapar y virar tu coche si tocas el muro son aún más peligrosas que ellos.

Consulta ¡Toma de control! en las páginas 17 a 31 para ver la lista de los controles originales del juego. Las funciones de control pueden cambiarse en la Configuración de los botones (Key Config) de la pantalla de Opciones (consulta la página 51).

Via con la corsa!

Durante la corsa dovrai passare la linea di partenza nel tempo assegnato o la corsa è terminata per te. Ogni tempo aggiuntivo che hai ancora quando passi la linea di partenza viene aggiunto al prossimo giro.

Devi guardarti alle spalle e sui fianchi per i tuoi avversari, che hanno la cattiva abitudine di saltar fuori dalla batteria e di sbattere contro di te per vedere se sopporti la pressione. I giri stretti e i tornanti che ti fanno ruotare con salti mortali nel caso in cui colpissi il muro, sono ancora più pericolosi.

Fai riferimento a Ai comandi! alle pagine 17-31 per un elenco dei comandi di default per il gioco. Le funzioni di comando possono essere cambiate nella configurazione dei tasti sulla schermata delle opzioni (vedi a pagina 51).

De race gaat beginnen!

Tijdens de race moet je binnen de gestelde tijd over de startstreep gaan. Zo niet, dan is de race voor jou voorbij. De tijd die je na het passeren van de startstreep eventueel nog overhebt, wordt opgeteld bij jouw tijd voor de volgende ronde.

Je moet aan de achterkant en zijkanten uitkijken voor jouw tegenstanders die de vreemde gewoonte hebben om jou de stuipen op het lijf te jagen en te zien of jij tegen de druk bestand bent. Nog gevaarlijker zijn de scherpe bochten en haarspeldbochten waardoor jouw raceauto tegen de muur kan vliegen en je in een rare draaibeweging terecht kunt komen of over de kop kunt slaan.

Zie "Neem de leiding in handen!" op blz. 17-31 voor een overzicht van de standaardinstellingen van de toetsfuncties. Eventueel kunnen de toetsfuncties worden gewijzigd. Zie hiervoor Key Config (Toetsconfiguratie) op het scherm Options (Opties) op blz. 51.

Racing View

There are four game screen views you can select while racing. The more you press Button Y the more the game view "zooms in" on your machine. Press Button X or Z repeatedly to "zoom away" from the car.

- ① "Eating Dirt"
- ② "In the Cockpit"
- ③ "Right Behind"
- ④ "Up and Away"

Note: The controls listed above for changing the game view are for the Sega Saturn Control Pad. Please refer to pages 20-22 for Arcade Racer and pages 24-30 for 3D Control Pad controls.

Rennansicht

Während des Rennens können Sie den im Spielbildschirm sichtbaren Bildausschnitt zwischen vier verschiedenen Ansichten umschalten. Je öfter Sie die Taste Y drücken, desto näher wird die Ansicht Ihrer Maschine "herangezoomt". Drücken Sie die Taste X oder Z mehrmals, um von dem Wagen "wegzuzoomen".

- ① "Eating Dirt" (Staub schlucken)
- ② "In the Cockpit" (Im Cockpit)
- ③ "Right Behind" (Direkt dahinter)
- ④ "Up and Away" (Auf und davon)

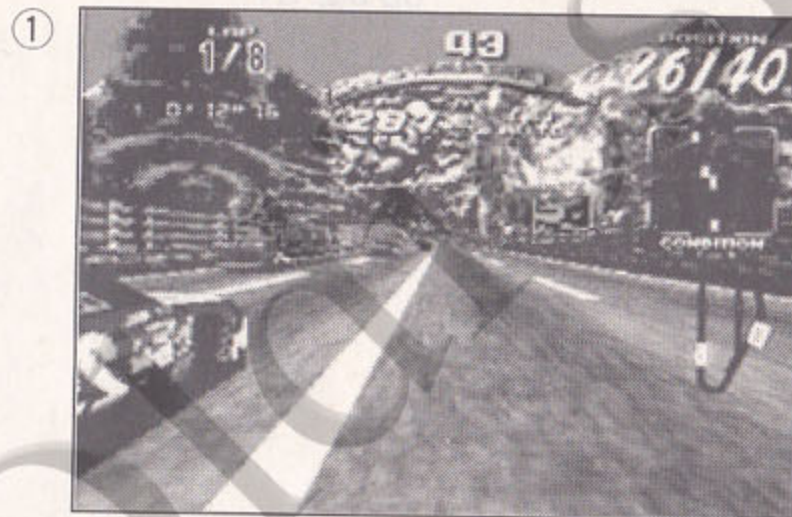
Hinweis: Die oben angegebenen Bedienelemente für das Ändern des Blickwinkels gelten für das Sega Saturn Control Pad. Die entsprechenden Bedienelemente für den Arcade Racer finden Sie auf Seiten 20-22, und die für das 3D Control Pad auf den Seiten 24-30.

La vue de la course

Vous avez le choix entre cinq vues pour le jeu. Plus vous appuyez sur le bouton Y, plus la vue est rapprochée. Appuyez à plusieurs reprises sur le bouton X ou Z pour une vue plus éloignée.

- ① "Eating Dirt" (près de la piste)
- ② "In the cockpit" (dans le cockpit)
- ③ "Right Behind" (juste derrière)
- ④ "Up and Away" (au-dessus)

Remarque : Les commandes pour changer la vue du jeu qui sont indiquées ci-dessus sont celles de la manette Sega Saturn. Les commandes de l'Arcade Racer sont décrites aux pages 20-22, celles de la manette 3D aux pages 24-30.



Vista de la carrera

Hay cuatro vistas que puedes seleccionar para la pantalla del juego mientras estás corriendo. Cuanto más presiones el Botón Y más cercana a tu máquina será la vista del juego. Presiona el Botón X o Z repetidamente para ver el coche a más distancia.

- ① "Eating Dirt" (Masticando el polvo)
- ② "In the Cockpit" (En cabina)
- ③ "Right Behind" (Justo por detrás)
- ④ "Up and Away" (De arriba y alejado)

Nota: Los controles listados arriba para cambiar la vista del juego son para el mando de control Sega Saturn. Para los controles del mando de control Arcade Racer consulta las páginas 21-23, y para el de 3D, las páginas 25-31.

Veduta della corsa

Ci sono quattro vedute per le schermate di gioco che puoi selezionare mentre corri. Più premi il tasto Y e più la veduta del gioco si avvicina sulla tua auto. Premi ripetutamente il tasto X o Z per allontanarti dall'auto.

- ① "Eating Dirt" (Mangiando la polvere)
- ② "In the Cockpit" (Nell'abitacolo dell'auto)
- ③ "Right Behind" (Proprio da dietro)
- ④ "Up and Away" (In alto e lontano)

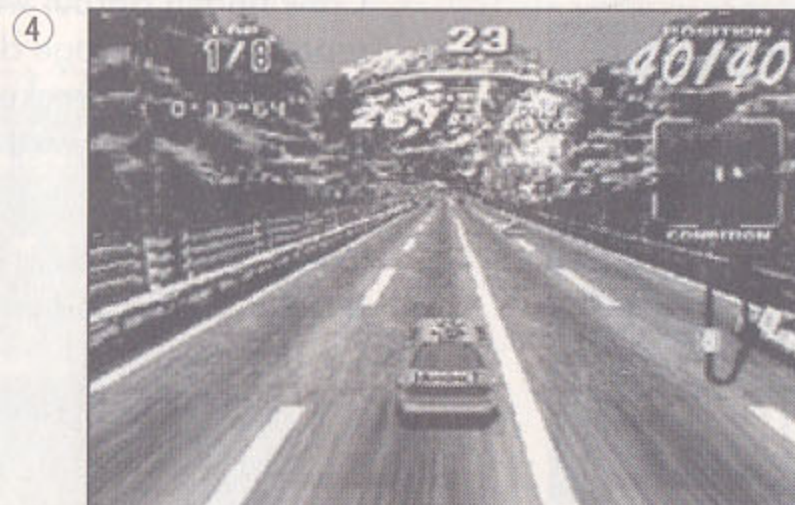
Nota: I comandi elencati sopra per cambiare la veduta del gioco sono per il controllo Sega Saturn. Fai riferimento alle pagine 21-23 per l'Arcade Racer e alle pagine 25-31 per i comandi del controllo.

Gezichtshoek tijdens de race

Tijdens de race heb je de keuze uit vier gezichtshoeken. Hoe vaker je toets Y indrukt, des te meer je "inzoomt" op jouw raceauto. Om weer "uit te zoomen", druk je met herhaling op toets X of Z.

- ① "Eating Dirt" (Met de neus in het zand)
- ② "In the Cockpit" (In de cockpit)
- ③ "Right behind" (Vlak erachter)
- ④ "Up and Away" (Omhoog en weg)

Opmerking: De bovenstaande functies voor het wijzigen van de gezichtshoek hebben betrekking op het bedieningsblok van de Sega Saturn. Voor Arcade Racer, zie blz. 21-23. Voor de toetsfuncties van het driedimensionale bedieningsblok, zie blz. 25-31.



Pausing the Game

- ① Press Start during game play to pause the game. EXIT? then appears. You then have one of three choices:

YES to quit the game and return to the Title screen
NO to resume the game
RESTART to start again from the beginning of the race

Press the D-Button UP or DOWN to highlight and Start to make your selection.

The Pit

- ② If you have been careering off cars and walls you might want to head to the Pit, where your crew is waiting to make repairs. The location of the Pit depends on the course you are racing. Head in and your crew takes care of the rest.

When the crew is finished you can start racing again.



Unterbrechen des Spiels

- ① Drücken Sie Start während der Spielhandlung, um das Spiel zu unterbrechen. Daraufhin erscheint EXIT?. Sie haben dann drei Möglichkeiten:

YES um das Spiel zu verlassen und auf den Titelschirm zurückzuschalten
NO um das Spiel fortzusetzen
RESTART um das Rennen wieder von vorn anzufangen

Drücken Sie das Steuerkreuz nach OBEN oder UNTEN, um das Gewünschte hervorzuheben, und geben Sie dann Ihre Wahl durch Drücken von Start ein.

Die Box

- ② Falls Sie mit anderen Wagen und Wänden zusammengestoßen sind, werden Sie wahrscheinlich die Box aufsuchen wollen, wo Ihre Crew bereits darauf wartet, Ihren Wagen zu reparieren. Die Lage der Box hängt von der jeweiligen Rennstrecke ab. Fahren Sie einfach hinein; Ihre Crew wird dann den Rest übernehmen.

Wenn die Crew fertig ist, können Sie wieder in das Rennen einsteigen.

Pour interrompre momentanément le jeu

- ① Appuyez sur Start pendant le jeu pour interrompre momentanément le jeu. Le message "EXIT?" apparaît. Choisissez :

YES (oui) pour quitter le jeu et revenir à l'écran-titre ;
NO (non) pour continuer le jeu ;
RESTART (recommencer) pour recommencer depuis le début de la course.

Appuyez sur le HAUT ou le BAS du bouton D pour faire votre choix, puis validez avec Start.

Le stand

- ② Si vous vous êtes frotté aux autres voitures ou aux murs, il vous faut regagner le stand pour les réparations. Votre équipe vous y attend. Le stand ne se trouve pas au même endroit sur tous les circuits. Ralliez le stand ; votre équipe s'occupe du reste.

Lorsque les réparations sont terminées, vous pouvez reprendre la course.

Para hacer una pausa en el juego

- ① Presiona Start durante el juego para hacer una pausa en el juego. Entonces aparecerá EXIT? (¿Salir?). A continuación tendrás tres opciones:

YES para abandonar el juego y volver a la pantalla del título

NO para reanudar el juego

RESTART para volver a comenzar desde el principio de la carrera

Presiona el Botón D ARRIBA o ABAJO para resaltar y Start para realizar tu selección.

Los Boxes

- ② Si has estado rozando coches o muros tal vez sea conveniente entrar en boxes, donde está esperando tu equipo para hacer las reparaciones oportunas. El lugar donde se encuentren los boxes dependerá del circuito en el que estés corriendo. ¡Entra en boxes y del resto ya se encargará tu equipo!

Cuando el equipo haya terminado puedes ponerte a correr de nuevo.

Per fare una pausa nel gioco

- ① Premi Start durante il gioco per fare una pausa nel gioco. Poi appare EXIT? (uscita?). Quindi hai a disposizione una delle tre scelte:

YES per abbandonare il gioco e ritornare alla schermata del titolo

NO per riprendere il gioco

RESTART (riavvio) per cominciare di nuovo dall'inizio della corsa

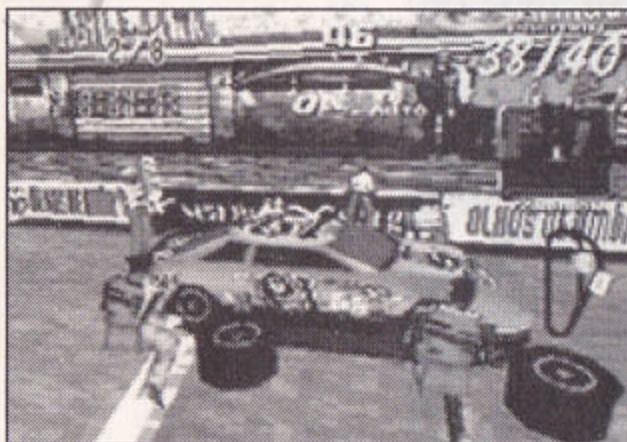
Premi il tasto-D SU o GIÙ per illuminare e Start per effettuare la tua selezione.

I box

- ② Se hai sbandato contro le auto e i muri è probabile che tu voglia dirigerti ai box, dove il tuo equipaggio sta aspettando per eseguire le riparazioni. La posizione dei box dipende dal circuito su cui corri. Dirigiti ai box e il tuo equipaggio si occuperà del resto.

Quando l'equipaggio ha finito puoi di nuovo iniziare a correre.

②



Pauzeren

- ① Om te pauzeren, druk je tijdens het spel op Start. De melding EXIT? (Uit?) verschijnt. Je hebt dan drie keuzemogelijkheden:

YES (Ja) om met de wedstrijd te stoppen en terug te keren naar het titelscherm.

NO (Nee) om de wedstrijd te hervatten

RESTART (Opnieuw beginnen) om de race weer helemaal opnieuw te beginnen.

Verplaats de markering naar de gewenste keuze door de R-toets OMHOOG of OMLAAG te drukken, en bevestig jouw keuze door indrukken van Start.

De pit

- ② Wanneer je andere raceauto's en muren hebt geraakt, moet je een bezoekje aan de pit brengen waar jouw team op je staat te wachten om jouw raceauto te repareren. De plaats van de pit is afhankelijk van het parcours waarop je rijdt. Rij de pit binnen en jouw team doet de rest.

Wanneer het team klaar is, kun je weer beginnen te racen.

Game Screens

Arcade

① Current/Total Laps

The current lap you are racing and the total number of laps for the race.

② Lap Times

These are the lap times for the current race.

③ Section Lap

The times for the sections of the current lap.

Spielbildschirme

Arcade

① Aktuelle Runde/Gesamtrundenzahl

Hier wird die Nummer der gegenwärtigen Runde und die Gesamtrundenzahl des Rennens angezeigt.

② Rundenzeiten

Hier werden die Rundenzeiten für das gegenwärtige Rennen angezeigt.

③ Zwischenzeit

Hier werden die Zwischenzeiten der gegenwärtigen Runde angezeigt.

Les écrans de jeu

L'écran de jeu du mode Arcade

① Tour actuel/nombre total de tours

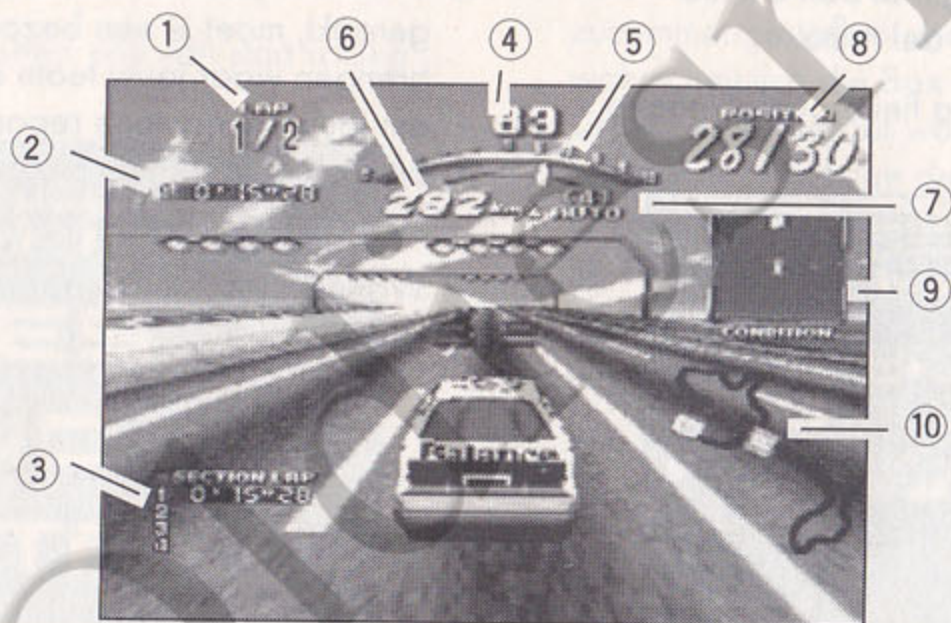
Le tour que vous courez actuellement et le nombre total de tours pour la course.

② Temps de parcours pour un tour

Les temps de parcours pour un tour de la course actuelle.

③ Temps des sections d'un tour

Les temps pour les sections du tour actuel.



Pantallas del juego

Arcade

① Vuelta en curso/totales

La vuelta que estás corriendo en ese momento y el número total de vueltas de la carrera.

② Tiempos de vuelta

Estos son los tiempos de las vueltas de la presente carrera.

③ Tiempo parcial

Los tiempos parciales de los tramos de la vuelta actual.

Schermate di gioco

Arcade

① Giri attuali/totali

Il giro attuale che stai correndo e il numero totale di giri per la corsa.

② Tempi dei giri

Questi sono i tempi dei giri per l'attuale corsa.

③ Giro parziale

I tempi per le sezioni del giro attuale.

Spelschermen

Arcademodus

① Huidige ronde/Totaal aantal rondes

Dit zijn de ronde waarmee je op dat moment bezig bent en het totale aantal rondes van die race.

② Rondetijden

Dit zijn de rondetijden van de race waarmee je bezig bent.

③ Ronde-onderdeel

Dit zijn de tijden van de verschillende onderdelen van de ronde waarmee je bezig bent.

④ **Time Remaining**

The time remaining for the lap.

⑤ **Tachometer**

This registers the rpm's for your car's engine. In manual transmission games, shift up when the needle is in the yellow for best results.

⑥ **Current Speed**

Your car's speed in kph.

⑦ **Gear and Transmission Type**

Your car's current gear, and transmission type.

⑧ **Current Position**

Your rank in the pack.

⑨ **Traffic**

This window registers opponents in your car's vicinity. It is useful in helping you block opponents creeping up from behind. Use it to look for openings when the road gets crowded.

⑩ **Course Map**

Your car (noted "P" for player) and the car currently in first place appear on this map. When you pass the first place car the "1" designation changes to a "2".

④ **Restzeit**

Hier wird die noch verbleibende Zeit für die Runde angezeigt.

⑤ **Drehzahlmesser**

Hier wird die Motordrehzahl Ihres Wagens angezeigt. Wenn Sie einen Wagen mit Schaltgetriebe gewählt haben, schalten Sie hoch, wenn sich die Nadel im gelben Bereich befindet, um beste Ergebnisse zu erzielen.

⑥ **Aktuelle Geschwindigkeit**

Hier wird die Geschwindigkeit Ihres Wagens in km/h angezeigt.

⑦ **Gang und Getriebetyp**

Hier wird der gegenwärtige Gang und der Getriebetyp Ihres Wagens angezeigt.

⑧ **Gegenwärtige Position**

Gibt Aufschluß über Ihre Position im Feld.

⑨ **Verkehr**

Dieses Fenster registriert Gegner in der Nähe Ihres Wagens und kann Ihnen dabei helfen, Fahrern, die sich von hinten anschleichen, den Weg zu versperren. Benutzen Sie dieses Fenster, um in dichtem Verkehr nach Lücken Ausschau zu halten.

⑩ **Streckenplan**

Ihr Wagen (mit "P" für Player gekennzeichnet) und der gegenwärtige Spitzenreiter erscheinen auf diesem Streckenplan. Wenn Sie den Spitzenreiter überholen, wird aus der Nummer "1" eine "2".

④ **Temps restant**

Le temps restant pour le tour.

⑤ **Compte-tours**

Indique le régime moteur de votre voiture en tours/minute. Si vous avez choisi une boîte de vitesses manuelle, changez de préférence de vitesse lorsque l'aiguille se trouve dans la plage jaune.

⑥ **Vitesse actuelle**

La vitesse de votre voiture en kilomètres/heure.

⑦ **Vitesse engagée et type de boîte de vitesses**

Le rapport actuel de la boîte de vitesses et le type de boîte de vitesses.

⑧ **Position actuelle**

• Votre classement dans la meute.

⑨ **Trafic**

Cette fenêtre vous montre les voitures près de la vôtre. Elle vous servira pour barrer le passage aux pilotes qui viennent derrière ou pour trouver un chemin lorsque la piste est encombrée.

⑩ **Carte du parcours**

Sur cette carte, vous pouvez voir votre voiture (indiquée par un "P") et la voiture qui mène. Lorsque vous dépassez la voiture en tête, son indication passe de "1" à "2".

④ **Tiempo restante**

El tiempo que te queda para completar la vuelta.

⑤ **Tacómetro**

Registra las r.p.m del motor de tu coche. Cuando juegues usando la transmisión manual, cambia a otra marcha mayor cuando la aguja entre en la zona amarilla para así obtener los mejores resultados.

⑥ **Velocidad actual**

La velocidad de tu coche en km/h.

⑦ **Marcha y tipo de transmisión**

La marcha actual de tu coche, y tipo de transmisión

⑧ **Posición actual**

Tu clasificación en el pelotón.

⑨ **Tráfico**

Esta ventana muestra los corredores cercanos a tu coche. Es útil para ayudarte a bloquear a los rivales que vienen a la zaga tratando de adelantarte. Utilízala para buscar huecos cuando la carretera esté muy congestionada.

⑩ **Mapa del circuito**

Tu coche (marcado con una "P" de Player (jugador)) y el coche en primera posición en ese momento aparecerán en este mapa. Cuando adelantes al coche en primera posición el coche con la designación "1" cambiará a "2".

④ **Tempo rimanente**

Il tempo che rimane per il giro.

⑤ **Contagiri**

Serve a registrare i giri al minuto per il motore della tua auto. Nei giochi con trasmissione manuale, cambia in una marcia maggiore quando l'ago è sul giallo per ottenere risultati migliori.

⑥ **Velocità attuale**

La velocità della tua auto in chilometri all'ora.

⑦ **Marcia e tipo di trasmissione**

La marcia attuale e il tipo di trasmissione della tua auto.

⑧ **Posizione attuale**

La tua posizione nel gruppo.

⑨ **Traffico**

Questa finestra registra gli avversari nelle vicinanze della tua auto. È utile per aiutarti a bloccare gli avversari che si infiltrano da dietro. Usalo per cercare delle aperture quando la strada si affolla.

⑩ **Mappa del circuito**

La tua auto (annotata con "P" per il giocatore) e l'auto che si trova attualmente al primo posto appaiono su questa mappa. Quando superi l'auto al primo posto la designazione "1" cambia a "2".

④ **Resterende tijd**

Dit is de hoeveelheid tijd die je voor die ronde nog overhebt.

⑤ **Toerenteller**

Deze meter geeft het motortoerental (omw/min) van jouw raceauto aan. Wanneer je gebruikmaakt van een handgeschakelde transmissie en de wijzer in de gele zone komt, moet je in een hogere versnelling schakelen om optimale resultaten te behalen.

⑥ **Huidige snelheid**

De snelheid van jouw raceauto wordt aangegeven in km/u.

⑦ **Versnelling en soort transmissie**

Dit zijn de versnelling waarin je op dat moment rijdt en het soort transmissie waarvan je gebruikmaakt.

⑧ **Huidige positie**

Dit is jouw positie in de race.

⑨ **Verkeer**

Dit venster geeft aan, welke tegenstanders er zich vlak bij jou in de buurt bevinden. Dit venster is handig om tegenstanders die je van achteren besluipen, van je af te houden. Gebruik het venster om een gaatje te vinden wanneer het te druk op de weg wordt.

⑩ **Plattegrond van parcours**

Op deze plattegrond zie je jouw eigen raceauto (met een "P") en de raceauto die op dat ogenblik aan kop ligt. Wanneer je erin slaagt om de raceauto die aan kop ligt, in te halen, verandert de "1" in een "2".

Time Attack

① Current/Total Laps

The current lap you are racing and the total number of laps for the race.

② Lap Times

These are the lap times for the current race.

③ Section Lap

The times for the sections of the current lap.

Time Attack

① Aktuelle Runde/Gesamtrundenzahl

Hier wird die Nummer der gegenwärtigen Runde und die Gesamtrundenzahl des Rennens angezeigt.

② Rundenzeiten

Hier werden die Rundenzeiten für das gegenwärtige Rennen angezeigt.

③ Zwischenzeit

Hier werden die Zwischenzeiten der gegenwärtigen Runde angezeigt.

L'écran de jeu du mode Time Attack

① Tour actuel/nombre total de tours

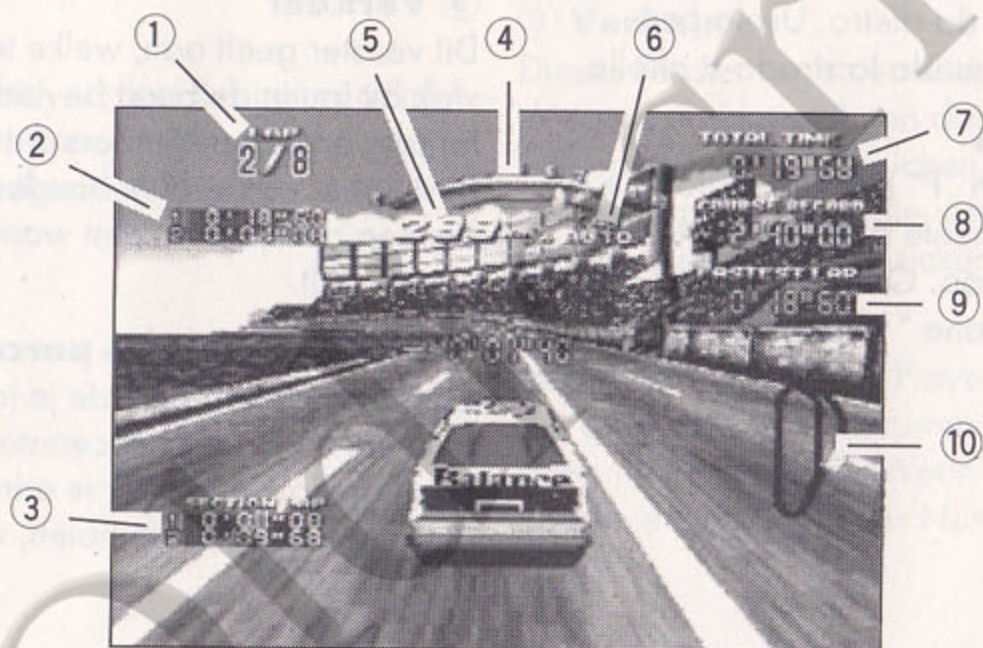
Le tour que vous courez actuellement et le nombre total de tours pour la course.

② Temps de parcours pour un tour

Les temps de parcours pour un tour de la course actuelle.

③ Temps des sections d'un tour

Les temps pour les sections du tour actuel.



Time Attack

① Vuelta en curso/totales

La vuelta que estás corriendo en ese momento y el número total de vueltas de la carrera.

② Tiempos de vuelta

Estos son los tiempos de las vueltas de la presente carrera.

③ Tiempo parcial

Los tiempos parciales de los tramos de la vuelta actual.

Time Attack

① Giri attuali/totali

Il giro attuale che stai correndo e il numero totale di giri per la corsa.

② Tempi dei giri

Questi sono i tempi dei giri per l'attuale corsa.

③ Giro parziale

I tempi per le sezioni del giro attuale.

Tijdsaanvalmodus

① Huidige ronde/Totaal aantal rondes

Dit zijn de ronde waarmee je op dat moment bezig bent en het totale aantal rondes van die race.

② Rondetijden

Dit zijn de rondetijden van de race waarmee je bezig bent.

③ Ronde-onderdeel

Dit zijn de tijden van de verschillende onderdelen van de ronde waarmee je bezig bent.

④ Tachometer

This registers the rpm's for your car's engine. In manual transmission games, for best results shift up when the needle is in the yellow.

⑤ Current Speed

Your car's speed in kph.

⑥ Gear and Transmission Type

Your car's current gear, and transmission type.

⑦ Total Time

The elapsed time in the race so far.

⑧ Course Record

The course record to date.

⑨ Fastest Lap

The fastest lap for the course to date.

⑩ Course Map

Your car (noted "P" for player) appears on the map of the course.

④ Drehzahlmesser

Hier wird die Motordrehzahl Ihres Wagens angezeigt. Wenn Sie einen Wagen mit Schaltgetriebe gewählt haben, schalten Sie hoch, wenn sich die Nadel im gelben Bereich befindet, um beste Ergebnisse zu erzielen.

⑤ Aktuelle Geschwindigkeit

Hier wird die Geschwindigkeit Ihres Wagens in km/h angezeigt.

⑥ Gang und Getriebetyp

Hier wird der gegenwärtige Gang und der Getriebetyp Ihres Wagens angezeigt.

⑦ Gesamtzeit

Hier wird die bislang verstrichene Zeit des Rennens angezeigt.

⑧ Bahnrekord

Hier wird der vorläufige Bahnrekord angezeigt.

⑨ Schnellste Runde

Hier wird die vorläufig schnellste Rundenzeit der Rennstrecke angezeigt.

⑩ Streckenplan

Ihr Wagen (mit "P" für Player gekennzeichnet) erscheint auf diesem Streckenplan.

④ Compte-tours

Indique le régime moteur de votre voiture en tours/minute. Si vous avez choisi une boîte de vitesses manuelle, changez de préférence de vitesse lorsque l'aiguille se trouve dans la plage jaune.

⑤ Vitesse actuelle

La vitesse de votre voiture en kilomètres/heure.

⑥ Vitesse engagée et type de boîte de vitesses

Le rapport actuel de la boîte de vitesses et le type de boîte de vitesses.

⑦ Temps total

Le temps écoulé de la course jusqu'ici.

⑧ Record du parcours

Record pour le parcours jusqu'ici.

⑨ Tour le plus rapide

Le tour le plus rapide pour le parcours jusqu'ici.

⑩ Carte du parcours

Votre voiture est indiquée par un "P" sur cette carte.

④ Tacómetro

Registra las r.p.m del motor de tu coche. Cuando juegues usando la transmisión manual, cambia a otra marcha mayor cuando la aguja entre en la zona amarilla para así obtener los mejores resultados.

⑤ Velocidad actual

La velocidad de tu coche en km/h.

⑥ Marcha y tipo de transmisión

La marcha actual de tu coche, y tipo de transmisión

⑦ Tiempo total

El tiempo de la carrera transcurrido hasta el momento.

⑧ Récord del circuito

El récord del circuito hasta el momento.

⑨ Mejor vuelta

El mejor tiempo de vuelta hasta el momento en el circuito.

⑩ Mapa del circuito

Tu coche (marcado con una "P" de Player (jugador)) aparecerá en el mapa del circuito.

④ Contagiri

Serve a registrare i giri al minuto per il motore della tua auto. Nei giochi con trasmissione manuale, per ottenere risultati migliori cambia in una marcia maggiore quando l'ago è sul giallo.

⑤ Velocità attuale

La velocità della tua auto in chilometri all'ora.

⑥ Marcia e tipo di trasmissione

La marcia attuale e il tipo di trasmissione della tua auto.

⑦ Tempo totale

Il tempo trascorso nella corsa fino a questo punto.

⑧ Record del circuito

Il record del circuito stabilito finora.

⑨ Giro più veloce

Il giro più veloce per il circuito fino a questo punto.

⑩ Mappa del circuito

La tua auto (annotata con "P" per il giocatore) appare sulla mappa del circuito.

④ Toerenteller

Deze meter geeft het motortoerental (omw/min) van jouw raceauto aan. Wanneer je gebruikmaakt van een handgeschakelde transmissie en de wijzer in de gele zone komt, moet je in een hogere versnelling schakelen om optimale resultaten te behalen.

⑤ Huidige snelheid

De snelheid van jouw raceauto wordt aangegeven in km/u.

⑥ Versnelling en soort transmissie

Dit zijn de versnelling waarin je op dat moment rijdt en het soort transmissie waarvan je gebruikmaakt.

⑦ Totale tijd

Dit is de tijd die er in de race tot dusver is verstreken.

⑧ Record voor parcours

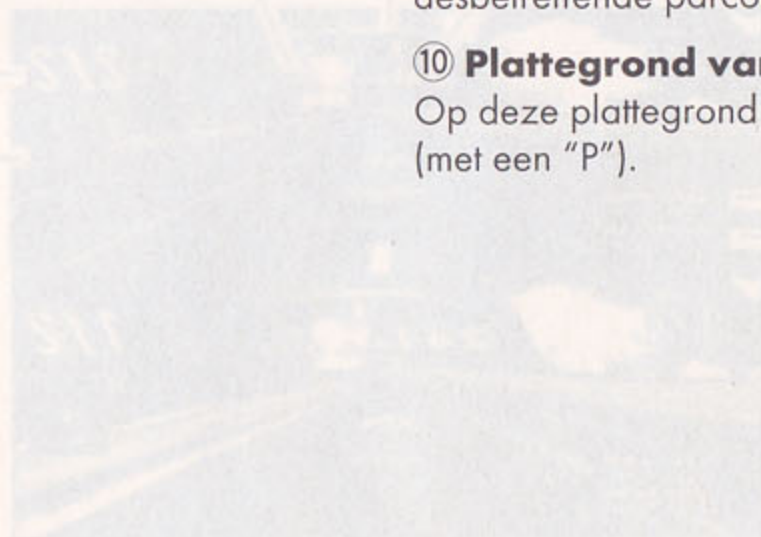
Dit is het huidige record voor het desbetreffende parcours.

⑨ Snelste ronde

Dit is de beste rondetijd die er tot dusver op het desbetreffende parcours is behaald.

⑩ Plattegrond van parcours

Op deze plattegrond zie je jouw eigen raceauto (met een "P").



2Player Battle

① Lap Time

This is the lap time for the current race.

② Best Lap

This is the time for the fastest lap to date.

2Player Battle (2-Spieler-Wettkampf)

① Rundenzeit

Hier werden die Rundenzeiten für das gegenwärtige Rennen angezeigt.

② Schnellste Runde

Hier wird die Zeit für die bislang schnellste Runde angezeigt.

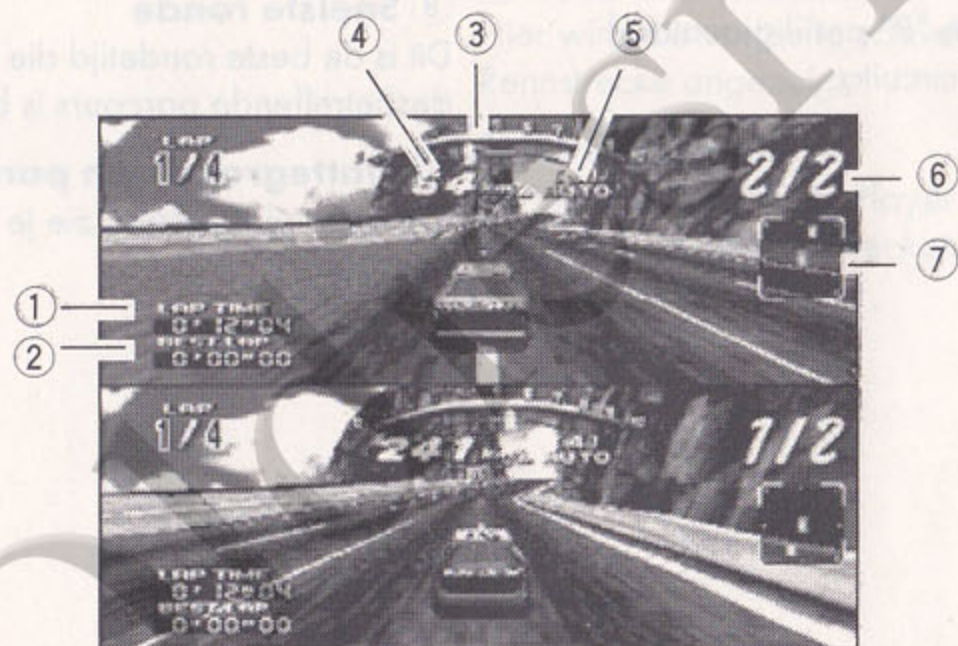
L'écran de jeu du mode 2Player Battle

① Temps de parcours pour un tour

Le temps de parcours du tour actuel.

② Meilleur tour

Le meilleur temps de parcours pour un tour jusqu'ici.



2Player Battle (Reto entre dos jugadores)

① Tiempo de vuelta

Este es el tiempo de vuelta de la presente carrera.

② Mejor vuelta

Este es el tiempo récord de vuelta hasta el momento.

2Player Battle (Scontro a 2 giocatori)

① Tempo dei giri

Questo è il tempo dei giri per la corsa attuale.

② Giro migliore

Questo è il tempo per il giro più veloce finora.

2Player Battle (2 Spelers tegen elkaar)

① Rondetijd

Dit is de rondetijd van de race waarmee je bezig bent.

② Beste rondetijd

Dit is de beste rondetijd tot dusver.

③ Tachometer

This registers the rpm's for your car's engine. In manual transmission games, for best results shift up when the needle is in the yellow.

④ Current Speed

Your car's speed in kph.

⑤ Gear and Transmission Type

Your car's current gear, and transmission type.

⑥ Current Position

Your rank in the pack.

⑦ Traffic

This window registers opponents in your car's vicinity. It is useful in helping you block opponents creeping up from behind. Use it to look for openings when the road gets crowded.

③ Drehzahlmesser

Hier wird die Motordrehzahl Ihres Wagens angezeigt. Wenn Sie einen Wagen mit Schaltgetriebe gewählt haben, schalten Sie hoch, wenn sich die Nadel im gelben Bereich befindet, um beste Ergebnisse zu erzielen.

④ Aktuelle Geschwindigkeit

Hier wird die Geschwindigkeit Ihres Wagens in km/h angezeigt.

⑤ Gang und Getriebetyp

Hier wird der gegenwärtige Gang und der Getriebetyp Ihres Wagens angezeigt.

⑥ Gegenwärtige Position

Gibt Aufschluß über Ihre Position im Feld.

⑦ Verkehr

Dieses Fenster registriert Gegner in der Nähe Ihres Wagens und kann Ihnen dabei helfen, Fahrern, die sich von hinten anschleichen, den Weg zu versperren. Benutzen Sie dieses Fenster, um in dichtem Verkehr nach Lücken Ausschau zu halten.

③ Compte-tours

Indique le régime moteur de votre voiture en tours/minute. Si vous avez choisi une boîte de vitesses manuelle, changez de préférence de vitesse lorsque l'aiguille se trouve dans la plage jaune.

④ Vitesse actuelle

La vitesse de votre voiture en kilomètres/heure.

⑤ Vitesse engagée et type de boîte de vitesses

Le rapport actuel de la boîte de vitesses et le type de boîte de vitesses.

⑥ Position actuelle

Votre classement dans la meute.

⑦ Trafic

Cette fenêtre vous montre les voitures près de la vôtre. Elle vous servira pour barrer le passage aux pilotes qui viennent derrière ou pour trouver un chemin lorsque la piste est encombrée.

③ Tacómetro

Registra las r.p.m del motor de tu coche. Cuando juegues usando la transmisión manual, cambia a otra marcha mayor cuando la aguja entre en la zona amarilla para así obtener los mejores resultados.

④ Velocidad actual

La velocidad de tu coche en km/h.

⑤ Marcha y tipo de transmisión

La marcha actual de tu coche, y tipo de transmisión

⑥ Posición actual

Tu clasificación en el pelotón.

⑦ Tráfico

Esta ventana muestra los corredores cercanos a tu coche. Es útil para ayudarte a bloquear a los rivales que vienen a la zaga tratando de adelantarte. Utilízala para buscar huecos cuando la carretera esté muy congestionada.

③ Contagiri

Serve a registrare i giri al minuto per il motore della tua auto. Nei giochi con trasmissione manuale, per ottenere risultati migliori cambia in una marcia maggiore quando l'ago è sul giallo.

④ Velocità attuale

La velocità della tua auto in chilometri all'ora.

⑤ Marcia e tipo di trasmissione

La marcia attuale e il tipo di trasmissione della tua auto.

⑥ Posizione attuale

La tua posizione nel gruppo.

⑦ Traffico

Questa finestra registra gli avversari nelle vicinanze della tua auto. È utile per aiutarti a bloccare gli avversari che si infiltrano da dietro. Usalo per cercare delle aperture quando la strada si affolla.

③ Toerenteller

Deze meter geeft het motortoerental (omw/min) van jouw raceauto aan. Wanneer je gebruikmaakt van een handgeschakelde transmissie en de wijzer in de gele zone komt, moet je in een hogere versnelling schakelen om optimale resultaten te behalen.

④ Huidige snelheid

De snelheid van jouw raceauto wordt aangegeven in km/u.

⑤ Versnelling en soort transmissie

Dit zijn de versnelling waarin je op dat moment rijdt en het soort transmissie waarvan je gebruikmaakt.

⑥ Huidige positie

Dit is jouw positie in de race.

⑦ Verkeer

Dit venster geeft aan, welke tegenstanders er zich vlak bij jou in de buurt bevinden. Dit venster is handig om tegenstanders die je van achteren besluipen, van je af te houden. Gebruik het venster om een gaatje te vinden wanneer het te druk op de weg wordt.

Daytona Courses

① Three Seven Speedway

This is a good course to race when beginning play. It has few curves and long straights, giving you a chance to concentrate on learning the controls. The hairpin turn at the end is a bit tricky, so take it easy or you'll be seeing the course upside-down.

② National Park Speedway

At this park you face a number of challenges. The good news is that there are not too many other drivers; the bad news is that they are really good. In addition to the drivers, you face several sharp turns. About 1/3 of the way through you need to veer to the right or you'll run right into the wall. Slippery embankments add to the fun.



Daytona-Rennstrecken

① Three Seven Speedway

Diese Rennstrecke eignet sich gut, um das Spiel kennenzulernen. Sie hat nur wenige Kurven und lange Geraden, so daß Sie reichlich Gelegenheit haben, sich mit den Bedienungselementen vertraut zu machen. Die Haarnadelkurve am Ende ist etwas schwierig. Also, Gas wegnehmen; anderenfalls sehen Sie sich die Rennstrecke von unten an.

② National Park Speedway

Dieser Park stellt Sie vor eine Reihe von Herausforderungen. Das Positive ist, daß es nicht so viele andere Fahrer gibt; das Negative ist, daß sie alle echt gut sind. Neben den Fahrern haben Sie es auch mit mehreren scharfen Kurven zu tun. Nach etwa einem Drittel des Weges müssen Sie nach rechts ausscheren, anderenfalls fahren Sie direkt gegen die Wand. Schlüpfrige Böschungen sorgen für noch mehr Spaß.

Les circuits de Daytona

① Three Seven Speedway (La route des 3 sept)

Voici un excellent circuit pour commencer. Avec peu de tournants et de longues lignes droites, il vous permet de concentrer essentiellement votre attention sur les commandes. Faites attention au virage en épingle à cheveux en fin de parcours ! Sinon, vous risquez de voir le décor à l'envers !

② National Park Speedway (La route du Parc National)

La route du Parc National vous réserve de bonnes et de mauvaises surprises. La bonne surprise, c'est qu'il n'y a pas beaucoup de pilotes. La mauvaise, c'est qu'ils sont vraiment forts et qu'en plus, certains virages sont traîtres. Arrivé au tiers du parcours environ, si vous ne tournez pas à droite, vous irez dans le mur ! Les talus glissants ne sont pas là pour arranger les choses !



Circuitos Daytona

① Three Seven Speedway (Circuito tres siete)

Este es un buen circuito para correr cuando te inicies en el juego. Tiene pocas curvas y largos tramos de rectas, lo cual te permite concentrarte en el aprendizaje de los controles. La curva en horquilla al final es un poco complicada, y por lo tanto deberás tomarla con cuidado o de lo contrario te encontrarás viendo el circuito como si estuvieras debajo de él.

② National Park Speedway (Circuito Parque Nacional)

En este parque te encontrarás con unos cuantos retos. Lo bueno que tiene es que no encontrarás muchos corredores; lo malo, que los que hay son realmente buenos. Además de los corredores, el circuito tiene varias curvas muy cerradas. A lo largo de un tercio de la pista tendrás que virar a la derecha o te irás derecho contra el muro. Los terraplenes resbaladizos añaden emoción a la cosa.

I circuiti di Daytona

① Three Seven Speedway (Pista Tre Sette)

Questo è un buon circuito per correre quando inizi a giocare. Esso ha poche curve e lunghi rettilinei che ti danno la possibilità di concentrarti per imparare i comandi. Il tornante alla fine è un po' complicato, perciò guida con calma oppure vedrai il circuito alla rovescia.

② National Park Speedway (Pista del Parco Nazionale)

In questo parco affronti molte minacce. La buona notizia è che non sono presenti troppi altri piloti; la cattiva notizia è che sono molto bravi. Oltre ai piloti affronti parecchie curve brusche. A circa 1/3 lungo la curva devi girare verso destra oppure cozzerai proprio contro il muro. Terrapieni scivolosi si aggiungono al divertimento.

Parcoursen van Daytona

① Three Seven Speedway

Dit parcours is bij uitstek geschikt voor beginners. Er zitten weinig bochten en veel lange rechte stukken in dit parcours waardoor je alle aandacht kunt besteden aan het gebruik van de bedieningsorganen. De haarspeldbocht aan het einde is een beetje riskant. Wees daar dus voorzichtig, want anders vlieg je over de kop.

② National Park Speedway

In dit park kom je voor een aantal uitdagingen te staan. Een voordeel is dat je hier slechts met een gering aantal coureurs te maken hebt. Een nadeel is echter dat die coureurs uiterst bedreven zijn. Niet alleen moet je het opnemen tegen deze zeer ervaren coureurs, maar ook krijg je met meerdere scherpe bochten te maken. Een derde van de tijd op dit parcours moet je steeds rechts aanhouden omdat je anders tegen de muur opbotst. En die gladde bermen maken het er ook niet prettiger op.

③ Dinosaur Canyon

They've got everything out here at this track in the desert: tunnels, tight curves, and a great view of natural rock formations. Don't be distracted by the scenery though, as you need all your concentration to get through this course. Take care at the hairpin and the curve right before the Start/Finish Line. In both places there appears to be enough land even for high-speed turns. However...

④ Sea-side Street Galaxy

This is arguably the most challenging course in the game. You need to pay attention to direction signs and act quickly to stay on target. Try this one out slowly the first few times to get an idea of the course run. Most of the curves require very slow speeds.

③



③ Dinosaur Canyon

Diese Rennbahn in der Wüste hat alles: Tunnel, enge Kurven und eine tolle Aussicht auf natürliche Felsformationen. Lassen Sie sich aber nicht von der Landschaft ablenken, da Sie Ihre volle Konzentration brauchen, um diese Rennstrecke zu bewältigen. Passen Sie an der Haarnadelkurve und an der Kurve direkt vor der Start/Ziel-Linie auf. An beiden Stellen scheint genügend Platz selbst für schnelle Kurvenfahrten vorhanden zu sein. Aber...

④ Sea-side Street Galaxy

Dies dürfte wohl die anspruchsvollste Rennstrecke in diesem Spiel sein. Sie müssen auf Wegweiser achten und rasch handeln, um auf Kurs zu bleiben. Fahren Sie diese Strecke die ersten paar Male langsam ab, um eine Vorstellung vom Streckenverlauf zu erhalten. Die meisten der Kurven erfordern sehr langsame Geschwindigkeiten.

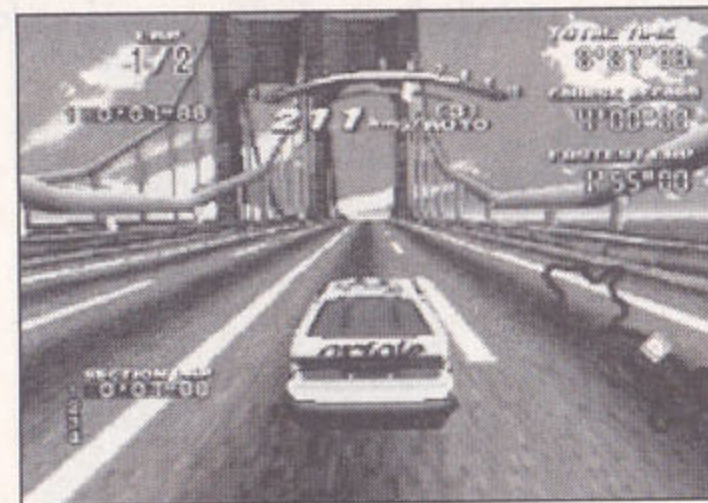
③ Dinosaur Canyon (Le canyon des dinosaures)

Vous trouverez de tout sur ce circuit au milieu du désert : des tunnels, des virages serrés et une vue superbe sur les formations rocheuses. Ne vous laissez pas distraire par le paysage ; le moindre moment d'inattention vous serait fatal ! Le virage en épingle à cheveux et le tournant avant la ligne d'arrivée sont particulièrement dangereux. En les abordant, vous aurez l'impression que vous avez toute la place qu'il vous faut, et pourtant...

④ Sea-side Street Galaxy (La galaxie au littoral)

C'est sans aucun doute le parcours le plus passionnant du jeu. Vous devez faire attention aux panneaux de signalisation et réagir rapidement pour rester en piste. Les toutes premières fois, parcourez ce circuit à petite vitesse pour vous en faire une idée. La plupart des tournants doivent être abordés très lentement.

④



③ **Dinosaur Canyon** (Circuito El Cañón del Dinosaurio)

Esta pista del desierto lo tiene todo; túneles, curvas cerradas, y una gran vista de las formaciones rocosas naturales. A pesar de todo no te distraigas con el paisaje, ya que necesitarás de toda tu concentración para salir airoso en este circuito. Ten cuidado con la curva en horquilla y la curva justo antes de la línea de salida/meta. En ambas curvas parece haber espacio suficiente incluso para tomarlas a gran velocidad. Sin embargo...

④ **Sea-side Street Galaxy** (Circuito Galaxia del Paseo Marítimo)

Este es indiscutiblemente el circuito que más retos presenta de todos los de este juego. Tendrás que prestar atención a la señales de dirección y actuar rápidamente para continuar en la pista. Pruébalo unas cuantas veces al principio para hacerte una idea de su recorrido. La mayoría de las curvas habrá que tomarlas a poca velocidad.

③ **Dinosaur Canyon (Canyon del dinosauro)**

È possibile trovare qualsiasi cosa qui su questa pista nel deserto: tunnel, curve strette e una grande veduta delle formazioni rocciose naturali. Non farti distrarre dal paesaggio, poiché hai bisogno di tutta la tua concentrazione per completare questo circuito. Fai attenzione al tornante e alla curva proprio prima della linea di partenza/arrivo. In entrambi i posti sembra che ci sia abbastanza terreno anche per le curve ad alta velocità. Tuttavia..

④ **Sea-side Street Galaxy** (Galassia della strada sul mare)

Questo è sicuramente il circuito più impegnativo nel gioco. Devi fare attenzione ai segnali stradali ed agire velocemente per stare sulla pista. Prova questo circuito lentamente alcune volte all'inizio per avere un'idea del percorso del circuito. La maggior parte delle curve richiede una velocità molto lenta.

③ **Dinosaur Canyon**

Dit circuit in de woestijn heeft werkelijk alles: tunnels, scherpe bochten en een schitterend uitzicht op natuurlijke rotsformaties. Laat je echter niet afleiden door het prachtige landschap want je zult volledig moeten concentreren op de weg indien je de eindstreep wilt halen. Wees voorzichtig bij de haarspeldbocht en bij de scherpe bocht net voor de start- en eindstreep. Op beide plaatsen lijkt voldoende land aanwezig te zijn, zelfs voor bochten die met hoge snelheid worden genomen, maar....

④ **Sea-side Street Galaxy**

Dit is ongetwijfeld het moeilijkste parcours van dit spel. Om niet van de weg te raken, moet je op de aanwijzingsborden letten en snel reageren. Om een idee van het verloop van dit parcours te krijgen, kun je de eerste paar keer op dit parcours beter niet te snel rijden. De meeste bochten moet je met zeer lage snelheid nemen.



⑤ Desert City

It's a nice day in Desert City for a race, with clear skies and a dry road. But don't let the course fool you. Towards the start of the race is a long brick wall followed by a wicked left turn. Take it easy along this entire stretch. If you head to the pit make sure you are far enough left, well out of the way of the road divider.

⑤ Desert City

Das Wetter in Desert City ist ideal für ein Rennen: klarer Himmel und eine trockene Fahrbahn. Aber lassen Sie sich nicht täuschen. Gleich am Anfang der Rennstrecke ist eine lange Backsteinmauer, der eine heimtückische Linkskurve folgt. Lassen Sie auf dieser Strecke stets Vorsicht walten. Wenn Sie sich zur Box begeben, halten Sie sich weit genug links in ausreichendem Abstand von der Fahrbahnbegrenzung.

⑤ Desert City (La ville du désert)

À Desert City, les conditions sont toujours idéales pour la course : ciel bleu, route sèche. Mais ne vous laissez pas tromper ! Au début du circuit, le long mur est suivi par un méchant virage à gauche. Soyez prudent sur toute cette partie. Pour regagner le stand, placez-vous bien à gauche, loin du séparateur de la route.

⑤



⑤ Desert City (Circuito Ciudad del Desierto)

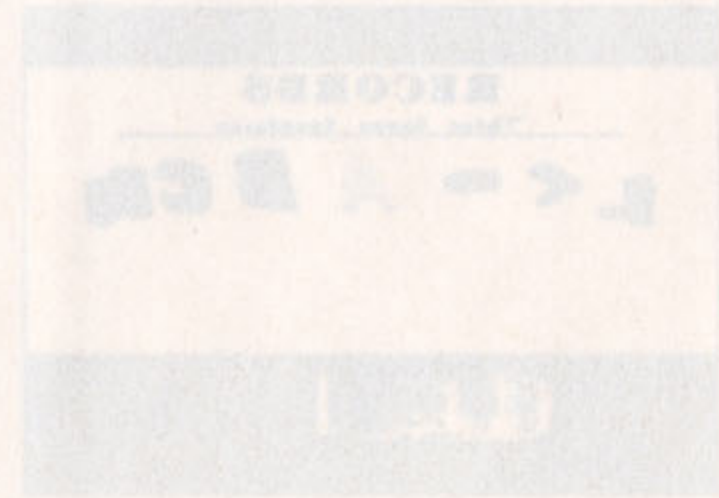
Es un día estupendo para correr en Desert City. Con el cielo despejado y la carretera seca. Pero no te dejes engañar por el circuito. Hacia el inicio de la carrera hay un muro de ladrillos largo y tras él una infame curva peligrosa a la izquierda. Vete con cuidado durante todo este trecho. Si vas a entrar en boxes cerciérate de que te encuentras suficientemente a la izquierda, holgadamente alejado del divisor de carretera.

⑤ Desert City (Città del deserto)

È una bella giornata a Desert City per una corsa, con il cielo sereno e una strada asciutta. Ma non farti ingannare dal circuito. Verso l'inizio della corsa c'è un lungo muro di mattoni seguito da una terribile curva a sinistra. Guida con calma lungo l'intero tratto. Se ti dirigi ai box accertati di rimanere abbastanza lontano sulla sinistra, molto fuori dal percorso della linea di demarcazione della strada.

⑤ Desert City

Het is een mooie dag om te racen in Desert City: de lucht is helder en de weg is droog. Maar laat je niet misleiden door dit parcours, want vlak voorbij de start loopt een lange stenen muur, gevolgd door een verraderlijke bocht naar links. Op dit gedeelte van het parcours moet je dus extra goed oppassen. Wanneer je naar de pit gaat, rij dan zoveel mogelijk aan de linkerkant, op veilige afstand van de middenstreep.



Top Score

Did you have a fast run? Congratulations! Add your initials to the Daytona top scores list. Here's how:

- D-Button LEFT or RIGHT to highlight a letter
- Button A or C to select a letter
- Button B to deselect a letter
- Button A or C when END is highlighted or Start to enter your initials into the record book

After entering your initials check out the Result screen. Here the fastest times for the course are listed. Replay your race and relive the glory by pressing the D-Button LEFT to highlight YES and press Button A or C. Alternatively, select NO to bring up the Mode Select screen.



Bestzeit

Hatten Sie ein schnelles Rennen? Herzlichen Glückwunsch! Sie können sich mit Ihren Initialen in der Liste der Bestzeiten eintragen. Und so wird's gemacht:

- Steuerkreuz nach LINKS oder RECHTS, um einen Buchstaben hervorzuheben
- Taste A oder C, um einen Buchstaben auszuwählen
- Taste B, um einen Buchstaben abzuwählen
- Taste A oder C wenn END hervorzuhebt ist oder Start, um Ihre Initialen in das Rekordbuch einzugeben

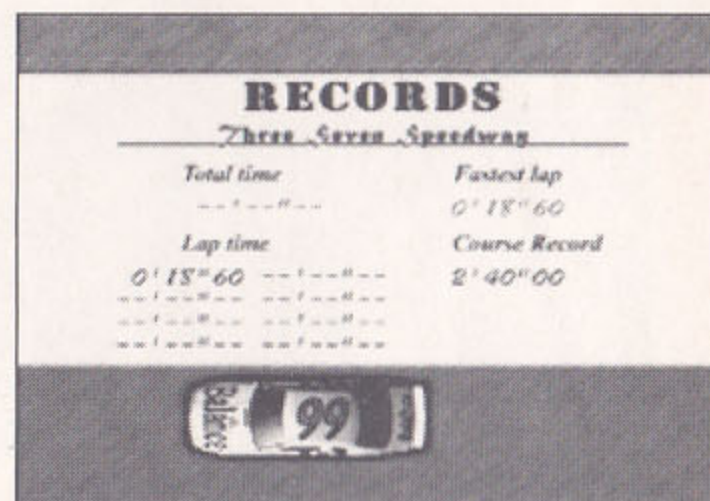
Nachdem Sie Ihre Initialen eingegeben haben, rufen Sie den Ergebnisbildschirm (Result) auf. Hier sind die schnellsten Zeiten der Rennstrecke aufgelistet. Sie können eine Wiederholung Ihres Rennens abspielen und den Ruhm noch einmal genießen, indem Sie durch Drücken des Steuerkreuzes nach LINKS YES hervorheben, und dann Taste A oder C drücken. Wenn Sie NO wählen, wird der Moduswahl-Bildschirm (Mode Select) aufgerufen.

Le meilleur score

Vous avez marqué un temps record ? Bravo ! Vous avez le droit d'inscrire vos initiales sur la liste des champions du Daytona. Voici comment procéder :

- Appuyez sur la GAUCHE ou la DROITE du bouton D pour sélectionner une lettre.
- Appuyez sur le bouton A ou C pour valider la sélection.
- Appuyez sur le bouton B pour annuler la sélection.
- Appuyez sur le bouton A ou C lorsque END est sélectionné ou sur Start pour enregistrer vos initiales dans le livre des records.

Après avoir inscrit vos initiales, regardez l'écran des résultats. Les temps les plus rapides pour le circuit y sont indiqués. Pour revoir le film de votre course et en revivre les glorieux moments, sélectionnez YES en appuyant sur la GAUCHE du bouton D, puis en validant avec le bouton A ou C. Si vous sélectionnez NO, vous revenez à l'écran de sélection de mode.



Mejor puntuación

¿Realizaste una buena carrera? ¡Felicidades! Añade tus iniciales a la lista de las mejores puntuaciones del Daytona. Aquí tienes cómo hacerlo:

- Botón D en la IZQUIERDA o DERECHA para resaltar una letra
- Botón A o C para seleccionar una letra
- Botón B para cancelar una letra
- Botón A o C cuando END (final) esté resaltado Start para introducir tus iniciales en el libro de registro

Cuando hayas introducido tus iniciales comprueba la pantalla de resultados (Results). En ella se encuentran listados los mejores tiempos del circuito. Reproduce tu carrera para revivir tu gloriosa actuación presionando el Botón D en la IZQUIERDA para resaltar YES y presiona el Botón A o C. Si lo prefieres, selecciona NO para presentar la pantalla de Selección de modo (Mode Select).

Punteggio migliore

Hai corso velocemente? Congratulazioni! Aggiungi le tue iniziali all'elenco dei punteggi migliori di Daytona. Ecco il modo in cui procedere:

- Tasto-D a SINISTRA o a DESTRA per illuminare una lettera
- Tasto A o C per selezionare una lettera
- Tasto B per annullare la selezione della lettera
- Tasto A o C quando END (fine) è illuminato o Start per immettere le tue iniziali nel libro dei record

Dopo aver immesso le tue iniziali controlla la schermata dei risultati. Qui sono elencati i tempi più veloci per il circuito. Esegui il replay della tua corsa e rivivi la gloria premendo il tasto-D a SINISTRA per illuminare YES e premi il tasto A o C. Alternativamente, seleziona NO per far apparire la schermata di selezione della modalità.

Topscore

Heb je een recordtijd gereden? Gefeliciteerd! Dan mag je op het overzicht van de beste tijden van Daytona jouw initialen invoeren. Dat doe je als volgt:

- R-toets LINKS of RECHTS om de markering naar de gewenste letter te verplaatsen
- Toets A of C om de keuze van een letter te bevestigen
- Toets B om de keuze van een letter te annuleren
- Toets A of C als END is gemarkeerd of Start om jouw initialen in het recordboek in te voeren

Na het invoeren van jouw initialen moet je het resultatenscherm bekijken. Daar worden de snelste tijden van het parcours aangegeven. Om de race opnieuw te bekijken en nogmaals dat glorieuze moment te beleven, druk je de R-toets NAAR LINKS zodat de markering op YES (Ja) komt te staan. Om je keuze te bevestigen, druk je op toets A of C. Indien je NO (Nee) kiest, verschijnt weer het scherm Mode Select (Moduskeuze).

From the Veteran

- If you are having trouble in Arcade mode use Time Attack mode to perfect your driving. Try Arcade mode once you feel comfortable with the course and race against the competition.
- The competition is tough, but your biggest concern is the walls which line the course. Even if you have to slow down to a crawl to make it around the curve you can make up lost time on the straight. It's harder to make up lost time after you crash.

Tips von einem Veteranen

- Wenn Sie im Arcade-Modus Schwierigkeiten haben, üben Sie erst im Time Attack-Modus, um Ihre Fahrtechnik zu vervollkommen. Probieren Sie den Arcade-Modus erst aus, wenn Sie mit der Strecke vertraut sind und gegen die Konkurrenz fahren wollen.
- Der Wettkampf ist hart, aber Ihre größte Sorge sind die Wände entlang der Rennstrecke. Es ist besser, eine Kurve im Schneckentempo zu durchfahren, als mit der Wand Bekanntschaft zu machen, denn den Zeitverlust können Sie auf der Geraden wieder wettmachen. Nach einem Zusammenstoß ist es jedoch viel schwieriger, verlorene Zeit wieder aufzuholen.

Conseils d'un vétéran

- Vous trouvez le mode Arcade difficile ? Passez en mode Time Attack pour perfectionner vos techniques. Vous pourrez revenir au mode Arcade quand vous vous sentirez à l'aise sur le circuit et prêt à affronter les autres pilotes.
- Les autres pilotes vous mettront des bâtons dans les roues, mais c'est surtout aux murs longeant le circuit que vous devez faire attention. Même si vous devez rouler au pas dans un virage, vous avez toujours la possibilité de vous rattraper dans les lignes droites. Après un accident, le temps perdu se rattrape difficilement !

Consejos de un veterano

- Si encuentras dificultad en el modo Arcade emplea el modo Contrarreloj (Time Attack) para perfeccionar tu conducción. Emplea el modo Arcade cuando te sientas cómodo en el circuito y luego corre en competición.
- La competición es dura, pero tu mayor preocupación son los muros que enfilan el circuito. No te preocupes aunque tengas que reducir a una velocidad de risa para coger una curva, en las rectas podrás recuperar el tiempo perdido. Más duro es recuperar el tiempo perdido después de estrellarte.

Dai veterani

- Se hai dei problemi nella modalità Arcade utilizza la modalità Time Attack per perfezionare la tua guida. Prova la modalità Arcade una volta che ti senti a tuo agio con il circuito e corri sfidando la competizione.
- La competizione è dura, ma la tua preoccupazione maggiore è rappresentata dai muri che fiancheggiano il circuito. Anche se devi rallentare per procedere lentamente per farcela nella curva puoi recuperare il tempo perso sul rettilineo. È più difficile recuperare il tempo perso dopo aver cozzato.

Nuttige wenken

- Indien je in de Arcademodus moeilijkheden ondervindt, gebruik dan de Tijdsaanvalmodus om jouw rijvaardigheid te perfectioneren. Wanneer je eenmaal aan het parcours gewend bent geraakt en het tegen de competitie moet opnemen, probeer dan eens de Arcademodus.
- Je krijgt met geduchte tegenstanders te maken, maar het grootste gevaar schuilt in de muren langs het parcours. Wees niet bang om heel langzaam de bocht door te gaan want de verloren tijd kun je op de lange rechte stukken ruimschoots weer goedmaken. Wanneer je bij een botsing betrokken raakt, kun je die verloren tijd niet zo gemakkelijk weer inhalen.

- There are several ways to take a curve. Three ways are listed below. Use them separately or in combination. Experiment to discover which works best for you.

Release the button used for acceleration

Tap the button used for brakes

Down shift (manual transmission only)

- Watch the Ghost car image in Time Attack mode to get an idea of where to run best, and what to avoid.

- Es gibt mehrere Methoden, eine Kurve zu nehmen. Drei Möglichkeiten sind unten aufgeführt. Wenden Sie diese einzeln oder in Verbindung mit anderen an. Experimentieren Sie, um herauszufinden, mit welcher Sie am besten zurechtkommen.

Lassen Sie die für Beschleunigen verwendete Taste los.

Tippen Sie die für Bremsen verwendete Taste an.
Schalten Sie herunter (nur Schaltgetriebe)

- Beobachten Sie das Schattenbild des Wagens im Time Attack-Modus, um eine Vorstellung davon zu erhalten, wo Sie am besten fahren, und was Sie vermeiden sollten.

- Il y a plusieurs manières d'aborder un virage. Trois techniques sont décrites ci-dessous. Utilisez-les séparément ou ensemble. Faites des essais pour trouver celle qui vous convient le mieux. Relâchez le bouton utilisé pour accélérer.

Appuyez par brèves pressions successives sur le bouton utilisé pour freiner.

Rétrogradez (boîte de vitesses manuelle seulement).

- Observez l'image de la voiture fantôme en mode Time Attack pour savoir ce que vous devez faire et ne pas faire.

- Hay varias formas de coger una curva. Abajo se listan tres formas de hacerlo. Utilizarlas separadamente o en combinación. Prueba y descubre cuál es la que mejor te va.

Suelta el botón usado para acelerar

Presiona con golpes ligeros el botón usado para frenar

Reduce las marchas (sólo para la transmisión manual)

- Observa la imagen del coche fantasma en el modo Contrarreloj (Time Attack) para hacerte una idea sobre los mejores lugares para correr, y qué evitar.

- Ci sono diversi modi per prendere una curva. Sotto sono elencati tre modi. Usali separatamente o in combinazione. Provali per scoprire quale funziona meglio per te.

Rilascia il tasto usato per l'accelerazione

Dai un colpetto al tasto usato per i freni

Cambia in una marcia più bassa (soltanto con la trasmissione manuale)

- Osserva la falsa immagine dell'auto nella modalità Time Attack per avere un'idea di dove corri meglio e che cosa devi evitare.

- Er zijn verschillende manieren waarop je een bocht kunt nemen. Hieronder worden er drie vermeld. Gebruik ze afzonderlijk of in combinatie met elkaar. Experimenteer om na te gaan, welke methode je het handigst vindt.

Laat de accelereertoets los.

Tik op de remtoets.

Schakel in een lagere versnelling (alleen handgeschakelde transmissie).

- In de Tijdsaanvalmodus moet je het spookbeeld van de raceauto in de gaten houden om een idee te krijgen van waar je het beste kunt rijden en welke zaken je moet proberen te vermijden.

Oldiesrising

Handling Your Sega Saturn CD-ROM

- The Sega Saturn CD-ROM is intended for use exclusively with the Sega Saturn System.
- Be sure to keep the surface of the CD-ROM free of dirt and scratches.
- Do not leave it in direct sunlight or near a radiator or other sources of heat.
- Be sure to take an occasional break during extended play, to rest yourself and the Sega Saturn CD.

Warning to owners of projection televisions:

Still pictures or images may cause permanent picture-tube damage or mark the phosphor of the CRT. Avoid repeated or extended use of video games on large-screen projection televisions.

Handhabung Ihrer Sega Saturn CD-ROM

- Die Sega Saturn CD-ROM ist ausschließlich für die Verwendung mit dem Sega Saturn-Gerät vorgesehen.
- Halten Sie die Oberfläche der CD-ROM frei von Schmutz und Kratzern.
- Lassen Sie die CD-ROM nicht in direktem Sonnenlicht, in der Nähe einer Heizung oder anderer Wärmequellen liegen.
- Legen Sie während eines längeren Spiels gelegentlich eine Pause ein, um sich selbst und der Sega Saturn CD-ROM eine Erholung zu gönnen.

Warnung an Besitzer von Projektionsfernsehgeräten:

Standbilder oder unbewegliche Grafiken können bleibende Beschädigung der Bildröhre verursachen oder sich in die Phosphorbeschichtung der Kathodenstrahlröhre einbrennen. Vermeiden Sie wiederholte oder längere Wiedergabe von Videospielen auf Großbild-Projektionsfernsehgeräten.

Manipulation de votre CD-ROM Sega Saturn

- Le CD-ROM Sega Saturn est exclusivement destiné à être utilisé sur la console Sega Saturn.
- Gardez toujours la surface du CD-ROM propre et sans rayures.
- N'exposez pas le CD-ROM aux rayons directs du soleil et ne le laissez pas près d'une source de chaleur telle qu'un radiateur.
- Faites des pauses de temps à autre pendant le jeu afin de vous reposer, vous et le CD-ROM Sega Saturn.

Avertissement pour les utilisateurs de téléviseurs à projection :

Des images fixes peuvent causer des dommages permanents au tube-image ou marquer le phosphore de l'écran. Évitez de jouer souvent ou longtemps à des jeux vidéos sur des téléviseurs à projection grand écran.

Manejo de su CD-ROM Sega Saturn

- La CD-ROM Sega Saturn ha sido diseñada para ser utilizada exclusivamente con el sistema Sega Saturn.
- Asegúrese de mantener la superficie de la CD-ROM libre de polvo y rayaduras.
- No la deje a la luz solar directa ni cerca de un radiador u otras fuentes de calor.
- Asegúrese de efectuar alguna pausa de vez en cuando durante un juego prolongado, para que descanse tanto usted como el CD Sega Saturn.

Aviso a los poseedores de televisiones de proyección:

Los fotogramas o imágenes fijas podrían causar daño permanente en el tubo de imagen o marcar el luminóforo del tubo de rayos catódicos. Evite el uso repetido o prolongado de juegos de vídeo en televisiones de proyección de pantalla grande.

Manutenzione del tuo CD-ROM Sega Saturn

- Il CD-ROM Sega Saturn va usato solamente con il sistema Sega Saturn.
- Assicurati di tenere la superficie del CD-ROM al riparo dallo sporco e dai graffi.
- Non lasciarlo alla luce diretta del sole o vicino a un termosifone o altre sorgenti di calore.
- Assicurati di prendere una pausa durante l'uso prolungato per riposare te e il CD Sega Saturn.

Avvertimento per i proprietari di televisioni a proiezione:

Fotogrammi o immagini fisse potrebbero causare un danno permanente al tubo d'immagine o lasciare tracce di fosforo sul tubo a raggi catodici. Evitare l'uso ripetuto o prolungato di video giochi sui televisori a proiezione a largo schermo.

Behandeling van uw Sega Saturn CD-ROM

- De Sega Saturn CD-ROM is ontworpen om uitsluitend te worden gebruikt met het Sega Saturn-systeem.
- Zorg ervoor dat het oppervlak van de CD-ROM van vuil en krassen gevrijwaard blijft.
- Niet in onmiddellijk zonlicht achterlaten of in de nabijheid van een radiator of andere warmtebron.
- Neem nu en dan een pauze wanneer u voor een lange periode speelt, om uzelf en de Sega Saturn CD de nodige rust te gunnen.

Waarschuwing voor bezitters van projectie-televisietoestellen:

Stilstaande beelden kunnen een blijvende beschadiging van de beeldbuis tot gevolg hebben of onuitwisbare vlekken achterlaten op de fosforescerende stof van de CRT. Vermijd herhaaldelijk of langdurig spelen van videospelletjes op projectie-televisietoestellen met een breed scherm.



Daytona USA is a trademark of the International Speedway Corporation, used under license from Daytona Properties.
U.S. Patent Nos. 5,269,687 and 5,354,202

Vocals for SONS OF ANGELS and THE AMERICAN DREAM performed by Eric Martin*
Lyrics for SONS OF ANGELS and THE AMERICAN DREAM written by Eric Martin* and Andre Pessis.
* Eric Martin appears courtesy of Atlantic Recording Corporation

Copying or transmission of this game is strictly prohibited. Unauthorized rental or public performance of this game is a violation of applicable laws.

Jegliche Vervielfältigung oder Übertragung dieses Spiels ist streng verboten. Unautorisierte Verleih oder öffentliche Vorführung dieses Spiels stellen einen Verstoß gegen geltendes Recht dar.

Copier ou diffuser ce jeu est strictement interdit. Toute location ou représentation publique de ce jeu constitue une violation de la loi.

La copia o transmisión de este juego está terminantemente prohibida. El alquiler o utilización pública de este juego es delito y está penado por la ley.

La duplicazione o la trasmissione di questo gioco sono severamente proibite. Il noleggio non autorizzato o dimostrazioni in pubblico di questo gioco costituiscono una violazione alle leggi vigenti.

Kopiering eller överföring av detta spel är strängt förbjudet. Otillåten uthyrning eller offentlig visning av detta spel innebär lagbrott.

Het kopiëren of anderszins overbrengen van dit spel is ten strengste verboden. Het onrechtmatig verhuren of openbaar vertonen van dit spel is bij wet verboden.

This product is exempt from classification under UK Law. In accordance with The Video Standards Council Code of Practice it is considered suitable for viewing by the age range(s) indicated.

PATENTS: U.S. Nos. 4,442,486/4,454,594/4,462,076; Europe No. 80244; Canada Nos. 1,183,276/1,082,351; Hong Kong No. 88-4302; Germany No. 2,609,826; Singapore No. 88-155; U.K. No. 1,535,999; France No. 1,607,029; Japan No. 1,632,396.